

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 55

[C — 2002/03002]

**20 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 54 van 25 februari 1996 met betrekking tot de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot bedoeld in artikel 39<sup>quater</sup> van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op artikel 99;

Gelet op de Zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting - Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde : uniforme grondslag;

Gelet op de richtlijn 95/7/EG van de Raad van 10 april 1995 tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG en tot invoering van nieuwe vereenvoudigingsmaatregelen op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde - werkingssfeer en praktische regeling voor de toepassing van bepaalde vrijstellingen;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 39<sup>quater</sup>, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 54 van 25 februari 1996 met betrekking tot de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot bedoeld in artikel 39<sup>quater</sup> van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 december 1998 en 8 oktober 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, uitgebracht op 22 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 december 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat het aangewezen is :

- de rechtszekerheid te verzekeren wat de opslag betreft van andere goederen dan accijnsproducten die bestemd zijn voor de productie of de verwerking van accijnsproducten;

- het kader te verduidelijken binnen hetwelk de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot van toepassing is voor accijnsproducten teneinde de totstandkoming van fraudecircuits te vermijden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 december 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 54 van 25 februari 1996 met betrekking tot de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot bedoeld in artikel 39<sup>quater</sup> van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Voor de andere goederen dan accijnsproducten, worden als ander entrepot dan douane-entrepot beschouwd :

1° voor de goederen die bestemd zijn voor de productie of de verwerking van accijnsproducten, de plaatsen die aangemerkt worden als belastingentrepots in de zin van artikel 4, b, van de richtlijn 92/12/EEG waar accijnsproducten worden geproduceerd of verwerkt onder schorsing van accijnsrechten;

### MINISTERE DES FINANCES

F. 2002 — 55

[C — 2002/03002]

**20 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 54 du 25 février 1996 relatif au régime de l'entrepôt autre que douanier visé à l'article 39<sup>quater</sup> du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 99;

Vu la sixième directive 77/388/CEE du Conseil, du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires - Système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme;

Vu la directive 95/7/CE du Conseil, du 10 avril 1995, modifiant la directive 77/388/CEE et portant nouvelles mesures de simplification en matière de taxe sur la valeur ajoutée - champ d'application de certaines exonérations et modalités pratiques de leur mise en œuvre;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 39<sup>quater</sup>, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 ;

Vu l'arrêté royal n° 54, du 25 février 1996, relatif au régime de l'entrepôt autre que douanier visé à l'article 39<sup>quater</sup> du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par les arrêtés royaux du 17 décembre 1998 et du 8 octobre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 22 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 décembre 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il y a lieu :

- d'assurer la sécurité juridique en ce qui concerne l'entreposage de biens autres que des produits soumis à accise destinés à la production ou la transformation de produits soumis à accise;

- de préciser le cadre dans lequel le régime de l'entrepôt autre que douanier trouve à s'appliquer pour les produits soumis à accise afin d'éviter la mise en place de circuits de fraude;

Vu l'avis du Conseil d'Etat rendu le 18 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal n° 54, du 25 février 1996, relatif au régime de l'entrepôt autre que douanier visé à l'article 39<sup>quater</sup> du Code de la taxe sur la valeur ajoutée est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour les biens autres que les produits soumis à accise, sont considérés comme entrepôts autres que douaniers :

1° pour les biens destinés à entrer dans la production ou la transformation de produits soumis à accise, les endroits définis comme entrepôts fiscaux au sens de l'article 4, b, de la directive 92/12/CEE où sont produits ou transformés, en suspension de droits d'accise, des produits soumis à accise;

2° voor de andere goederen dan die bedoeld onder 1°, en die in België worden ingevoerd in de zin van artikel 23 van het Wetboek, de overeenkomstig de communautaire douanereglementering als douane-entrepot gedefinieerde plaatsen;

3° voor de andere goederen dan die bedoeld onder 1° en 2°, de plaatsen erkend door of vanwege de Minister van Financiën. ».

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1999, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 4. Wanneer accijnsproducten of goederen die bestemd zijn voor de productie of de verwerking van accijnsproducten, overeenkomstig artikel 3 toegelaten worden tot de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot, en worden opgeslagen of zich bevinden in een in België gelegen plaats die aangemerkt wordt als belastingentrepot in de zin van artikel 4, b, van de richtlijn 92/12/EEG, worden ze geacht zich onder de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot te bevinden. De regeling wordt beëindigd bij de aangifte ten verbruik van de goederen voor de toepassing van de accijnsrechten of bij de daadwerkelijke uitslag van de goederen uit het belastingentrepot. ».

**Art. 3.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wat de goederen betreft die overeenkomstig artikel 4 geacht worden zich onder de andere regeling van entrepot dan douane-entrepot te bevinden, geldt de vergunning inzake belastingentrepot uitgereikt door of vanwege de Minister van Financiën aan de erkende entrepouhouder als vergunning inzake ander entrepot dan douane-entrepot in de zin van het eerste lid. ».

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 5.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

2° pour les biens autres que ceux visés sous 1° et importés en Belgique au sens de l'article 23 du Code, les endroits définis comme entrepôts douaniers par la réglementation douanière communautaire;

3° pour les biens autres que ceux visés sous 1° et 2°, les endroits agréés par le Ministre des Finances ou son délégué. ».

**Art. 2.** L'article 4 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 8 octobre 1999, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 4. Lorsque des produits soumis à accise ou des biens destinés à entrer dans la production ou la transformation de produits soumis à accise ont accès au régime de l'entrepôt autre que douanier conformément à l'article 3 et sont déposés ou se trouvent dans un endroit situé en Belgique et défini comme entrepôt fiscal au sens de l'article 4, b, de la directive 92/12/CEE, ils sont réputés être sous le régime de l'entrepôt autre que douanier. Le régime prend fin lors de la mise à la consommation des biens en matière de droits d'accise ou lors de la sortie physique des biens de l'entrepôt fiscal. ».

**Art. 3.** L'article 10 du même arrêté, est complété par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne les biens réputés être sous le régime de l'entrepôt autre que douanier conformément à l'article 4, l'autorisation d'entrepôt fiscal délivrée par le Ministre des Finances ou son délégué à l'entrepositaire agréé vaut autorisation d'entrepôt autre que douanier au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 5.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 56 (2001 — 3381)

[C — 2002/22016]

**4 OKTOBER 2001.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de subsidie toegekend aan de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en -diensten en houdende regeling van de toekenningsprocedure. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 2001, 2<sup>e</sup> uitgave, bladzijde 41637, in artikel 1, wordt de waarde « 124,34 » vervangen door de waarde « 105,20 ».

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 56 (2001 — 3381)

[C — 2002/22016]

**4 OCTOBRE 2001.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juin 1997 fixant le subsidie alloué aux associations entre établissements de soins et services en matière de soins palliatifs et réglant les modalités d'octroi. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 4 décembre 2001, 2<sup>e</sup> édition, page 41637, à l'article 1<sup>er</sup>, la valeur « 124,34 » est remplacée par la valeur « 105,20 ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 57 (2001 — 3381)

[C — 2001/01021]

**11 OKTOBER 2001.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 betreffende de betwistingen over de inkomensgarantie voor ouderen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 betreffende de betwistingen over de inkomensgarantie voor ouderen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 57

[C — 2001/01021]

**11 OCTOBRE 2001.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 relative aux contestations sur la garantie de revenus aux personnes âgées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 relative aux contestations sur la garantie de revenus aux personnes âgées, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 betreffende de betwistingen over de inkomensgarantie voor ouderen.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 relative aux contestations sur la garantie de revenus aux personnes âgées.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,  
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

22. MÄRZ 2001 — Gesetz über die Beanstandungen in Bezug auf die Einkommensgarantie für Betagte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Beanstandungen*

**Art. 2** - Die Beanstandungen der definitiven Beschlüsse müssen zur Vermeidung der Unzulässigkeit innerhalb von drei Monaten nach Notifizierung des jeweiligen Beschlusses dem zuständigen Arbeitsgericht vorgelegt werden.

Die beim Arbeitsgericht eingereichte Klage hat keine aufschiebende Wirkung.

KAPITEL III — *Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 13. Juni 1966 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Arbeiter, Angestellte, unter belgischer Flagge fahrende Seeleute, Bergarbeiter und freiwillig Versicherte*

**Art. 3** - § 1 - Artikel 580 Nr. 8 des Gerichtsgesetzbuches wird durch einen Buchstaben e) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«e) des Gesetzes zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte».

§ 2 - Artikel 1410 § 2 Nr. 6 des Gerichtsgesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6. die Beträge, die als garantiertes Einkommen oder als Einkommensgarantie für Betagte gezahlt werden.»

§ 3 - Artikel 21 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juni 1966 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Arbeiter, Angestellte, unter belgischer Flagge fahrende Seeleute, Bergarbeiter und freiwillig Versicherte wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«h) die durch das Gesetz zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte festgelegte Einkommensgarantie».

KAPITEL IV — *In-Kraft-Treten*

**Art. 4** - Vorliegendes Gesetz tritt in Kraft am Tag des In-Kraft-Tretens des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte.

Gegeben zu Brüssel, den 22. März 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

F. VANDENBROUCKE

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 oktober 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 octobre 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

N. 2002 — 58

[C — 2001/01020]

**11 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2002 — 58

[C — 2001/01020]

**11 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

**MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,  
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**

**22. MÄRZ 2001 — Gesetz zur Einführung einer Einkommensgarantie für Betagte**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung**

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**KAPITEL II — Begriffe und Anwendungsbereich**

**Art. 2** - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist zu verstehen unter:

1. Einkommensgarantie: die gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes gewährte Einkommensgarantie für Betagte;
2. garantiertem Einkommen: das garantierte Einkommen für Betagte, das gemäß dem Gesetz vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte gewährt wird;
3. Gesetz vom 1. April 1969: das Gesetz vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte;
4. Hauptwohntort: der Begriff, so wie er in Artikel 4 [*sic, zu lesen ist: Artikel 3*] des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen vorkommt.

**KAPITEL III — Gewährungsbedingungen**

**Abschnitt 1 — Empfänger**

**Art. 3** - Die Einkommensgarantie wird Personen zugesichert, die mindestens fünfundsiebzig Jahre alt sind.

**Art. 4** - Der Empfänger der Einkommensgarantie muss seinen Hauptwohntort in Belgien haben und einer der folgenden Kategorien von Personen angehören:

1. Personen belgischer Staatsangehörigkeit;
2. Personen, auf die die Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1971 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und deren Familien, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, anwendbar ist;
3. Staatenlose, auf die das am 28. September 1954 in New York unterzeichnete und durch Gesetz vom 12. Mai 1960 gebilligte Übereinkommen über die Rechtsstellung der Staatenlosen, anwendbar ist;
4. in Artikel 49 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnte Flüchtlinge;
5. Staatsangehörige eines Landes, mit dem Belgien diesbezüglich ein Gegenseitigkeitsabkommen abgeschlossen oder für das Belgien das Bestehen einer tatsächlichen Gegenseitigkeit anerkannt hat;



6. Personen ausländischer Staatsangehörigkeit unter der Voraussetzung, dass ein Anspruch auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension aufgrund einer belgischen Regelung eröffnet ist.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist eine Person unbestimmter Staatsangehörigkeit einem Staatenlosen gleichgestellt.

Der König kann unter den von Ihm festgelegten Bedingungen die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf andere als die in Absatz 1 erwähnten Kategorien von Personen, die ihren Hauptwohntort in Belgien haben, ausdehnen.

#### *Abschnitt 2 — Beantragung*

**Art. 5 - § 1** - Die Einkommensgarantie wird auf Antrag des Betreffenden hin gewährt.

Ein neuer Antrag darf eingereicht werden, wenn der Antragsteller der Meinung ist, dass Änderungen eingetreten sind, die die Gewährung oder die Erhöhung der Einkommensgarantie rechtfertigen könnten.

Der Empfänger reicht eine Erklärung ein, sobald neue Elemente den Betrag der zu berücksichtigenden Existenzmittel erhöhen.

Der König bestimmt die Auskünfte, die im Antrag oder in der Erklärung zu erteilen sind, sowie die Art und Weise, wie letztere einzureichen sind.

§ 2 - Die Gewährung der Einkommensgarantie wird ab dem ersten Tag des Monats wirksam, der dem Datum der Einreichung des Antrags folgt, und frühestens am ersten Tag des Monats der demjenigen folgt, in dem die Altersbedingung erfüllt ist.

§ 3 - Ein Antrag auf Pension zu Lasten einer belgischen Pflichtpensionsregelung, der von einer Person eingereicht wird, die die Altersbedingungen erfüllt, gilt als Antrag auf Einkommensgarantie, es sei denn der Betrag der Pensionen verhindert die Gewährung der Einkommensgarantie.

§ 4 - Ein Antrag auf Einkommensgarantie gilt als Antrag auf Anwendung der belgischen gesetzlichen Pensionsregelungen, wenn der Antragsteller eine unter diese Regelungen fallende berufliche Tätigkeit angibt oder wenn bei der Untersuchung des Antrags eine solche Tätigkeit festgestellt wird.

§ 5 - Das Landespensionsamt entscheidet über den Antrag auf Einkommensgarantie. Der Beschluss wird dem Betreffenden per Einschreiben notifiziert.

§ 6 - Der König bestimmt:

1. die Fälle, in denen die Einkommensgarantie von Amts wegen untersucht wird, und die Modalitäten für die Anrechnung der Existenzmittel;

2. in welchen Fällen und ab wann die gewährte Einkommensgarantie revidiert wird.

§ 7 - Der Betreffende ist gegebenenfalls verpflichtet, seine Rechte zu Lasten der in § 4 erwähnten Pensionsregelungen geltend zu machen, bevor er Anspruch auf die Einkommensgarantie erheben kann.

Der König kann Regeln festlegen, durch die eine Abweichung von dieser Verpflichtung vorgesehen wird, wenn die Pension wegen verfrühter Inanspruchnahme reduziert wird.

#### *KAPITEL IV — Berechnungsmodus*

##### *Abschnitt 1 — Höhe der Einkommensgarantie*

**Art. 6 - § 1** - Der Jahresbetrag der Einkommensgarantie beläuft sich auf höchstens 181 530 Franken (4.500 Euro).

Unbeschadet der Anwendung von Abschnitt 2 des vorliegenden Kapitels wird dieser Betrag dem Betreffenden gewährt, der die in den Artikeln 3 und 17 erwähnten Altersbedingungen erfüllt und denselben Hauptwohntort mit einer oder mehreren Personen teilt.

Es wird davon ausgegangen, dass der Antragsteller und jede andere Person, die mit ihm gewöhnlich am selben Ort wohnt, denselben Hauptwohntort miteinander teilen.

Der gewöhnliche Wohnort geht entweder aus der Eintragung in den Bevölkerungsregistern der Gemeinde des Wohnortes oder aus jedem anderen offiziellen oder administrativen Dokument, das die Existenz eines gemeinsamen Wohnortes bescheinigt, hervor.

§ 2 - Für Empfänger, die ihren Hauptwohntort nicht mit einer oder mehreren anderen Personen teilen und die in den Artikeln 3 und 17 vorgesehenen Altersbedingungen erfüllen, wird der Koeffizient 1,50 auf den in § 1 erwähnten Betrag angewandt.

Es wird davon ausgegangen, dass folgende Personen, obwohl sie in den Bevölkerungsregistern unter derselben Adresse wie der Antragsteller eingetragen sind, nicht denselben Hauptwohntort mit dem Antragsteller teilen:

1. minderjährige Kinder;
2. volljährige Kinder, für die Familienbeihilfen bezogen werden;
3. Personen, die im selben Alten- oder Alten- und Pflegeheim oder im selben psychiatrischen Pflegeheim wie der Antragsteller aufgenommen sind.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen festlegen, unter denen die Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen auf andere von Ihm bestimmte Kategorien von Personen ausgedehnt werden können.

§ 3 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den in § 1 erwähnten Betrag erhöhen.

§ 4 - Der in § 1 erwähnte Betrag ist an den Index 421,93 (Basis 1966) gebunden und schwankt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

§ 5 - Der in § 1 erwähnte Betrag wird alle zwei Jahre angepasst. Zu diesem Zweck legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf der Grundlage des Beschlusses, der in Ausführung von Artikel 6 oder Artikel 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit in Bezug auf die maximale Spanne der Lohnkostenentwicklung getroffen wird, den Aufwertungskoeffizienten fest.

*Abschnitt 2 — Auswirkung der Existenzmittel und der Pensionen*

**Art. 7 - § 1** - Die Einkommensgarantie kann erst nach einer Untersuchung der Existenzmittel und Pensionen gewährt werden. Alle Existenzmittel und Pensionen gleich welcher Art oder gleich welchen Ursprungs, über die der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, verfügen, werden, abgesehen von den vom König vorgesehenen Ausnahmen, für die Berechnung der Einkommensgarantie in Betracht gezogen.

Wenn der Betreffende die in Artikel 6 § 2 vorgesehenen Bedingungen erfüllt, werden nur die Existenzmittel und Pensionen, über die er persönlich verfügt, für die Berechnung der Einkommensgarantie in Betracht gezogen.

Der König bestimmt die Existenzmittel, die für die Berechnung der Einkommensgarantie nicht in Betracht gezogen werden.

§ 2 - Der Gesamtbetrag der in § 1 erwähnten Existenzmittel und Pensionen wird nach Abzug der in den Artikeln 8 bis 10 und 12 erwähnten Befreiungen durch die Anzahl Personen geteilt, die miteinander denselben Hauptwohrtort teilen, der Betreffende einbegriffen. Dieser Gesamtbetrag wird dem Betreffenden mitgeteilt.

Das Resultat dieser Berechnung wird nach Abzug der in Artikel 11 erwähnten Befreiung je nach Fall von dem in Artikel 6 § 1 oder § 2 erwähnten Jahresbetrag abgezogen.

§ 3 - Der König bestimmt, unter welchen Umständen und Bedingungen der in Artikel 6 § 1 erwähnte Betrag ohne erneute Untersuchung der Existenzmittel auf den in Artikel 6 § 2 erwähnten Betrag angehoben wird.

**Art. 8** - Bei der Berechnung der Existenzmittel wird der nicht befreite Teil des Katastereinkommens der unbeweglichen Güter, an denen der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, allein oder zusammen das Volleigentum oder den Nießbrauch haben, in Betracht gezogen.

Der König bestimmt den befreiten Teil. Er legt auch den Koeffizienten fest, mit dem der nicht befreite Teil bei der Anrechnung als Existenzmittel multipliziert wird.

Der König:

1. legt nähere Regeln fest, für den Fall, wo der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, Bruchteilseigentümer oder -nießbraucher unbeweglicher Güter sind;
2. bestimmt, in welchen Fällen, unter welchen Bedingungen und in welchem Maße das Katastereinkommen einer mit einer Hypothek belasteten oder durch Zahlung einer Leibrente erworbenen Immobilie, deren Eigentümer oder Nießbraucher der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, sind, bei der Berechnung der Existenzmittel in Betracht gezogen wird;
3. legt die Modalitäten fest, nach denen ein im Ausland gelegenes unbewegliches Gut, dessen Eigentümer oder Nießbraucher der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, sind, bei der Berechnung der Existenzmittel in Betracht gezogen wird.

**Art. 9** - Der König bestimmt die Modalitäten, nach denen angelegte oder nicht angelegte bewegliche Vermögenswerte für die Bestimmung der Existenzmittel in Betracht gezogen werden.

**Art. 10** - Wenn der Betreffende und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, innerhalb eines Zeitraums von zehn Jahren, der dem Zeitpunkt vorausgeht, zu dem, je nach Fall, das in Artikel 3 oder 17 erwähnte Alter erreicht wird, bewegliche oder unbewegliche Güter unentgeltlich oder entgeltlich abgetreten haben, wird ein Einkommen als Existenzmittel in Rechnung gestellt.

Der König bestimmt:

1. pauschal das Einkommen aus der Abtretung auf der Grundlage des Verkaufswertes der Güter zum Zeitpunkt der Abtretung;
2. wie der Verkaufswert der abgetretenen Güter festzulegen ist, wenn das Volleigentum nicht abgetreten worden ist;
3. unter welchen Bedingungen Abzüge vom Verkaufswert der abgetretenen Güter vorgenommen werden können;
4. in welchem Maße und unter welchen Bedingungen die Einkommen in Betracht gezogen werden, wenn die beweglichen oder unbeweglichen Güter gegen Zahlung einer Leibrente abgetreten wurden;
5. wie der Erlös aus einer Enteignung zum Nutzen der Allgemeinheit von der Einkommensgarantie abgezogen wird.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels sind jedoch nicht anwendbar auf den Erlös aus der Abtretung des Wohnhauses des Betreffenden und/oder der Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, wenn der Betreffende oder diese Personen kein anderes bebautes unbewegliches Gut besitzen, insofern der Erlös aus der Abtretung noch ganz oder teilweise in der in Betracht gezogenen Vermögensmasse erscheint. Auf diesen Erlös sind die Bestimmungen von Artikel 7 § 1 Absatz 1 und, je nach Fall, die Bestimmungen des Artikels 8 oder 9 anwendbar.

Der König kann festlegen, was mit einem Wohnhaus gleichzusetzen ist.

**Art. 11** - Die Einkommensgarantie wird nur um den Teil der Existenzmittel reduziert, der den vom König festgelegten Betrag übersteigt.

Der Betrag variiert je nachdem, ob Artikel 6 § 1 oder § 2 auf den Empfänger anwendbar ist.

**Art. 12** - Was die Pensionen betrifft, werden der tatsächlich ausgezahlte Betrag und alle anderen Vorteile in Betracht gezogen, die dem Betreffenden und/oder den Personen, mit denen er denselben Hauptwohrtort teilt, entweder in Anwendung einer durch oder aufgrund eines Gesetzes eingeführten belgischen gesetzlichen Pensionsregelung - darin einbegriffen die aufgrund von Artikel 37 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige ausgezahlten bedingungslosen Pensionen -, in Anwendung einer Provinzialverordnung oder von der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen oder aber in Anwendung einer ausländischen Pflichtpensionsregelung oder als Entschädigung, Beihilfe oder Pension, die Kriegsoffer oder ihre anspruchsberechtigten Angehörigen als Wiedergutmachung oder Schadensersatzleistung erhalten, gewährt werden.

Der König kann bestimmen:

1. welche Pensionen und anderen Vorteile nicht von der Einkommensgarantie abgezogen werden;
2. in welchem Maße die in Absatz 1 erwähnten Pensionen und anderen Vorteile nicht von der Einkommensgarantie abgezogen werden;

3. in welchen Fällen eine Reduzierung oder eine Aussetzung der in Absatz 1 erwähnten Pensionen und anderen Vorteile keinen Einfluss auf die in Betracht zu ziehenden Existenzmittel und Pensionen hat.

**Art. 13** - § 1 - Die Ermittlung der Existenzmittel geschieht auf der Grundlage der Erklärung des Betroffenen.

§ 2 - Die Angaben werden vom Landespensionsamt überprüft und gegebenenfalls berichtigt. Bei der Überprüfung jeden Antrags wird den Auskünften Rechnung getragen, die das Ministerium der Finanzen auf Antrag des Landespensionsamtes erteilt.

Der König kann andere Beweismittel vorsehen.

Die Verordnungsbestimmungen zur Gewährung von Zulagen an die Steuerkontrolleure, die im Rahmen der Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für freiwillig Versicherte die Existenzmittel ermitteln, und die Verordnungsbestimmungen zur Gewährung von Zulagen an die Einnahmer des Registrierungs- und Domänenamtes, weil sie den Steuerkontrolleuren im Rahmen der Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für freiwillig Versicherte Auskünfte erteilen müssen, sind auf die Leistungen anwendbar, die die Hauptinspektoren bei einer Steuerverwaltung im Rahmen des vorliegenden Gesetzes erbringen.

§ 3 - Die Einkommensgarantie kann jedoch ohne weitere Überprüfung verweigert werden, wenn genug Elemente vorhanden sind, aus denen deutlich hervorgeht, dass der Betroffene die Bedingungen nicht erfüllt, um die Einkommensgarantie zu erhalten.

§ 4 - Die beauftragten Beamten haben für die Erfüllung ihres Kontrollauftrages freien Zutritt zu allen Räumlichkeiten des Betroffenen und/oder der Personen, mit denen er denselben Hauptwohntort teilt, mit Ausnahme der Wohnräume.

§ 5 - Der König bestimmt, welche Auskünfte und Unterlagen öffentliche Verwaltungen, Einrichtungen und Privatpersonen sowie der Betroffene und/oder die Personen, mit denen er denselben Hauptwohntort teilt, den beauftragten Beamten geben müssen.

#### KAPITEL V — Zahlungsmodalitäten

**Art. 14** - § 1 - Die Einkommensgarantie wird vom Landespensionsamt ausgezahlt.

§ 2 - Der König bestimmt:

1. die Modalitäten der Auszahlung der Einkommensgarantie;
2. was unter «ununterbrochenem Aufenthalt» zu verstehen ist und wie er nachgewiesen wird;
3. unter welchen Bedingungen und für welche Dauer der Empfänger das belgische Staatsgebiet zeitweilig verlassen darf, ohne dass die Auszahlung der Einkommensgarantie ausgesetzt wird;
4. die fälligen, noch nicht ausgezahlten Leistungen, die nach dem Tod des Empfängers zur Auszahlung gelangen können, die Personen, denen diese Leistungen ausgezahlt werden dürfen, die Reihenfolge, in der diese Personen befugt sind, sie zu beziehen, die Formalitäten, die zu erfüllen sind, um sie zu beziehen, und die Frist, in der der gegebenenfalls erforderliche Antrag einzureichen ist;
5. die Fälle, in denen die Auszahlung der Einkommensgarantie ganz oder teilweise ausgesetzt wird, die Höhe des ausgesetzten Teils und die Dauer der Aussetzung gegenüber:
  - a) Empfängern, für die Familienbeihilfen bezogen werden;
  - b) Empfängern, die zu Hause festgehalten werden und eine Beihilfe des zuständigen Hilfs- oder Unterstützungsfonds beziehen;
  - c) Empfängern, die als Geisteskranke zu Lasten der öffentlichen Behörden untergebracht sind;
  - d) Empfängern, die in einem Gefängnis inhaftiert oder in einer Einrichtung zum Schutz der Gesellschaft interniert sind;
6. den Teil der Einkommensgarantie, der von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum und vom zuständigen Hilfs- oder Unterstützungsfonds als Beteiligung an Krankenhauskosten verlangt werden darf.

§ 3 - Die Einkommensgarantie ist weder übertragbar noch pfändbar.

#### KAPITEL VI — Heizkostenzulage

**Art. 15** - Empfängern der Einkommensgarantie wird eine pauschale besondere Heizkostenzulage gewährt. Diese Zulage stellt keine Erhöhung der Einkommensgarantie dar.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und die Modalitäten für die Gewährung und die Auszahlung der Zulage und kann jährlich deren Betrag festlegen.

#### KAPITEL VII — Übergangsbestimmungen

**Art. 16** - § 1 - Am Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes wird das garantierte Einkommen, das Empfängern gewährt wird, von Amts wegen mit der Einkommensgarantie verglichen, die ihnen in Anwendung des vorliegenden Gesetzes gewährt würde.

In Abweichung vom vorhergehenden Absatz wird dieser Vergleich, wenn der Ehepartner eines Empfängers des garantierten Einkommens das in Artikel 3 oder 17 erwähnte Alter nach dem letzten Tag des Monats erreicht, der dem im vorhergehenden Absatz erwähnten Datum unmittelbar vorangeht, von Amts wegen am ersten Tag des Monats vorgenommen, der demjenigen folgt, in dem dieses Alter erreicht wird.

Bei der Berechnung der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Einkommensgarantie werden, ohne erneute Untersuchung der Existenzmittel, nur in Betracht gezogen:

1. die Existenzmittel, die anlässlich der letzten Festlegung des Betrags des garantierten Einkommens in Betracht gezogen worden sind;
2. die Pensionen, wie sie ab dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes für die Berechnung des garantierten Einkommens in Betracht gezogen würden.

Bei der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Berechnung wird, wenn Empfängern des garantierten Einkommens:

1. der in Artikel 2 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 1. April 1969 erwähnte Betrag gewährt wurde, dieser Betrag mit dem Zweifachen des in Artikel 6 § 1 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Betrags verglichen;
2. der in Artikel 2 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 1. April 1969 erwähnte Betrag gewährt wurde, dieser Betrag mit dem Anderthalbfachen des in Artikel 6 § 1 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Betrags verglichen.

Wenn sich herausstellt, dass die Gewährung der Einkommensgarantie auf der Grundlage des in Absatz 1 oder 2 erwähnten Vergleichs vorteilhafter ist, fällt der Empfänger von Amts wegen, ohne erneute Untersuchung, in den Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes und nicht mehr in denjenigen des Gesetzes vom 1. April 1969.

Die Einkommensgarantie, die einem in Absatz 4 Nr. 1 erwähnten Empfänger aufgrund des vorliegenden Paragraphen gewährt wird, wird ab demselben Datum zu gleichen Teilen ihm selbst und seinem Ehepartner, mit dem er denselben Hauptwohntort teilt, gewährt.

Wenn der in Artikel 2 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 1. April 1969 erwähnte Betrag jedem der Ehepartner zur Hälfte ausgezahlt wird, wird der in Absatz 4 Nr. 1 erwähnte Vergleich vorgenommen. Wenn sich auf der Grundlage der in Absatz 1 oder 2 erwähnten Berechnung herausstellt, dass die Gewährung der Einkommensgarantie vorteilhafter ist, wird einem oder beiden Ehepartnern, die nicht denselben Hauptwohntort miteinander teilen, ein Betrag gewährt, der:

1. dem in Artikel 6 § 1 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Betrag entspricht, wenn sie denselben Hauptwohntort mit einer oder mehreren anderen Personen teilen;

2. dem in Artikel 6 § 2 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Betrag entspricht, wenn sie ihren Hauptwohntort nicht mit einer oder mehreren anderen Personen teilen.

Der im vorhergehenden Absatz Nr. 1 oder Nr. 2 erwähnte Betrag wird, je nach Fall, um die Hälfte der in Absatz 3 erwähnten Existenzmittel und Pensionen reduziert.

Der König kann unter den von ihm festgelegten Bedingungen andere Kategorien von Empfängern des garantierten Einkommens von der Anwendung von Absatz 1 ausschließen und festlegen, ab wann sie von Amts wegen den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unterliegen.

§ 2 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind von Amts wegen anwendbar auf Empfänger des garantierten Einkommens, die:

1. gemäß Artikel 11 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 1. April 1969 einen Antrag auf Revision der ihnen gewährten Rechte einreichen, unter der Bedingung jedoch, dass das aufgrund des vorliegenden Gesetzes zu gewährende Recht für sie vorteilhafter ist;

2. es versäumt haben, die in Artikel 11 § 1 Absatz 3 des Gesetzes vom 1. April 1969 erwähnte Erklärung einzureichen.

§ 3 - Die Anwendung von Amts wegen auf die im vorliegenden Artikel erwähnten Empfänger wird wirksam frühestens ab dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes und spätestens ab dem ersten Tag des Monats nach demjenigen, in dem der Sachverhalt aufgetreten ist, der zur Revision des garantierten Einkommens oder zur Gewährung der Einkommensgarantie geführt hat.

**Art. 17** - In Abweichung von Artikel 3 wird die Einkommensgarantie den Personen zugesichert, die die im vorliegenden Gesetz festgelegten Bedingungen erfüllen und:

1. das Alter von 62 Jahren erreicht haben, vorausgesetzt die Einkommensgarantie wird tatsächlich und zum ersten Mal frühestens am Datum des In-Kraft-Tretens des Gesetzes und spätestens am 1. Dezember 2002 wirksam;

2. das Alter von 63 Jahren erreicht haben, vorausgesetzt die Einkommensgarantie wird tatsächlich und zum ersten Mal frühestens am 1. Januar 2003 und spätestens am 1. Dezember 2005 wirksam;

3. das Alter von 64 Jahren erreicht haben, vorausgesetzt die Einkommensgarantie wird tatsächlich und zum ersten Mal frühestens am 1. Januar 2006 und spätestens am 1. Dezember 2008 wirksam.

**Art. 18** - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 16 bleiben die Bestimmungen des Gesetzes vom 1. April 1969 nur anwendbar, wenn das garantierte Einkommen tatsächlich und zum ersten Mal vor dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes eingesetzt hat.

#### KAPITEL VIII — *Allgemeine und Schlussbestimmungen*

**Art. 19** - Mit Ausnahme der Verwaltungs-, Auszahlungs- und Gerichtskosten, die vom Landespensionsamt übernommen werden, gehen die sich aus der Anwendung des vorliegenden Gesetzes ergebenden Ausgaben zu Lasten des Staates.

**Art. 20** - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des dritten Monats nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. März 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

F. VANDENBROUCKE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 oktober 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 octobre 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE



## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 59

[C - 2001/13032]

**10 NOVEMBER 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de betaling van carensdagen, in uitvoering van artikel 4.5. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het koetswerk;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, betreffende de betaling van carensdagen, in uitvoering van artikel 4.5. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

## Paritair Subcomité voor het koetswerk

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999

Betaling van carensdagen, in uitvoering van artikel 4.5 van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999 (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 2000 onder het nummer 55566/CO/149.02)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder "werklieden" verstaan de werklieden en de werksters.

## HOOFDSTUK II. — Voorwerp

Art. 2. Aan de werklieden worden de eerste 2 carensdagen, zoals bepaald in artikel 52, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, van het kalenderjaar uitbetaald, ongeacht de duur van de arbeidsongeschiktheid.

## HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1999 en loopt tot en met 30 juni 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 59

[C - 2001/13032]

**10 NOVEMBRE 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative au paiement des jours de carence, en exécution de l'article 4.5 de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, relative au paiement des jours de carence, en exécution de l'article 4.5 de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

## Sous-commission paritaire pour la carrosserie

## Convention collective de travail du 10 juin 1999

Paiement des jours de carence, en exécution de l'article 4.5 de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999 (Convention enregistrée le 15 septembre 2000 sous le numéro 55566/CO/149.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières.

## CHAPITRE II. — Objet

Art. 2. Comme prévu à l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, les 2 premiers jours de carence de l'année calendrier sont payés aux ouvriers quelle que soit la durée de l'incapacité de travail.

## CHAPITRE III. — Validité

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999 jusqu'au 30 juin 2001 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 60

[C — 2001/13229]

14 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

#### HOOFDSTUK II. — Definitie van "kleine bakkerijen en banketbakkerijen"

**Art. 2.** Onder "kleine bakkerijen en banketbakkerijen" wordt verstaan de bakkerijen, banketbakkerijen en verbruikszalen die bij een banketbakkerij horen, met uitzondering van de industriële banketbakkerijen die niet gelijktijdig aan de drie volgende voorwaarden voldoen :

1° het aantal tewerkgestelde personen (voltijds en deeltijds, in hoofden uitgedrukt) is hoger dan 20 op het ogenblik van de betekening van de opzegging of de verbreking van de arbeidsovereenkomst;

2° het zakencijfer tijdens het voorgaande boekjaar bedraagt meer dan 1.859.200 EUR;

3° er wordt gebruik gemaakt van een tunneloven.

**Art. 3.** Voor de periode van de inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van "1.859.200 EUR", vermeld in artikel 2, 2°, het bedrag van "75 miljoen BEF".

#### HOOFDSTUK III. — Algemene regeling

**Art. 4.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de kleine bakkerijen en banketbakkerijen bedoeld in artikel 2.

**Art. 5.** Ingeval van ontslag gegeven door de werkgever bedraagt de opzeggingstermijn vijf weken, verhoogd met één week per volledig jaar anciënniteit.

**Art. 6.** Ingeval van ontslag gegeven door de werkman bedraagt de opzeggingstermijn de helft van de opzeggingstermijn die de werkgever in acht moet nemen, met een maximum van acht weken. Indien het resultaat van deze deling niet in volledige weken kan worden uitgedrukt, dient de opzeggingstermijn naar beneden te worden afgerond.

F. 2002 — 60

[C — 2001/13229]]

14 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exclusion d'une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

#### CHAPITRE II. — Définition de "petites boulangeries et pâtisseries"

**Art. 2.** Par "petites boulangerie et pâtisseries", on entend les boulangeries, pâtisseries et salons de consommation annexés à une pâtisserie, à l'exclusion des pâtisseries industrielles qui ne répondent pas simultanément aux trois critères suivants :

1° le nombre de personnes occupées (temps plein et temps partiel, exprimés en têtes) est supérieur à 20 au moment de la notification du préavis ou de la rupture du contrat de travail;

2° le chiffre d'affaires de l'exercice précédent s'élève à plus de 1.859.200 EUR;

3° un four à tunnel est utilisé.

**Art. 3.** Pour la période allant de l'entrée en vigueur du présent arrêté au 31 décembre 2001, le montant de "75 millions BEF" est d'application au lieu du montant de "1.859.200 EUR", mentionné à l'article 2, 2°.

#### CHAPITRE III. — Régime général

**Art. 4.** Ce chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception des petites boulangeries et pâtisseries visées à l'article 2.

**Art. 5.** En cas de préavis donné par l'employeur, le délai de préavis est de cinq semaines, augmenté d'une semaine par année complète d'ancienneté.

**Art. 6.** En cas de préavis donné par l'ouvrier, le délai de préavis est égal à la moitié du délai de préavis que l'employeur doit observer, avec un maximum de huit semaines. Lorsque le résultat de cette division ne peut être exprimé en semaines complètes, le délai de préavis doit être arrondi vers le bas.

HOOFDSTUK IV. — *Regeling van toepassing op de "kleine bakkerijen en banketbakkerijen"*

**Art. 7.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de kleine bakkerijen en banketbakkerijen bedoeld in artikel 2, die ressorteren onder het paritair comité voor de voedingsnijverheid.

**Art. 8.** Ingeval van ontslag gegeven door de werkgever wordt, in afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de na te leven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden vastgesteld op :

1° vijftig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

2° tweeënvijftig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

3° zesenvijftig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

4° vierentachtig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

5° honderd en twaalf dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaar anciënniteit in de onderneming tellen.

**Art. 9.** In geval van ontslag gegeven door de werkmans zijn de opzeggingstermijnen bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing.

HOOFDSTUK V. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

**Art. 10.** Ingeval het ontslag wordt gegeven met het oog op het brugpensioen of het wettelijk pensioen, wordt de opzeggingstermijn herleid tot de regeling bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

**Art. 11.** De regelingen bepaald in Hoofdstuk III en IV doen geen afbreuk aan de wettelijke regels inzake de proefperiode en de verkorte opzeggingstermijnen tijdens de eerste zes maanden van de dienstbetrekking.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid*

**Art. 12.** De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

**Art. 13.** Het koninklijk besluit van 14 januari 2000 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen van de sector bakkerijen en artisanale banketbakkerijen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en het koninklijk besluit van 4 mei 2001 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder het paritair comité voor de voedingsnijverheid ressorteren, met uitzondering van de sector van de bakkerijen en artisanale banketbakkerijen, worden opgeheven.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 15.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

CHAPITRE IV. — *Régime applicable aux "petites boulangeries et pâtisseries"*

**Art. 7.** Ce chapitre s'applique aux employeurs et aux ouvriers des petites boulangeries et pâtisseries visées à l'article 2, qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie alimentaire.

**Art. 8.** En cas de préavis donné par l'employeur, par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier est fixé à :

1° trente-cinq jours pour ce qui concerne l'ouvrier qui a entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;

2° quarante-deux jours pour ce qui concerne l'ouvrier qui a entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;

3° cinquante-six jours pour ce qui concerne l'ouvrier qui a entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;

4° quatre-vingt-quatre jours pour ce qui concerne l'ouvrier qui a entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

5° cent douze jours pour ce qui concerne l'ouvrier qui a vingt ans ou plus de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise.

**Art. 9.** En cas de préavis donné par l'ouvrier, les délais de préavis prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont applicables.

CHAPITRE V. — *Dispositions communes*

**Art. 10.** Lorsque le licenciement est donné en vue de la prépension ou de la pension légale, le délai de préavis est réduit conformément aux dispositions prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 11.** Les régimes fixés aux Chapitres III et IV ne modifient en rien les dispositions légales en matière de période d'essai et de délais de préavis réduits au cours des six premiers mois de l'occupation.

CHAPITRE VI. — *Entrée en vigueur*

**Art. 12.** Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

**Art. 13.** L'arrêté royal du 14 janvier 2000 fixant les délais de préavis pour les entreprises du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et l'arrêté royal du 4 mai 2001 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exclusion du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales, sont abrogés.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 15.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Nota

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991.

N. 2002 — 61

[C — 2001/13230]

14 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, in het belang van de werklieden van sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen, de opzeggingstermijnen zonder uitstel moeten worden gewijzigd;

Op de voordracht van Onze Minister Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, met uitsluiting van de werkgevers van de ondernemingen die geheel of gedeeltelijk één of meer dagbladen vervaardigen en hun werklieden die belast zijn met de werken waarvan de beroepen vermeld staan in de opsomming en classificatie van de beroepen onder artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 1995 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de Belgische dagbladen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 juni 1997.

**Art. 2.** Wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt, in afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de bij het beëindigen van de voor onbepaalde tijd afgesloten arbeidsovereenkomst voor werklieden, na te leven opzeggingstermijn, vastgesteld op :

1° vijftig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

2° tweeëntwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

3° zesentwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

4° vierentwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

5° honderd en twaalf dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

**Art. 3.** In geval van opzegging met het oog op brugpensioenen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

**Art. 4.** De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 6.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

F. 2002 — 61

[C — 2001/13230]

14 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi de 4 juillet 1989 et modifié par la loi de 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu dans l'intérêt des ouvriers de certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, à l'exclusion des employeurs des entreprises confectionnant en tout ou en partie un ou plusieurs journaux quotidiens, et leurs ouvriers affectés aux travaux dont les professions sont reprises à l'énumération et à la classification des professions sous l'article 4 de la convention collective de travail du 25 octobre 1995 fixant les conditions de travail dans les quotidiens belges, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 juin 1997.

**Art. 2.** Lorsque le préavis émane de l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier conclu à durée indéterminée est fixé, par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à :

1° trente-cinq jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;

2° quarante-deux jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant entre cinq et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;

3° cinquante-six jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant entre dix et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;

4° quatre-vingt-quatre jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant entre quinze et moins de vingt d'ans d'ancienneté dans l'entreprise;

5° cent douze jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant vingt ans ou plus d'ancienneté dans l'entreprise.

**Art. 3.** Dans le cas d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 4.** Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 6.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991.



N. 2002 — 62

[C — 2001/13232]

F. 2002 — 62

[C — 2001/13232]

**14 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens ressorteren (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de elektriciens;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens ressorteren.

**Art. 2.** In afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

— vijf weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en twee weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die minder dan vijf jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— zes weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en twee weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— acht weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en drie weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— twaalf weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en vier weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— zestien weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en vijf weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die tussen twintig en minder dan vijfentwintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— zeventien weken wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en zes weken wanneer de opzegging van de werknemer uitgaat wat de werklieden betreft die ten minste vijfentwintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

**14 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire des électriciens;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la sous-commission paritaire des électriciens.

**Art. 2.** Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

— cinq semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et deux semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant moins de cinq ans;

— six semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et deux semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre cinq et moins de dix ans;

— huit semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et trois semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de quinze ans;

— douze semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et quatre semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre quinze et moins de vingt ans;

— seize semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et cinq semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre vingt et moins de vingt-cinq ans;

— dix-sept semaines lorsque le congé est donné par l'employeur et six semaines lorsque le congé est donné par le travailleur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant au moins vingt-cinq ans.

**Art. 3.** In geval van opzegging met het oog op brugpensioenen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

**Art. 4.** De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 26 april 2000 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens ressorteren wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**Art. 3.** Dans le cas d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 4.** Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 26 avril 2000 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991.

N. 2002 — 63

[C - 2001/13231]

**14 DECEMBER 2001.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit het ontwerpen en vervaardigen van uitrustingsgoederen en industriële installaties voor de sectoren van cement en ertsen gelegen in de streek van West-Henegouwen en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

F. 2002 — 63

[C - 2001/13231]

**14 DECEMBRE 2001.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de conception et de fabrication de biens d'équipements et d'installations industrielles pour les secteurs ciment et minerais, situées dans la région du Hainaut-Occidental et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 26 juin 1992 et 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlenen van een regime van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit het ontwerpen en vervaardigen van uitrustingsgoederen en industriële installaties voor de sectoren van cement en ertsen gelegen in de streek van West-Henegouwen en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen met als activiteit het ontwerpen en vervaardigen van uitrustingsgoederen en industriële installaties voor de sectoren van cement en ertsen gelegen in de streek van West-Henegouwen en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen. De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden.

**Art. 4.** Mededeling van de aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

**Art. 5.** De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling (en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 november 2001 en treedt buiten werking op 1 mei 2003.

**Art. 7.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978;  
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;  
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999;  
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de conception et de fabrication de biens d'équipements et d'installations industrielles pour les secteurs ciment et minerais, situées dans la région du Hainaut-Occidental et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de conception et de fabrication de biens d'équipements et d'installations industrielles pour les secteurs ciment et minerais, situées dans la région du Hainaut-Occidental et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris. L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de cause économique ne peut dépasser treize semaines.

**Art. 4.** Communication de l'affichage ou de la notification individuelle doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau du chômage de l'Office National de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

**Art. 5.** La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2001 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978;  
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;  
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999;  
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2002 — 64

[C — 2002/29006]

**13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 novembre 2001;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'article 17 du décret du 19 juillet 2001 susvisé prévoit que celui-ci doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002; qu'il s'impose dès lors que l'arrêté portant exécution de certaines dispositions dudit décret, et notamment les dispositions relatives au subventionnement, entre également en vigueur à cette même date; qu'il s'impose également que l'arrêté d'exécution précité soit publié au *Moniteur belge* dès le mois de décembre 2001 afin que les intéressés puissent prendre connaissance des dispositions qui les concernent dans les meilleurs délais et prendre les mesures permettant de respecter ces dispositions dès le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Vu l'avis 32.600/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement du 13 décembre 2001,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> décret : le décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale;

2<sup>o</sup> Ministre : le Ministre ayant l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale dans ses attributions;

3<sup>o</sup> administration : le service du Ministère de la Communauté française chargé de l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale;

4<sup>o</sup> service : le service d'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale;

5<sup>o</sup> établissement : l'établissement pénitentiaire ou l'établissement de défense sociale;

6<sup>o</sup> Commission : la Commission consultative de l'aide sociale aux détenus.

**CHAPITRE II. — De la procédure d'agrément**

**Section 1<sup>re</sup>. — De l'octroi et du renouvellement d'agrément**

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. La demande d'agrément est introduite, sous pli recommandé à la poste, auprès de l'administration. Une copie en est adressée au Ministre

Le dossier de demande d'agrément comprend :

1<sup>o</sup> une note établissant de manière circonstanciée les besoins constatés dans l'arrondissement, compte tenu des structures existantes, de l'importance de la population carcérale, des initiatives émanant des pouvoirs administratifs et judiciaires locaux, et des collaborations mises en place avec les institutions pouvant contribuer à aider les détenus et leurs proches;

2<sup>o</sup> une note établissant de manière circonstanciée la nécessité du service, ses objectifs, le type d'aide proposé, les collaborations à développer avec les institutions pouvant contribuer à aider les détenus et leurs proches, ainsi que la planification de l'action en vue de son exécution;

3<sup>o</sup> les statuts du pouvoir organisateur;

4<sup>o</sup> la description des tâches assumées par le service, et des modalités selon lesquelles il assume la supervision du personnel et l'évaluation de son action;

5<sup>o</sup> la composition des organes d'administration;

6<sup>o</sup> l'identité de la personne représentant le service et ses coordonnées;

7<sup>o</sup> l'adresse du service;



8° les noms, titres, diplômes et fonctions des membres du personnel;

9° une copie des contrats de travail passés avec les membres du personnel et des conventions passées avec les bénévoles;

10° l'indication de l'arrondissement judiciaire desservi par le service, ainsi que du ou des établissements situé(s) dans l'arrondissement;

11° l'indication des autres sources de subsidiation éventuelles du service;

12° les jours et heures d'ouverture du service;

13° le règlement d'ordre intérieur.

§ 2. En cas de demande de renouvellement, le service joint également une note établissant l'évolution et les changements intervenus dans l'arrondissement au cours de la dernière période d'agrément.

**Art. 4.** Dans les dix jours de la réception de la demande, l'administration envoie un accusé de réception au service.

L'administration vérifie si la demande est complète et, au besoin, réclame les pièces ou informations manquantes.

Lorsque le dossier est complet, elle envoie au service un courrier le lui signalant.

**Art. 5.** Dans les deux mois de l'envoi du courrier visé à l'article 4, l'administration transmet le dossier, accompagné de son avis, à la Commission.

La Commission transmet son avis au Ministre dans les deux mois de la réception du dossier.

**Art. 6.** Le Ministre statue sur la demande d'agrément, dans les deux mois de la réception de l'avis de la Commission.

La décision est notifiée au service, par lettre recommandée à la poste.

**Art. 7.** Le renouvellement d'agrément doit être demandé six mois au moins avant l'expiration de l'agrément en cours.

Les articles 3 à 6 sont applicables à la demande de renouvellement.

**Art. 8.** Lorsqu'un agrément provisoire d'un an a été accordé en application de l'article 7, § 2 du décret, et que le Ministre décide de ne pas prolonger l'agrément, il en avertit le service, par lettre recommandée à la poste, au plus tard trois mois avant la date de fin d'agrément provisoire.

Avant de prendre la décision visée à l'alinéa précédent, le Ministre sollicite l'avis de la commission. Celle-ci dispose d'un délai d'un mois, à dater de la réception de la demande, pour rendre son avis.

#### *Section 2. — Du retrait d'agrément*

**Art. 9.** Lorsque le Ministre a l'intention de retirer l'agrément, il informe le service concerné, par lettre recommandée à la poste.

La proposition de retrait indique les motifs le justifiant.

Le service dispose d'un délai de trente jours, à dater de la réception de la proposition de retrait pour transmettre ses observations écrites au Ministre.

**Art. 10.** Le Ministre transmet à la Commission, pour avis, sa proposition de retrait, accompagnée des observations du service, dans le mois suivant la réception de celles-ci ou suivant l'écoulement du délai visé à l'article 9, alinéa 2.

**Art. 11.** La Commission transmet son avis au Ministre, dans les deux mois de la réception de la proposition de retrait visée à l'article 10.

**Art. 12.** Le Ministre statue dans le mois de la réception de l'avis de la Commission.

La décision de retrait est notifiée au service par lettre recommandée à la poste.

#### *Section 3. — Des recours*

**Art. 13.** En cas de refus, de non-renouvellement ou de retrait d'agrément, un recours est ouvert auprès du Gouvernement.

Le recours est introduit auprès du Ministre, par lettre recommandée à la poste, dans les deux mois suivant la notification de la décision attaquée.

Le recours n'est pas suspensif.

**Art. 14.** Le Gouvernement statue dans les trois mois de la réception de l'envoi recommandé visé à l'article 13, alinéa 2.

#### *CHAPITRE III. — Des conditions d'agrément*

**Art. 15.** Sans préjudice des dispositions de l'article 5 du décret, le service doit, pour être agréé, employer un ou plusieurs travailleurs, à temps plein ou à temps partiel, répondant à l'une des conditions de qualification suivantes :

1° travailleur administratif : être porteur d'un certificat d'enseignement secondaire supérieur;

2° travailleur social : être porteur soit d'un diplôme d'éducateur ou d'un certificat de fin d'études du niveau de l'enseignement supérieur pédagogique ou social, au moins de type court, de plein exercice ou de promotion sociale, soit d'un diplôme d'assistant ou d'auxiliaire social ou d'assistant en psychologie;

3° licencié : être porteur d'un diplôme de licencié dans le secteur des sciences humaines et sociales, tel que visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1° du décret de la Communauté française du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment la licence en droit, en criminologie, en psychologie, en sciences de l'éducation et en sciences sociales.

**Art. 16.** Selon la catégorie de laquelle il relève, conformément à l'article 18, le service emploie au minimum :

1° pour tous les services : un équivalent temps plein travailleur social ou licencié;

2° pour les services de catégorie C et D : un coordinateur quart-temps.

#### CHAPITRE IV. — Des subventions

##### Section 1<sup>re</sup>. — Des conditions d'octroi

**Art. 17.** Les subventions visées à l'article 8 du décret sont accordées, par année civile, à tout service agréé qui remplit les obligations suivantes :

1° communiquer annuellement à l'administration, avant le 1<sup>er</sup> mars, les documents suivants portant sur l'exercice écoulé :

a) un rapport d'activités qualitatif circonstancié, contenant notamment une analyse des problèmes traités, les méthodes suivies en fonction des problèmes et des objectifs posés et une évaluation de ces méthodes quant à leur efficacité et à leur impact;

b) un rapport d'activités quantitatif;

c) un état des recettes et des dépenses et un budget du service approuvé par les instances compétentes, indiquant les subventions octroyées par d'autres pouvoirs publics ou promises par eux;

d) une copie des feuilles de salaire des personnes admissibles aux subventions et des preuves de paiement des charges patronales;

2° ne pas recevoir de subventions pour les collaborateurs professionnels employés, si elles font double emploi;

3° communiquer sans délai et par écrit à l'administration toute modification apportée aux statuts et à la composition du personnel subventionné;

4° se conformer aux règles relatives à la comptabilité arrêtées par l'administration et approuvées par le Ministre;

5° se soumettre à la vérification par l'administration de la conformité des activités et de la comptabilité aux conditions émises à l'octroi de ces subventions.

##### Section 2. — Montant des subventions

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. En fonction de la capacité en nombre de détenus de l'ensemble des établissements situés dans l'arrondissement judiciaire dans lequel il exerce ses activités, le service relève de la catégorie suivante :

1° catégorie A : de 1 à 150 détenus;

2° catégorie B : de 151 à 300 détenus;

3° catégorie C : de 301 à 450 détenus;

4° catégorie D : de 451 à 600 détenus.

Une subvention globale est allouée à chaque service, en fonction de la catégorie de laquelle il relève :

1° catégorie A : 37.250 euros;

2° catégorie B : 56.000 euros;

3° catégorie C : 80.750 euros;

4° catégorie D : 93.250 euros.

§ 2. Cette subvention est augmentée de 6.250 euros par tranche entamée de 10 % de surpopulation, à partir de 110 %.

La surpopulation est calculée selon la formule suivante :  $100 + \frac{(x - y) \times 100}{y}$

x = nombre moyen annuel de détenus (sur base des statistiques du Ministère de la Justice)

y = nombre maximum de détenus dans la catégorie dont le service relève.

**Art. 19.** Les subventions visées à l'article 18 servent à couvrir l'ensemble des frais de personnel et de fonctionnement.

**Art. 20.** Ces subventions sont indexées, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, selon la formule suivante :

$$\frac{\text{montant de base} \times \text{indice-santé du mois de décembre de l'année précédente}}{\text{indice-santé du mois de décembre 2001}}$$

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre peut agréer plusieurs services dans un arrondissement judiciaire, en application de l'article 4, alinéa 2, du décret, lorsque la capacité de l'arrondissement en nombre de détenus est supérieure à 450. La motivation de sa décision peut tenir compte de la configuration géographique de l'arrondissement.

Dans la limite des crédits budgétaires, le Ministre doit agréer plusieurs services dans l'arrondissement, si la capacité visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est supérieure à 600.

§ 2. Lorsque plusieurs services sont agréés dans un même arrondissement, le Ministre détermine, en dérogation à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la catégorie de laquelle ils relèvent, selon la capacité en nombre de détenus prise en charge par chacun d'eux.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un service agréé étend sa collaboration à un autre arrondissement judiciaire, en application de l'article 5, 7<sup>o</sup>, du décret, une convention de collaboration est passée entre les services concernés, précisant notamment la capacité en nombre de détenus prise en charge par chacun des services.

§ 2. Cette convention est approuvée par le Ministre.

Le Ministre détermine, en dérogation à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la catégorie de laquelle ils relèvent, selon la capacité en nombre de détenus prise en charge par chacun d'eux.

#### *Section 3. — Des modalités d'octroi des subventions*

**Art. 23.** Il est accordé aux services agréés, dans le courant du premier trimestre de l'année, une avance annuelle correspondant à 85 % du montant des subventions accordées au service l'année précédente.

Le solde est liquidé avant le 1<sup>er</sup> juin de l'année suivante, sur présentation des justificatifs des dépenses.

**Art. 24.** Lorsqu'il s'avère, après vérification, que des subventions non dues ont été acquittées, ces montants peuvent être déduits des avances ou soldes auxquels le service a droit.

#### *Section 4. — De la justification des subventions*

**Art. 25.** Les subventions visées à l'article 18 doivent être justifiées, au minimum, par 75 % de frais de personnel.

**Art. 26.** Sont admissibles, pour la justification des dépenses de personnel :

- 1° les dépenses relatives aux frais de personnel engagé sous contrat de travail;
- 2° le paiement des rémunérations, calculées suivant les échelles barémiques visées à l'annexe 1, en ce compris l'ancienneté pécuniaire, calculée sur base des dispositions reprises à l'annexe 2;
- 3° le paiement des avantages complémentaires accordés en vertu des conventions collectives de travail applicables au secteur;
- 4° le paiement des charges patronales légales afférentes aux rémunérations;
- 5° le paiement de la quote-part ou de la partie des rémunérations et charges non financées par d'autres personnes morales de droit public, le cas échéant.

#### *CHAPITRE V. — De la Commission*

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Il est constitué au sein de la Commission un bureau chargé de l'organisation et de la coordination des travaux.

Le bureau prépare les réunions de la Commission, dresse l'ordre du jour et veille à la transmission des avis.

Il se compose du président, du vice-président et de deux membres choisis par la Commission.

§ 2. La Commission ne peut émettre valablement d'avis qu'à la condition que la moitié des membres au moins soit présente.

Si le quorum n'est pas atteint, les membres sont convoqués une nouvelle fois, au plus tard dans les quinze jours qui suivent. Si le quorum n'est à nouveau pas atteint lors de cette séance, la Commission siège valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Les décisions sont prises à la majorité des membres votants. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

§ 3. Le vice-président assure la présidence de la Commission en cas d'absence du président.

§ 4. La commission établit son règlement d'ordre intérieur, et le soumet à l'approbation du Gouvernement.

**Art. 28.** La participation aux séances de la Commission ou du bureau donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

- 1° président : 35 euros;
- 2° vice-président : 25 euros;
- 3° membres, à l'exception des représentants du Gouvernement et de l'administration : 20 euros.

**Art. 29.** Les membres de la Commission visés aux points 1°, 2° et 3° de l'article 28 bénéficient du remboursement de leurs frais de déplacement, suivant les taux fixés par la réglementation en la matière applicable aux membres du personnel de rang 10 des Services du Gouvernement de la Communauté française.

**Art. 30.** Les experts qui sont invités à participer aux séances de la Commission et qui n'en sont pas membres sont assimilés à ceux-ci pour l'octroi des jetons de présence et pour le remboursement des frais de déplacement.

## CHAPITRE VI — Dispositions finales

**Art. 31.** Le service agréé porte l'appellation de « Service d'aide sociale aux détenus de l'arrondissement de », suivi du nom de l'arrondissement concerné et, le cas échéant, d'un chiffre romain identifiant le service lorsque plusieurs agréments ont été délivrés pour un même arrondissement, en application de l'article 4 du décret.

**Art. 32.** Par dérogation à l'article 15, le personnel qui, en fonction dans un service avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, ne dispose pas des titres et diplômes requis, est autorisé à poursuivre ses activités, sur autorisation du Ministre.

Les demandes de dérogation sont introduites avec les demandes d'agrément visées à l'article 34.

**Art. 33.** Pour l'année 2002, l'article 23, alinéa 1<sup>er</sup>, n'est pas applicable.

Il sera accordé aux services agréés, dans le courant du premier trimestre de l'année, une avance annuelle correspondant à 85 % du montant de la subvention, calculée conformément à la section 2 du chapitre IV.

**Art. 34.** Pour l'année 2002, le Ministre fixe, après réception des demandes d'agrément visées à l'article 15 du décret, la catégorie du service et le montant de la subvention, conformément aux dispositions des articles 18, 21 et 22.

**Art. 35.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 36.** Le Ministre ayant l'Aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

## Annexe 1

Echelles barémiques de rémunération justifiant l'utilisation de la subvention, conformément à l'article 28, 2°, de l'arrêté du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale

BASE ANNUELLE A 100 %

Ancienneté	Travailleur social	Réf. RGB	Coordinateur	Réf. RGB	Administratif	Réf. RGB
0	€ 17 228,61	250/3	€ 20 401,64	100/1	€ 13 411,04	200/1
1	€ 17 501,30		€ 21 021,38		€ 13 686,73	
2	€ 17 773,99		€ 21 641,12		€ 13 956,42	
3	€ 18 641,23	251/3	€ 23 661,46	101/1	€ 14 328,27	201/1
4	€ 18 641,23		€ 23 661,46		€ 14 328,27	
5	€ 19 199,40		€ 24 615,86		€ 14 960,40	
6	€ 19 199,40		€ 24 615,86		€ 14 960,40	
7	€ 19 757,17		€ 25 570,26		€ 15 592,53	
8	€ 19 757,17		€ 25 570,26		€ 15 592,53	
9	€ 20 922,28	252/3	€ 28 160,76	102/1	€ 16 323,82	202/1
10	€ 20 922,28		€ 28 160,76		€ 16 323,82	
11	€ 21 480,05		€ 29 115,16		€ 16 955,95	
12	€ 21 480,05		€ 29 115,16		€ 16 955,95	
13	€ 22 037,82		€ 30 069,56		€ 17 588,08	
14	€ 22 037,82		€ 30 069,56		€ 17 588,08	
15	€ 23 202,93	260/3	€ 32 647,66	110/1	€ 18 616,84	210/1
16	€ 23 202,93		€ 32 647,66		€ 18 616,84	
17	€ 23 760,70		€ 33 602,06		€ 19 248,97	
18	€ 23 760,70		€ 33 602,06		€ 19 248,97	



Ancienneté	Travailleur social	Réf. RGB	Coordinateur	Réf. RGB	Administratif	Réf. RGB
19	€ 24 318,47		€ 34 556,46		€ 19 881,10	
20	€ 24 318,47		€ 34 556,46		€ 19 881,10	
21	€ 24 876,24		€ 35 510,86		€ 20 513,23	
22	€ 24 876,24		€ 35 510,86		€ 20 513,23	
23	€ 25 434,01		€ 36 465,26		€ 21 145,36	
24	€ 25 434,01		€ 36 465,26		€ 21 145,36	
25	€ 25 991,78		€ 36 465,26		€ 21 777,49	
26	€ 25 991,78		€ 36 465,26		€ 21 777,49	
27	€ 26 549,55		€ 36 465,26		€ 22 409,62	
28	€ 26 549,55		€ 36 465,26		€ 22 409,62	
29	€ 27 107,32		€ 36 465,26		€ 23 041,75	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale.  
Bruxelles, le 13 décembre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

#### Annexe 2

Normes applicables pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire justifiant l'utilisation de la subvention, conformément à l'article 28, 2°, de l'arrêté du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale

1. L'ancienneté équivaut aux prestations effectives antérieures, ainsi qu'à celles assimilables à des prestations effectives en vertu de la législation sociale.

2. Sont admissibles les services antérieurement prestés auprès d'une autorité publique de droit belge, de droit étranger ou de droit international, ou d'une institution agréée ou subventionnée par elle. Le Ministre détermine ceux de ces services qui peuvent être considérés comme expérience utile.

3. Les périodes de pause-carrière sont, à concurrence de maximum un an équivalent temps plein, assimilées à une période de travail effectif pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire subsidiable.

4. Les périodes de congé sans solde sont, à concurrence de maximum quinze jours par an, assimilées à une période de travail effectif pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire subsidiable.

5. Les services admissibles qui couvrent des mois entiers sont directement valorisés dans l'ancienneté pécuniaire. Les services admissibles qui couvrent des fractions de mois sont totalisés en fin d'année.

Les fractions de mois ainsi totalisées, qui couvrent des périodes de trente jours, sont valorisés dans l'ancienneté pécuniaire à concurrence d'un mois par période de trente jours.

6. Les documents suivants sont requis en vue de prouver la réalité des prestations invoquées :

a) l'attestation de l'employeur précisant la fonction occupée, la période exacte des prestations et l'horaire hebdomadaire presté;

b) l'attestation relative aux versements effectués auprès d'une caisse de pension ou d'un organisme de sécurité sociale;

c) tout autre document justificatif éventuellement requis par l'administration.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale.

Bruxelles, le 13 décembre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 64

[C — 2002/29006]

**13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001  
betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 november 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 november 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die gemotiveerd wordt door de bepaling van artikel 17 van het bovenvermelde decreet van 19 juli 2001 volgens welke dat decreet in werking moet treden op 1 januari 2002; overwegende dat het dus noodzakelijk is dat het besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van dat decreet, inzonderheid de bepalingen betreffende de subsidiëring, eveneens op deze datum in werking treedt; dat het eveneens noodzakelijk is dat het voornoemd uitvoeringsbesluit bekendgemaakt wordt in het *Belgisch Staatsblad* vanaf december 2001 zodat de betrokken personen zo spoedig mogelijk kennis kunnen nemen van de bepalingen die hen betreffen en maatregelen kunnen treffen die het hen mogelijk maken om deze bepalingen na te leven vanaf 1 januari 2002;

Gelet op het advies 32.600/4 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2001, met toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 december 2001,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie;

2° Minister : de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie behoort;

3° administratie : de dienst van het Ministerie van de Franse Gemeenschap belast met de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie;

4° dienst : de dienst voor sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie;

5° inrichting : de strafinrichting of de inrichting voor bescherming van de maatschappij;

6° Commissie : de adviescommissie voor hulpverlening aan gedetineerden.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedure*

*Afdeling 1. — Verlening en vernieuwing van de erkenning*

**Art. 3.** § 1. De aanvraag om erkenning wordt, bij een ter post aangetekende brief, bij de administratie ingediend. Een afschrift ervan wordt aan de Minister gericht.

Het dossier van de aanvraag om erkenning bevat :

1° een nota die omstandig de behoeften die in het arrondissement zijn vastgesteld, vastlegt, rekening houdende met de bestaande structuren, het belang van de gevangenisbewoners, de initiatieven vanwege de plaatselijke administratieve en gerechtelijke machten en de samenwerking met de instellingen die de gedetineerden en hun familieleden kunnen helpen;

2° een nota die omstandig de behoefte van de dienst, zijn doelstellingen, de aard van de voorgestelde hulp, de te ontwikkelen samenwerking met de instellingen die kunnen meewerken om de gedetineerden en hun familieleden te helpen, alsmede de planning van de actie met het oog op haar uitvoering, vastlegt;

3° de statuten van de inrichtende macht;

4° de beschrijving van de taken van de dienst en de modaliteiten volgens welke hij voor de supervisie van het personeel en de evaluatie van zijn actie zorgt;

5° de samenstelling van de bestuursorganen;

6° de identiteit van de persoon die de dienst vertegenwoordigt alsmede haar adres;

7° het adres van de dienst;

8° de naam, bekwaamheidsbewijzen, diploma's en ambten van de personeelsleden;

9° een afschrift van de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden en van de afspraken gesloten met de vrijwilligers;

10° de vermelding van het gerechtelijk arrondissement verbonden met de dienst alsmede de inrichting(en) in het arrondissement gevestigd;

11° de vermelding van andere eventuele bronnen voor de subsidiëring van de dienst;

12° de openingsdagen en -uren van de dienst;

13° het huishoudelijk reglement.

§ 2. In geval van aanvraag om vernieuwing, voegt de dienst eveneens een nota toe, tot vaststelling van de evolutie van de veranderingen overkomen in het arrondissement gedurende de laatste erkenningsperiode.

**Art. 4.** Binnen de tien dagen van de ontvangst van de aanvraag, stuurt de administratie een ontvangstbewijs naar de dienst.

De administratie kijkt na of de aanvraag volledig is en eist, indien nodig, de ontbrekende stukken of informatie.

Wanneer het dossier volledig is, stuurt zij een brief naar de dienst waarin ze hem ervan op de hoogte brengt.

**Art. 5.** Binnen de twee maanden van het opsturen van de brief bedoeld in artikel 4, draagt de administratie het dossier over, samen met haar advies, aan de Commissie.

De Commissie draagt haar advies over aan de Minister binnen de twee maanden van de ontvangst van het dossier.

**Art. 6.** De Minister beslist over de aanvraag om erkenning binnen de twee maanden van de ontvangst van het advies van de Commissie.

De beslissing wordt aan de dienst bekendgemaakt bij ter post aangetekende brief.

**Art. 7.** De vernieuwing van de erkenning moet minstens zes weken vóór het einde van de lopende erkenning worden aangevraagd.

De artikelen 3 tot 6 zijn toepasbaar op de aanvraag om erkenning.

**Art. 8.** Wanneer een voorlopige erkenning van één jaar verleend is bij toepassing van artikel 7, § 2, van het decreet en de Minister beslist de erkenning niet te verlengen, brengt hij de dienst ervan op de hoogte bij ter post aangetekende brief, uiterlijk drie maanden vóór de datum van het einde van de voorlopige erkenning.

Vooraleer de beslissing bedoeld in het vorige lid wordt genomen, vraagt de Minister het advies van de Commissie. Deze laatste beschikt over een maand vanaf de datum van de ontvangst om haar advies te geven.

#### *Afdeling 2. — Intrekking van de erkenning*

**Art. 9.** Wanneer de Minister de erkenning wil intrekken, brengt hij de dienst ervan op de hoogte bij een ter post aangetekende brief.

Het voorstel van intrekking vermeldt de redenen ervan.

De dienst beschikt over een termijn van dertig dagen vanaf de datum van ontvangst van het voorstel van intrekking om zijn opmerkingen schriftelijk mede te delen aan de Minister.

**Art. 10.** De Minister zendt zijn voorstel van intrekking samen met zijn opmerkingen aan de Commissie over voor advies, binnen de maand na de ontvangst van deze of na afloop van de termijn bedoeld in artikel 9, 2<sup>e</sup> lid.

**Art. 11.** De Commissie zendt haar advies over aan de Minister binnen de twee maanden na de ontvangst van het voorstel van intrekking bedoeld in artikel 10.

**Art. 12.** De Minister neemt een beslissing binnen de maand van de ontvangst van het advies van de Commissie.

Van de beslissing tot intrekking wordt aan de dienst bij een ter post aangetekende brief kennisgegeven.

#### *Afdeling 3. — Beroepen*

**Art. 13.** In geval van weigering, van niet-vernieuwing of van intrekking van de erkenning, wordt beroep aangetekend bij de Regering.

Het beroep wordt ingesteld bij de Minister bij een ter post aangetekende brief binnen de twee maanden na de kennisgeving van de bestreden beslissing.

Het beroep is niet opschortend.

**Art. 14.** De Regering neemt een beslissing binnen de drie maanden na de ontvangst van de aangetekende brief bedoeld in artikel 13, lid 2.

#### *HOOFDSTUK III. — Erkenningsvoorwaarden*

**Art. 15.** Onverminderd de bepalingen van artikel 5 van het decreet, moet de dienst, om erkend te worden, één of meerdere werknemers in dienst nemen, halftijds of voltijds, die voldoen aan één van de volgende kwalificatievoorwaarden :

1° administratief werker : beschikken over een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs;

2° maatschappelijk werker : ofwel over een diploma van opvoeder of een eindexamengetuigschrift van het niveau van het pedagogisch of sociaal hoger onderwijs beschikken, tenminste van het korte type, met volledig leerplan of voor sociale promotie, ofwel over een diploma van maatschappelijk assistent of assistent in de psychologie beschikken;

3° licentiaat : beschikken over een diploma van licentiaat in het domein van de mens- en sociale wetenschappen, zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, inzonderheid het licentiaat in de rechten, in de criminologie, in de psychologie, in de opvoedingswetenschappen en in de sociale wetenschappen.

**Art. 16.** Volgens de categorie waartoe hij behoort, neemt de dienst, overeenkomstig artikel 18, minstens in dienst :

1° voor alle diensten : een voltijds equivalent sociaal werker of licentiaat;

2° voor de diensten van categorie C en D : een coördinator drie vierde tijd.

#### HOOFDSTUK IV. — *De subsidies*

##### *Afdeling 1. — Toekenningsvoorwaarden*

**Art. 17.** De subsidies bedoeld in artikel 8 van het decreet worden voor elk burgerlijk jaar toegekend aan elke erkende dienst die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° jaarlijks, vóór 1 maart, aan de administratie, de volgende documenten in verband met het afgelopen dienstjaar mededelen :

a) een kwalitatief en omstandig activiteitenverslag, dat inzonderheid een analyse van de behandelde problemen, de methoden die op grond van de problemen en de doelstellingen worden toegepast en een evaluatie van die methoden naar hun doeltreffendheid en hun uitwerking inhoudt;

b) een kwantitatief activiteitenverslag;

c) een ontvangsten- en uitgavenstaat en een door de bevoegde instanties goedgekeurde begroting van de dienst, die de subsidies vermeldt die door een andere overheid werden goedgekeurd of beloofd;

d) een afschrift van de loonbriefjes van de personen die voor de subsidies in aanmerking komen en van de bewijzen van uitbetaling van de werkgeverslasten;

2° geen subsidies voor de tewerkgestelde professionele medewerkers ontvangen, indien deze reeds langs een andere instantie worden bezoldigd;

3° zonder verwijl en schriftelijk aan de administratie elke wijziging mededelen die werd aangebracht aan de statuten en aan de samenstelling van het gesubsidieerd personeel;

4° zich schikken naar de regels in verband met de comptabiliteit die door de administratie worden vastgesteld en door de Minister goedgekeurd;

5° zich onderwerpen aan de controle door de administratie die nagaat of de activiteiten voldoen aan de voorwaarden betreffende de toekenning van die subsidies.

##### *Afdeling 2. — Bedrag van de subsidies*

**Art. 18.** § 1. Naar gelang van de capaciteit op het vlak van het aantal gedetineerden van het geheel van de inrichtingen gelegen in het gerechtelijk arrondissement waarin hij zijn activiteiten uitoefent, ressorteert de dienst onder de volgende categorie :

1° categorie A : van 1 tot 150 gedetineerden;

2° categorie B : van 151 tot 300 gedetineerden;

3° categorie C : van 301 tot 450 gedetineerden;

4° categorie D : van 451 tot 600 gedetineerden.

Er wordt een globale subsidie aan elke dienst toegekend, op grond van de categorie waartoe hij behoort :

1° categorie A : 37.250 euro;

2° categorie B : 56.000 euro;

3° categorie C : 80.750 euro;

4° categorie D : 93.250 euro.

§ 2. Die subsidie wordt verhoogd met 6.250 euro per aangesneden schijf van 10 % van de overbevolking, vanaf 110 %.

De overbevolking wordt berekend volgens de volgende formule :

$$100 + \frac{(x - y) \times 100}{y}$$

x = jaarlijks gemiddeld aantal gedetineerden (op basis van de statistieken van het Ministerie van Justitie)

y = maximum aantal gedetineerden in de categorie waaronder de dienst ressorteert.

**Art. 19.** De subsidies bedoeld in artikel 18 dienen tot het dekken van alle personeels- en werkingskosten.

**Art. 20.** Die subsidies worden op 1 januari van elk jaar geïndexeerd volgens de volgende formule :

$$\frac{\text{Basisbedrag} \times \text{gezondheidsindexcijfer voor de maand december van het vorige jaar}}{\text{Gezondheidsindexcijfer van de maand december 2001}}$$

**Art. 21.** § 1. De Minister kan verscheidene diensten in een gerechtelijk arrondissement erkennen, met toepassing van artikel 4, lid 2, van het decreet, wanneer de capaciteit van het arrondissement op het vlak van het aantal gedetineerden hoger ligt dan 450. Zijn beslissing kan worden gemotiveerd door de geografische situatie van het arrondissement.

Binnen de perken van de begrotingskredieten, moet de Minister verschillende diensten in het arrondissement erkennen, indien de capaciteit bedoeld in lid 1 hoger ligt dan 600.

§ 2. Wanneer verschillende diensten in hetzelfde arrondissement erkend zijn, bepaalt de Minister, in afwijking van artikel 18, § 1, lid 1, de categorie waartoe zij behoren, op grond van de capaciteit op het vlak van het aantal gedetineerden die door elk van hen worden opgenomen.

**Art. 22.** § 1. Wanneer een erkende dienst zijn medewerking uitbreidt tot een ander gerechtelijk arrondissement, met toepassing van artikel 5, 7°, van het decreet, wordt een medewerkingsovereenkomst gesloten tussen de betrokken diensten, waarbij inzonderheid de capaciteit op het vlak van het aantal gedetineerden die door elk van die diensten worden opgenomen, wordt vermeld.

§ 2. Die overeenkomst wordt door de Minister goedgekeurd.

De Minister bepaalt, in afwijking van artikel 18, § 1, lid 1, de categorie waartoe hij behoort, volgens de capaciteit op het vlak van het aantal gedetineerden die door elk van hen worden opgenomen.

#### *Afdeling 3. — Nadere regels voor de toekenning van de subsidies*

**Art. 23.** In de loop van het eerste trimester van het jaar wordt aan de erkende diensten een jaarlijks voorschot toegekend dat overeenstemt met 85 % van het bedrag van de subsidies die vorig jaar aan de dienst werden toegekend.

Het saldo wordt vóór 1 juni van het volgende jaar, onder voorlegging van een stuk ter verantwoording van de uitgaven, uitbetaald.

**Art. 24.** Wanneer, na verificatie, blijkt dat niet verschuldigde subsidies werden uitbetaald, kunnen die bedragen afgetrokken worden van de voorschotten of saldi waarop de dienst aanspraak kan maken.

#### *Afdeling 4. — Verantwoording van de subsidies*

**Art. 25.** De subsidies bedoeld in artikel 18 moeten ten minste 75 % van de personeelskosten dekken.

**Art. 26.** Voor de verantwoording van de personeelsuitgaven komen in aanmerking :

- 1° de uitgaven in verband met de kosten voor het personeel dat bij een arbeidsovereenkomst is tewerkgesteld;
- 2° de uitbetaling van de bezoldigingen, berekend volgens de weddeschalen bedoeld in bijlage 1, met inbegrip van de geldelijke anciënniteit, berekend op grond van de bepalingen vermeld in bijlage 2;
- 3° de uitbetaling van de bijkomende voordelen toegekend krachtens de collectieve arbeidsovereenkomsten die op de sector van toepassing zijn;
- 4° de uitbetaling van de wettelijke werkgeverslasten in verband met de bezoldigingen;
- 5° de uitbetaling van het gedeelte of het deel van de bezoldigingen en lasten die niet door andere publiekrechtelijke rechtspersonen worden gefinancierd, in voorkomend geval.

#### *HOOFDSTUK V. — De Commissie*

**Art. 27.** § 1. Binnen de Commissie wordt een bureau opgericht, belast met de organisatie en de coördinatie van de werkzaamheden.

Het bureau bereidt de vergaderingen van de Commissie voor, bepaalt de agenda en zorgt voor de verzending van de adviezen.

Het is samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden gekozen door de Commissie.

§ 2. De Commissie kan alleen geldig adviseren indien ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Indien het quorum niet bereikt is, worden de leden een tweede keer bijeengeroepen, uiterlijk binnen de vijftien dagen die daarop volgen. Is het quorum bij die vergadering opnieuw niet bereikt, dan houdt de Commissie geldig zitting ongeacht het aantal aanwezige leden.

De beslissingen worden bij meerderheid van de stemgerechtigde leden genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

§ 3. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap van de Commissie door de ondervoorzitter waargenomen.

§ 4. De commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast en legt het de Regering ter goedkeuring voor.

**Art. 28.** De deelneming aan de vergaderingen van de Commissie of van het bureau geeft recht op een presentiegeld waarvan het bedrag vastgesteld wordt als volgt :

- 1° voorzitter : 35 euro;
- 2° ondervoorzitter : 25 euro;
- 3° leden, met uitzondering van de vertegenwoordigers van de Regering en van de administratie : 20 euro.

**Art. 29.** De leden van de Commissie bedoeld in de punten 1°, 2° en 3° van artikel 28 kunnen aanspraak maken op de terugbetaling van hun reiskosten, volgens de bedragen vastgesteld door de regeling ter zake die van toepassing is op de personeelsleden van rang 10 van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.



**Art. 30.** De deskundigen die uitgenodigd worden om deel te nemen aan de vergaderingen van de Commissie en die geen lid ervan zijn, worden met die leden gelijkgesteld voor de toekenning van een presentiegeld en voor de terugbetaling van de reiskosten.

#### HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

**Art. 31.** De erkende dienst draagt de benaming « Dienst voor sociale hulpverlening aan de gedetineerden van het arrondissement », gevolgd door de naam van het betrokken arrondissement en, in voorkomend geval, van een Romeins cijfer houdende identificatie van de dienst wanneer verschillende erkenningen werden uitgereikt voor eenzelfde arrondissement, met toepassing van artikel 4 van het decreet.

**Art. 32.** In afwijking van artikel 15 wordt het personeel dat tewerkgesteld is in een dienst vóór de inwerkingtreding van dit besluit en dat niet over de vereiste bekwaamheidsbewijzen en diploma's beschikt, ertoe gemachtigd zijn activiteiten voort te zetten, met de instemming van de Minister.

De aanvragen om afwijking worden samen met de aanvragen om erkenning bedoeld in artikel 34 ingediend.

**Art. 33.** Voor het jaar 2002 is artikel 23, lid 1, niet van toepassing.

Er wordt aan de erkende diensten, in de loop van het eerste trimester van het jaar, een jaarlijks voorschot toegekend dat overeenstemt met 85 % van het bedrag van de subsidie, berekend overeenkomstig afdeling 2 van hoofdstuk IV.

**Art. 34.** Voor het jaar 2002 stelt de Minister, na ontvangst van de aanvragen om erkenning bedoeld in artikel 15 van het decreet, de categorie van de dienst en het bedrag van de subsidie vast overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 18, 21 en 22.

**Art. 35.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 36.** De Minister tot wiens bevoegdheid de hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 december 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

#### Bijlage 1

Bezoldigingsschalen ter verantwoording van de aanwending van de subsidie, overeenkomstig artikel 28, 2°, van het besluit van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie

JAARBASIS 100 %

Anciënniteit	Maatschappelijk werker	Ref. AHB	Coördinator	Ref. AHB	Administratief	Ref. AHB
0	€ 17 228,61	250/3	€ 20 401,64	100/1	€ 13 411,04	200/1
1	€ 17 501,30		€ 21 021,38		€ 13 686,73	
2	€ 17 773,99		€ 21 641,12		€ 13 956,42	
3	€ 18 641,23	251/3	€ 23 661,46	101/1	€ 14 328,27	201/1
4	€ 18 641,23		€ 23 661,46		€ 14 328,27	
5	€ 19 199,40		€ 24 615,86		€ 14 960,40	
6	€ 19 199,40		€ 24 615,86		€ 14 960,40	
7	€ 19 757,17		€ 25 570,26		€ 15 592,53	
8	€ 19 757,17		€ 25 570,26		€ 15 592,53	
9	€ 20 922,28	252/3	€ 28 160,76	102/1	€ 16 323,82	202/1
10	€ 20 922,28		€ 28 160,76		€ 16 323,82	
11	€ 21 480,05		€ 29 115,16		€ 16 955,95	
12	€ 21 480,05		€ 29 115,16		€ 16 955,95	
13	€ 22 037,82		€ 30 069,56		€ 17 588,08	
14	€ 22 037,82		€ 30 069,56		€ 17 588,08	
15	€ 23 202,93	260/3	€ 32 647,66	110/1	€ 18 616,84	210/1
16	€ 23 202,93		€ 32 647,66		€ 18 616,84	
17	€ 23 760,70		€ 33 602,06		€ 19 248,97	

Anciënniteit	Maatschappelijk werker	Ref. AHB	Coördinator	Ref. AHB	Administratief	Ref. AHB
18	€ 23 760,70		€ 33 602,06		€ 19 248,97	
19	€ 24 318,47		€ 34 556,46		€ 19 881,10	
20	€ 24 318,47		€ 34 556,46		€ 19 881,10	
21	€ 24 876,24		€ 35 510,86		€ 20 513,23	
22	€ 24 876,24		€ 35 510,86		€ 20 513,23	
23	€ 25 434,01		€ 36 465,26		€ 21 145,36	
24	€ 25 434,01		€ 36 465,26		€ 21 145,36	
25	€ 25 991,78		€ 36 465,26		€ 21 777,49	
26	€ 25 991,78		€ 36 465,26		€ 21 777,49	
27	€ 26 549,55		€ 36 465,26		€ 22 409,62	
28	€ 26 549,55		€ 36 465,26		€ 22 409,62	
29	€ 27 107,32		€ 36 465,26		€ 23 041,75	

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie.  
Brussel, 13 december 2001

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap:

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

#### Bijlage 2

Normen die toepasselijk zijn voor de berekening van de geldelijke anciënniteit ter verantwoording van de aanwending van de subsidie, overeenkomstig artikel 28, 2°, van het besluit van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie

1. De anciënniteit wordt berekend op grond van de vroegere werkelijke prestaties, alsook van deze die gelijk te stellen zijn met werkelijke prestaties krachtens de sociale wetgeving.

2. In aanmerking worden de diensten genomen die gepresteerd zijn bij een overheid van Belgisch recht, van buitenlands recht of van internationaal recht, of bij een door haar erkende of gesubsidieerde instelling. De Minister bepaalt de diensten die als nuttige ervaring kunnen gelden.

3. De perioden van loopbaanonderbreking worden, tot beloop van maximaal één jaar voltijds equivalent, gelijkgesteld met een periode van werkelijke arbeid voor de berekening van de subsidieerbare geldelijke anciënniteit.

4. De perioden van verlof zonder wedde worden, tot beloop van maximaal vijftien dagen per jaar, gelijkgesteld met een periode van werkelijke arbeid voor de berekening van de subsidieerbare geldelijke anciënniteit.

5. De in aanmerking komende diensten die betrekking hebben op volle maanden worden rechtstreeks in de geldelijke anciënniteit ingerekend.

De in aanmerking komende diensten die betrekking hebben op gedeelten van maanden worden op het einde van het jaar opgeteld.

De aldus opgetelde delen van maanden, die betrekking hebben op perioden van dertig dagen, worden in de geldelijke anciënniteit ingerekend tot beloop van een maand per periode van dertig dagen.

6. De volgende documenten zijn vereist om te bewijzen dat de aangegeven prestaties werkelijk werden verricht :

- het attest van de werkgever dat het uitgeoefende ambt, de nauwkeurige periode van de prestaties en de gepresteerde werkelijke dienstregeling vermeldt;
- het attest betreffende de stortingen verricht bij een pensioenkas of een instelling voor sociale zekerheid;
- elk ander bewijsstuk dat eventueel door de administratie vereist zou worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie.

Brussel, 13 december 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap:

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 65

[C - 2002/27002]

**29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 relatif aux services d'aide aux activités de la vie journalière**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 relatif aux services d'aide aux activités de la vie journalière, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mai 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, donné le 20 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'accord-cadre, conclu le 16 mai 2000, pour le secteur non-marchand wallon prévoit une revalorisation importante des salaires du personnel des services du secteur des personnes handicapées applicable le 1<sup>er</sup> octobre 2000;

Considérant qu'aux termes de cet accord, il était prévu, en ce qui concerne l'harmonisation des barèmes, qu'une commission tripartite (Région wallonne, employeurs, travailleurs) examinerait en septembre 2000 le travail réalisé dans les différentes commissions paritaires à propos des échelles de conversion et leur impact budgétaire;

Considérant qu'en date du 15 décembre 2000, le Gouvernement a pris acte des résultats des travaux réalisés par les commissions paritaires concernées par l'accord-cadre précité; qu'à cette même date, il a fixé les enveloppes définitives pour l'harmonisation barémique;

Considérant qu'en fonction de ces enveloppes, des négociations tripartites se sont tenues pour la définition des modalités d'application concernant le secteur de l'accueil et de l'hébergement des personnes handicapées, relevant de la commission paritaire 319;

Considérant que, lors de l'ultime rencontre, qui s'est déroulée le 10 mai 2001, un accord est intervenu, suivant lequel ont été déterminées les échelles barémiques applicables durant la période couverte par l'accord-cadre;

Considérant que ces échelles ont fait l'objet d'une convention collective de travail signée le 10 mai 2001;

Considérant, en conséquence, que la Région wallonne doit au plus vite octroyer aux services subventionnés concernés les moyens destinés au financement de cet accord, afin que les travailleurs puissent en bénéficier;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.**Art. 2.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 relatif aux services d'aide aux activités de la vie journalière est complété par la disposition suivante :

« 11° le cadastre de l'emploi : le document visé à l'article 29, § 2 de l'arrêté du 9 octobre 1997 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services résidentiels, d'accueil de jour et de placement familial pour personnes handicapées. »

**Art. 3.** L'article 15, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les charges de personnel admissibles sont les rémunérations et charges complémentaires établies conformément aux barèmes prévus à l'annexe 2 du présent arrêté. »

**Art. 4.** L'article 15, § 3, alinéa 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'il s'agit d'un travailleur engagé dans le cadre d'un programme de résorption du chômage pour lequel le service perçoit une subvention autre que celles prévues par le présent arrêté, la subvention couvre uniquement les interventions obligatoires restant à charge de l'employeur pour ce travailleur. »

**Art. 5.** Un chapitre III, intitulé « Subvention complémentaire » et rédigé comme suit, est inséré dans le titre IV du même arrêté :« Art. 20bis. § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des montants prévus au § 2, l'Agence octroie aux services une subvention complémentaire pour assurer le financement du volume d'emploi couvert par la subvention forfaitaire annuelle visée à l'article 15, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. L'Agence répartit cette subvention supplémentaire entre les services sur les périodes et à concurrence des montants suivants :

1° période 1 : 300 000 francs (7.436,81 euros) pour la période du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2000;

2° période 2 : 1 500 000 francs (37.184,03 euros) pour l'année 2001;

3° période 3 : 2 700 000 francs (66.931,26 euros) pour l'année 2002;

4° période 4 : 96.678,48 euros pour l'année 2003;

5° période 5 : 126.425,70 euros pour l'année 2004;

6° période 6 : 148.736,12 euros pour l'année 2005.

Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix (indice santé), conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix du Royaume de certaines dépenses du secteur public.

Ils sont rattachés à l'indice pivot 105,21 du 1<sup>er</sup> juillet 2000.

Art. 20<sup>ter</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le calcul des suppléments visés à l'article 20<sup>bis</sup>, § 2 résulte de la multiplication par un coefficient de revalorisation des subventions visées à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, déduction faite du montant repris à l'article 15, § 2, alinéa 3.

Le coefficient de revalorisation exprime le différentiel, pour chaque service, entre les coûts salariaux issus des barèmes visés à l'annexe 2 et ceux issus des barèmes visés aux annexes 3 à 8 du présent arrêté, selon les périodes définies à l'article 20<sup>bis</sup>, § 2 et la grille de concordance des échelles de traitement établie à l'annexe 9 du présent arrêté.

Le coefficient de revalorisation, exprimé en pourcentage, est déterminé pour chaque service sur base des données qu'il a renseignées via le cadastre de l'emploi et des paramètres définis à l'annexe 1 du présent arrêté.

§ 2. A partir des exercices 2006 et suivants, le calcul des subventions visées à l'article 20<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup> est réalisé sur la base des barèmes, hors allocation spéciale, visés à l'annexe 8 du présent arrêté et sur base du coefficient de charges patronales fixé à l'article 15, § 3, réduit de 2,49 %.

Art. 20<sup>quater</sup>. En ce qui concerne le supplément à octroyer pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 2000 au 31 décembre 2000, le coefficient de revalorisation appliqué sur les subventions dues au service résulte des données du cadastre de l'emploi 2000.

Ce même coefficient de revalorisation sert de base pour octroyer le supplément relatif à l'exercice 2001, compte tenu d'une ancienneté individuelle augmentée d'une année.

Pour le supplément à octroyer pour les exercices 2002 à 2005, le coefficient de revalorisation appliqué sur les subventions dues au service résulte des données du cadastre de l'emploi de l'exercice antérieur, compte tenu d'une ancienneté individuelle augmentée chaque fois d'une année.

Art. 20<sup>quinqies</sup>. Au terme des quatre dernières périodes visées à l'article 20<sup>bis</sup>, § 2 le total des suppléments est limité au montant prévu à ce même article. Cette limitation est répartie sur l'ensemble des services via l'application d'un coefficient correcteur.

Ce coefficient est établi comme suit :

1° le montant du numérateur correspond au crédit déterminé à l'article 20<sup>bis</sup>, § 2 pour la période concernée;

2° le montant au dénominateur correspond au total des suppléments initialement calculés pour cette même période.

Art. 20<sup>sexies</sup>. Au terme de chacune des six périodes visées à l'article 20<sup>bis</sup>, § 2, le solde éventuellement non utilisé est reporté sur l'année suivante. »

Art. 6. Les annexes 1 à 9 du présent arrêté constituent les annexes 2 à 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 relatif aux services d'aide aux activités de vie journalière.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

Art. 8. Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

#### Annexe 1

Le coefficient visé à l'article 5 du présent arrêté s'applique au cours des six périodes visées à l'article 3 §2 du présent arrêté.

Il correspond aux coefficients C1, C2, C3, C4, C5 et C6 définis ci-après applicables respectivement aux cinq périodes susdites :

$$C1 = \frac{(B1 - B0) \times 100}{B0}, C2 = \frac{(B2 - B0) \times 100}{B0}, C3 = \frac{(B3 - B0) \times 100}{B0},$$

$$C4 = \frac{(B4 - B0) \times 100}{B0}, C5 = \frac{(B5 - B0) \times 100}{B0}, C6 = \frac{(B6 - B0) \times 100}{B0},$$

où

B0 = coûts salariaux initiaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 2 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90, compte tenu des revalorisations barémiques jusqu'au 31/01/96 inclus et d'une allocation spéciale de 20 000 BEF à l'indice 100 du 01/01/90.

B1 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 3 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 16 000 BEF au même indice.

B2 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 4 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 15 400 BEF au même indice.

B3 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 5 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 11 600 BEF au même indice.

B4 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 6 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 8 000 BEF au même indice.

B5 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 7 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 4 600 BEF au même indice.

B6 = coûts salariaux par service calculés sur base des barèmes de l'annexe 8 du présent arrêté rattachés à l'indice 100 du 01/01/90 et compte tenu d'une allocation spéciale de 2 400 BEF au même indice.

Ces barèmes sont susceptibles d'une révision à la hausse et l'allocation spéciale d'une révision à la baisse, en fonction du solde budgétaire non utilisé du montant alloué pour la période 6 tel que défini à l'article 3, § 2.

## Annexe 2

Barèmes initiaux (B0) utilisés pour la fixation des coefficients C1, C2, C3, C4 et C5 visés à l'annexe 1

Anc. péc.	6	15
0	512 565	600 221
1	518 244	611 071
2	523 923	621 920
3	529 602	632 769
4	529 602	632 769
5	537 493	643 619
6	537 493	643 619
7	545 385	658 078
8	545 385	658 078
9	555 590	686 999
10	555 590	686 999
11	567 185	715 919
12	567 185	715 919
13	578 780	741 226
14	578 780	741 226
15	593 211	766 533
16	593 211	766 533
17	607 641	791 840
18	607 641	791 840
19	622 071	817 147
20	622 071	817 147
21	636 501	842 454
22	636 501	842 454
23	650 932	867 761
24	650 932	867 761
25	665 362	893 068
26	665 362	893 068
27	679 792	918 375
28	679 792	918 375
29	694 222	943 682
30	694 222	943 682
31	694 222	943 682



## Annexe 3

Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C1 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	518 440	659 050
1	531 552	676 494
2	537 221	685 173
3	542 890	701 702
4	544 016	701 702
5	551 455	718 233
6	552 582	718 233
7	560 021	737 650
8	561 148	737 650
9	570 438	768 637
10	574 856	771 558
11	585 482	802 544
12	586 833	802 544
13	597 460	830 640
14	598 811	830 640
15	611 707	858 736
16	613 058	858 736
17	625 953	886 831
18	627 304	886 831
19	640 198	914 927
20	641 549	914 927
21	654 444	943 023
22	655 795	943 023
23	668 691	971 119
24	670 042	971 119
25	682 936	991 365
26	684 287	991 365
27	697 182	1011 610
28	698 533	1011 610
29	711 447	1031 856
30	711 447	1031 856
31	711 447	1031 856

## Annexe 4

Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C2 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	519 322	667 874
1	533 548	686 307
2	539 216	694 661
3	544 884	712 042
4	546 179	712 042
5	553 550	729 425
6	554 845	729 425
7	562 217	749 586
8	563 512	749 586
9	572 665	780 883
10	577 746	784 242
11	588 227	815 538
12	589 781	815 538
13	600 262	844 052
14	601 816	844 052
15	614 481	872 566
16	616 035	872 566
17	628 699	901 080
18	630 253	901 080
19	642 918	929 594
20	644 471	929 594
21	657 136	958 109
22	658 689	958 109
23	671 355	986 623
24	672 908	986 623
25	685 573	1006 109
26	687 126	1006 109
27	699 791	1025 595
28	701 344	1025 595
29	714 031	1045 082
30	714 031	1045 082
31	714 031	1045 082

## Annexe 5

Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C3 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	524 903	723 761
1	546 190	748 459
2	551 849	754 751
3	557 508	777 529
4	559 872	777 529
5	566 814	800 308
6	569 179	800 308
7	576 121	825 179
8	578 486	825 179
9	586 770	858 439
10	596 048	864 572
11	605 610	897 832
12	608 447	897 832
13	618 009	928 995
14	620 846	928 995
15	632 053	960 158
16	634 889	960 158
17	646 095	991 322
18	648 932	991 322
19	660 139	1022 485
20	662 975	1022 485
21	674 182	1053 649
22	677 018	1053 649
23	688 225	1084 813
24	691 062	1084 813
25	702 268	1099 491
26	705 105	1099 491
27	716 311	1114 169
28	719 149	1114 169
29	730 395	1128 847
30	730 395	1128 847
31	730 395	1128 847

## Annexe 6

Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C4 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	530 191	776 707
1	558 167	807 339
2	563 817	811 679
3	569 467	839 569
4	572 845	839 569
5	579 380	867 460
6	582 759	867 460
7	589 294	896 794
8	592 673	896 794
9	600 133	931 913
10	613 387	940 675
11	622 077	975 794
12	626 130	975 794
13	634 821	1009 467
14	638 874	1009 467
15	648 699	1043 141
16	652 751	1043 141
17	662 576	1076 814
18	666 629	1076 814
19	676 453	1110 488
20	680 506	1110 488
21	690 331	1144 162
22	694 383	1144 162
23	704 208	1177 835
24	708 261	1177 835
25	718 085	1187 958
26	722 138	1187 958
27	731 963	1198 081
28	736 016	1198 081
29	745 898	1208 203
30	745 898	1208 203
31	745 898	1208 203

## Annexe 7

## Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C5 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	535 185	826 712
1	569 478	862 949
2	575 120	865 444
3	580 762	898 163
4	585 097	898 163
5	591 248	930 881
6	595 584	930 881
7	601 735	964 430
8	606 071	964 430
9	612 754	1001 305
10	629 763	1012 550
11	637 630	1049 425
12	642 831	1049 425
13	650 700	1085 469
14	655 900	1085 469
15	664 421	1121 513
16	669 621	1121 513
17	678 141	1157 557
18	683 342	1157 557
19	691 861	1193 601
20	697 062	1193 601
21	705 582	1229 645
22	710 783	1229 645
23	719 303	1265 689
24	724 504	1265 689
25	733 023	1271 510
26	738 225	1271 510
27	746 744	1277 331
28	751 946	1277 331
29	760 539	1283 151
30	760 539	1283 151
31	760 539	1283 151



## Annexe 8

Barèmes utilisés pour la fixation du coefficient C6 visé à l'annexe 1

Anc. péc.	5	24
0	538 417	859 068
1	576 797	898 931
2	582 434	900 233
3	588 071	936 076
4	593 025	936 076
5	598 928	971 919
6	603 883	971 919
7	609 785	1008 195
8	614 740	1008 195
9	620 920	1046 206
10	640 360	1059 058
11	647 694	1097 069
12	653 638	1097 069
13	660 974	1134 647
14	666 917	1134 647
15	674 593	1172 224
16	680 537	1172 224
17	688 212	1209 802
18	694 156	1209 802
19	701 832	1247 380
20	707 775	1247 380
21	715 451	1284 958
22	721 395	1284 958
23	729 071	1322 536
24	735 014	1322 536
25	742 689	1325 573
26	748 634	1325 573
27	756 309	1328 610
28	762 253	1328 610
29	770 013	1331 647
30	770 013	1331 647
31	770 013	1331 647

## Annexe 9

Fonction	N° échelle annexe 3	N° échelle annexes 4 à 9	Age minimum
Assistant AVJ	6	5	18
Coordinateur	15	24	24

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2001 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 1999 relatif aux services d'aide aux activités de la vie journalière.

Namur, le 29 novembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 65

[C — 2002/27002]

**29 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 betreffende de hulpdiensten i.v.m. de activiteiten van het dagelijks leven**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 betreffende de hulpdiensten i.v.m. de activiteiten van het dagelijkse leven, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), gegeven op 20 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de op 16 mei 2000 gesloten raamovereenkomst voor de Waalse non-profitsector voorziet in aanzienlijke loonsverhogingen voor het personeel van de diensten uit de sector van de gehandicapte personen en dat die van toepassing zijn sinds 1 oktober 2000;

Overwegende dat, wat de harmonisatie van de loonschalen betreft, die overeenkomst bepaalt dat een driedelige commissie (Waals Gewest, werkgevers, werknemers) in september 2000 het werk zou onderzoeken dat binnen de verschillende paritaire commissies is verricht m.b.t. de conversieschalen en de budgettaire weerslag ervan;

Overwegende dat de Regering op 15 december 2000 kennis heeft genomen van de resultaten van het werk verricht door de bij bovenbedoelde raamovereenkomst betrokken paritaire commissies; dat ze op dezelfde datum de kredieten voor de harmonisatie van de loonschalen definitief heeft vastgelegd;

Overwegende dat op grond van die kredieten driedelige onderhandelingen zijn gevoerd om de toepassingsmodaliteiten te bepalen voor de sector onthaal en opvang van gehandicapte personen, die onder de paritaire commissie 319 valt;

Overwegende dat tijdens de laatste onderhandelingen, die gevoerd werden op 10 mei 2001, een overeenkomst is gesloten voor de vastlegging van de loonschalen die van toepassing zullen zijn gedurende de periode waarop de raamovereenkomst betrekking heeft;

Overwegende dat die loonschalen het voorwerp hebben uitgemaakt van een collectieve arbeidsovereenkomst die ondertekend werd op 10 mei 2001;

Overwegende dat het Waalse Gewest dan ook zo spoedig mogelijk de middelen voor de financiering van die overeenkomst ter beschikking moet stellen van de betrokken gesubsidieerde diensten opdat hun werknemers daaruit voordeel kunnen halen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet.**Art. 2.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 betreffende de hulpdiensten i.v.m. de activiteiten van het dagelijkse leven wordt aangevuld als volgt :

« 11° tewerkstellingskadaster : het document bedoeld in artikel 29, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van de voor gehandicapte personen bestemde residentiële diensten, dagonthaaldiensten en diensten voor plaatsing in gezinnen. »

**Art. 3.** Artikel 15, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De toelaatbare personeelskosten zijn de bezoldigingen en aanvullende lasten bepaald overeenkomstig de loonschalen bedoeld in bijlage 2 bij dit besluit. »

**Art. 4.** Artikel 15, § 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Als het gaat om een werknemer die in dienst genomen wordt in het kader van een programma voor werkloosheidsbestrijding en voor wie de dienst een andere toelage geniet dan die waarin dit besluit voorziet, dekt de toelage enkel de verplichte tegemoetkomingen die voor bedoelde werknemer ten laste blijven van de werkgever. »

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk III, met als opschrift « Bijkomende toelage », ingevoegd. Het luidt als volgt :

« Art. 20bis. § 1. Binnen de perken van de in § 2 bedoelde bedragen verleent het Agentschap de diensten een bijkomende toelage voor de financiering van het tewerkstellingsvolume waarop de in artikel 15, § 1, bedoelde toelage betrekking heeft.

§ 2. Het Agentschap verdeelt de bijkomende toelage onder de diensten als volgt :

1. periode 1 : 300 000 BEF (7.436,81 euro) van 1 oktober tot 31 december 2000;
2. periode 2 : 1 500 000 BEF (37.184,03 euro) voor het jaar 2001;
3. periode 3 : 2 700 000 BEF (66.931,26 euro) voor het jaar 2002;
4. periode 4 : 96.678,48 euro voor het jaar 2003;
5. periode 5 : 126.425,70 euro voor het jaar 2004;
6. periode 6 : 148.736,12 euro voor het jaar 2005.

Die bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (gezondheidsindex), overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Zij worden gekoppeld aan het spilindexcijfer 105,21 van 1 juli 2000.

Art. 20ter. § 1. Het bedrag van de in artikel 20bis, § 2, bedoelde bijkomende toelage wordt verkregen door de in artikel 15, § 1, bedoelde toelagen met een revalorisatiecoëfficiënt te vermenigvuldigen, na aftrek van het bedrag bedoeld in artikel 15, § 2, derde lid.

De revalorisatiecoëfficiënt drukt voor elke dienst het verschil uit tussen de loonkosten gekoppeld aan de loonschalen bedoeld in bijlage 2 en die bedoeld in de bijlagen 3 tot 8 bij dit besluit, al naar gelang de periodes bedoeld in artikel 25bis, § 2, en de concordantietabel van de loonschalen die vastligt in bijlage 9 bij dit besluit.

De in percent uitgedrukte revalorisatiecoëfficiënt wordt voor elke dienst bepaald op grond van de gegevens die hij heeft verstrekt via het tewerkstellingskadaster en van de parameters bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit.

§ 2. Vanaf de boekjaren 2006 en volgende worden de in artikel 20bis, § 1, bedoelde toelagen, de bijzondere toelage niet inbegrepen, berekend op grond van de loonschalen bedoeld in bijlage 8 bij dit besluit en op grond van de met 2,49 % verminderde coëfficiënt van de werkgeverslasten bedoeld in artikel 15, § 3.

Art. 20quater. Wat betreft het supplement voor de periode 1 oktober 2000-31 december 2000, wordt de revalorisatiecoëfficiënt voor de berekening van de aan de dienst verschuldigde toelagen vastgelegd op grond van de gegevens uit het tewerkstellingskadaster 2000.

De revalorisatiecoëfficiënt dient als basis voor de berekening van het supplement voor het boekjaar 2001, rekening houdende met het feit dat de individuele anciënniteit telkens verhoogd wordt met één jaar.

Wat betreft het supplement voor de boekjaren 2002 tot 2005, wordt de revalorisatiecoëfficiënt voor de berekening van de aan de dienst verschuldigde toelagen vastgelegd op grond van de gegevens uit het tewerkstellingskadaster van het voorafgaande boekjaar, rekening houdende met het feit dat de individuele anciënniteit telkens verhoogd wordt met één jaar.

Art. 20quinquies. Aan het einde van de vier laatste periodes bedoeld in artikel 20bis, § 2, wordt het aldus verkregen supplemententotaal eventueel beperkt tot het bedrag bedoeld in hetzelfde artikel 20bis, § 2. De beperking wordt over het geheel van de diensten verdeeld op grond van een bijsturingcoëfficiënt.

Die coëfficiënt wordt bepaald als volgt :

1. het bedrag van de teller stemt overeen met het krediet bedoeld in artikel 20bis, § 2, voor de betrokken periode;
2. het bedrag van de noemer stemt overeen met het totaal van de supplementen die aanvankelijk werden berekend voor dezelfde periode.

Art. 20sexies. Aan het einde van elk van de zes periodes bedoeld in artikel 20bis, § 2, mag het eventueel ongebruikte begrotingssaldo desnoods worden overgeheveld naar het volgende jaar. »

Art. 6. De bijlagen 1 tot 9 bij dit besluit vormen de bijlagen 2 tot 10 bij het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 betreffende de hulpdiensten i.v.m. de activiteiten van het dagelijks leven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2000.

Art. 8. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 29 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

#### Bijlage 1

De in artikel 5 van dit besluit bedoelde coëfficiënt wordt toegepast in de loop van de zes periodes bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit.

Hij stemt overeen met de onderstaande coëfficiënten C1, C2, C3, C4, C5 en C6 toepasselijk in de loop van de vijf bovenbedoelde periodes :

$$C1 = \frac{(B1 - B0) \times 100}{B0}, C2 = \frac{(B2 - B0) \times 100}{B0}, C3 = \frac{(B3 - B0) \times 100}{B0},$$

$$C4 = \frac{(B4 - B0) \times 100}{B0}, C5 = \frac{(B5 - B0) \times 100}{B0}, C6 = \frac{(B6 - B0) \times 100}{B0},$$

Waarbij :

B0 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen in bijlage 2 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met de geldelijke opwaarderingen tot 31/01/96 en met een bijzondere toelage van 20 000 BEF op de index 100 van 01/01/90.

B1 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen in bijlage 3 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 16 000 BEF op dezelfde index.

B2 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen van bijlage 4 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 15 400 BEF op dezelfde index.

B3 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen van bijlage 5 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 11 600 BEF op dezelfde index.

B4 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen van bijlage 6 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 8 000 BEF op dezelfde index.

B5 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen van bijlage 7 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 4 600 BEF op dezelfde index.

B6 = aanvankelijke loonkosten per dienst berekend op grond van de loonschalen van bijlage 8 bij dit besluit en gekoppeld aan het spilindexcijfer 100 van 01/01/90, rekening houdende met een bijzondere toelage van 2 400 BEF op dezelfde index.

Die loonschalen zijn vatbaar voor herziening naar boven en de bijzondere toelage voor herziening naar beneden, al naargelang het ongebruikte begrotingssaldo van het voor periode 6 toegekende bedrag, zoals bepaald in artikel 3, § 2.

## Bijlage 2

Aanvankelijke loonschalen (B0) voor de bepaling van de coëfficiënten C1, C2, C3, C4 en C5 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	6	15
0	512 565	600 221
1	518 244	611 071
2	523 923	621 920
3	529 602	632 769
4	529 602	632 769
5	537 493	643 619
6	537 493	643 619
7	545 385	658 078
8	545 385	658 078
9	555 590	686 999
10	555 590	686 999
11	567 185	715 919
12	567 185	715 919
13	578 780	741 226
14	578 780	741 226
15	593 211	766 533
16	593 211	766 533
17	607 641	791 840
18	607 641	791 840
19	622 071	817 147
20	622 071	817 147
21	636 501	842 454
22	636 501	842 454
23	650 932	867 761
24	650 932	867 761
25	665 362	893 068
26	665 362	893 068
27	679 792	918 375
28	679 792	918 375
29	694 222	943 682
30	694 222	943 682
31	694 222	943 682

## Bijlage 3

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C1 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	518 440	659 050
1	531 552	676 494
2	537 221	685 173
3	542 890	701 702
4	544 016	701 702
5	551 455	718 233
6	552 582	718 233
7	560 021	737 650
8	561 148	737 650
9	570 438	768 637
10	574 856	771 558
11	585 482	802 544
12	586 833	802 544
13	597 460	830 640
14	598 811	830 640
15	611 707	858 736
16	613 058	858 736
17	625 953	886 831
18	627 304	886 831
19	640 198	914 927
20	641 549	914 927
21	654 444	943 023
22	655 795	943 023
23	668 691	971 119
24	670 042	971 119
25	682 936	991 365
26	684 287	991 365
27	697 182	1011 610
28	698 533	1011 610
29	711 447	1031 856
30	711 447	1031 856
31	711 447	1031 856



## Bijlage 4

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C2 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	519 322	667 874
1	533 548	686 307
2	539 216	694 661
3	544 884	712 042
4	546 179	712 042
5	553 550	729 425
6	554 845	729 425
7	562 217	749 586
8	563 512	749 586
9	572 665	780 883
10	577 746	784 242
11	588 227	815 538
12	589 781	815 538
13	600 262	844 052
14	601 816	844 052
15	614 481	872 566
16	616 035	872 566
17	628 699	901 080
18	630 253	901 080
19	642 918	929 594
20	644 471	929 594
21	657 136	958 109
22	658 689	958 109
23	671 355	986 623
24	672 908	986 623
25	685 573	1006 109
26	687 126	1006 109
27	699 791	1025 595
28	701 344	1025 595
29	714 031	1045 082
30	714 031	1045 082
31	714 031	1045 082

## Bijlage 5

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C3 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	524 903	723 761
1	546 190	748 459
2	551 849	754 751
3	557 508	777 529
4	559 872	777 529
5	566 814	800 308
6	569 179	800 308
7	576 121	825 179
8	578 486	825 179
9	586 770	858 439
10	596 048	864 572
11	605 610	897 832
12	608 447	897 832
13	618 009	928 995
14	620 846	928 995
15	632 053	960 158
16	634 889	960 158
17	646 095	991 322
18	648 932	991 322
19	660 139	1022 485
20	662 975	1022 485
21	674 182	1053 649
22	677 018	1053 649
23	688 225	1084 813
24	691 062	1084 813
25	702 268	1099 491
26	705 105	1099 491
27	716 311	1114 169
28	719 149	1114 169
29	730 395	1128 847
30	730 395	1128 847
31	730 395	1128 847

## Bijlage 6

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C4 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	530 191	776 707
1	558 167	807 339
2	563 817	811 679
3	569 467	839 569
4	572 845	839 569
5	579 380	867 460
6	582 759	867 460
7	589 294	896 794
8	592 673	896 794
9	600 133	931 913
10	613 387	940 675
11	622 077	975 794
12	626 130	975 794
13	634 821	1009 467
14	638 874	1009 467
15	648 699	1043 141
16	652 751	1043 141
17	662 576	1076 814
18	666 629	1076 814
19	676 453	1110 488
20	680 506	1110 488
21	690 331	1144 162
22	694 383	1144 162
23	704 208	1177 835
24	708 261	1177 835
25	718 085	1187 958
26	722 138	1187 958
27	731 963	1198 081
28	736 016	1198 081
29	745 898	1208 203
30	745 898	1208 203
31	745 898	1208 203

## Bijlage 7

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C5 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	535 185	826 712
1	569 478	862 949
2	575 120	865 444
3	580 762	898 163
4	585 097	898 163
5	591 248	930 881
6	595 584	930 881
7	601 735	964 430
8	606 071	964 430
9	612 754	1001 305
10	629 763	1012 550
11	637 630	1049 425
12	642 831	1049 425
13	650 700	1085 469
14	655 900	1085 469
15	664 421	1121 513
16	669 621	1121 513
17	678 141	1157 557
18	683 342	1157 557
19	691 861	1193 601
20	697 062	1193 601
21	705 582	1229 645
22	710 783	1229 645
23	719 303	1265 689
24	724 504	1265 689
25	733 023	1271 510
26	738 225	1271 510
27	746 744	1277 331
28	751 946	1277 331
29	760 539	1283 151
30	760 539	1283 151
31	760 539	1283 151

## Bijlage 8

Loonschalen gebruikt voor de bepaling van coëfficiënt C6 bedoeld in bijlage 1

Geld. anc.	5	24
0	538 417	859 068
1	576 797	898 931
2	582 434	900 233
3	588 071	936 076
4	593 025	936 076
5	598 928	971 919
6	603 883	971 919
7	609 785	1008 195
8	614 740	1008 195
9	620 920	1046 206
10	640 360	1059 058
11	647 694	1097 069
12	653 638	1097 069
13	660 974	1134 647
14	666 917	1134 647
15	674 593	1172 224
16	680 537	1172 224
17	688 212	1209 802
18	694 156	1209 802
19	701 832	1247 380
20	707 775	1247 380
21	715 451	1284 958
22	721 395	1284 958
23	729 071	1322 536
24	735 014	1322 536
25	742 689	1325 573
26	748 634	1325 573
27	756 309	1328 610
28	762 253	1328 610
29	770 013	1331 647
30	770 013	1331 647
31	770 013	1331 647

## Bijlage 9

Functie	Schaalnr. Bijlage 3	Schaalnr. Bijlage 4 tot en met 9	Minimumleeftijd
Assistent AVJ	6	5	18
Coördinator	15	24	24

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2001 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 betreffende de hulpdiensten i.v.m. de activiteiten van het dagelijks leven.

Namen, 29 november 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 66

[C — 2001/27776]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance  
et du contrôle de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juin 1998 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle de la législation relative à l'occupation de main-d'œuvre étrangère;

Sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique et de la Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés afin de surveiller l'application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et de ses arrêtés d'exécution, les inspecteurs sociaux occupés à titre définitif de la Direction de l'Inspection de la Division de l'Emploi et de la Formation professionnelle de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 2.** Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> prêtent serment entre les mains du Ministre ayant la fonction publique et l'administration dans ses attributions et reçoivent des pièces justificatives de leur fonction dont le modèle est déterminé par celui-ci sur proposition du secrétaire général du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 3.** Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> exercent cette surveillance conformément à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'Inspection du travail.

**Art. 4.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juin 1998 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à l'occupation de main-d'œuvre étrangère est abrogé.

**Art. 5.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique et la Ministre de l'Emploi et de la Formation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 66

[C — 2001/27776]

**6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebung im Bereich der Beschäftigung von ausländischen Arbeitskräften beauftragt sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998 zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebung im Bereich der Beschäftigung von ausländischen Arbeitskräften beauftragt sind;

Auf den gemeinsamen Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes und der Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die als Beamte beschäftigten Sozialinspektoren der Direktion der Inspektion der Abteilung Beschäftigung und Berufsausbildung der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region werden bezeichnet, um die Anwendung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer und seiner Durchführungserlasse zu überwachen.

**Art. 2** - Die in Artikel 1 erwähnten Bediensteten legen den Eid ab vor dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst und die Verwaltung gehören, und erhalten Beweisstücke für ihre Funktion, deren Muster vom Minister auf Vorschlag des Generalsekretärs des Ministeriums der Wallonischen Region festgelegt wird.



**Art. 3** - Die in Artikel 1 erwähnten Bediensteten üben diese Überwachung gemäß dem Gesetz vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion aus.

**Art. 4** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998 zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebung im Bereich der Beschäftigung von ausländischen Arbeitskräften beauftragt sind, wird aufgehoben.

**Art. 5** - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes und die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL  
Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—————

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 2002 — 66

[C - 2001/27776]

**6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 juni 1998 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het toezicht op de toepassing van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt toevertrouwd aan de vastbenoemde sociale inspecteurs van de Directie Inspectie van de Afdeling Tewerkstelling en Beroepsopleiding van het Directoraat-Generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde personeelsleden leggen de eed af in handen van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Administratie behoren en krijgen een accreditatiekaart waarvan het model door dezelfde Minister bepaald wordt op voorstel van de secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 3.** De in artikel 1 bedoelde personeelsleden oefenen het toezicht uit overeenkomstig de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

**Art. 4.** Het besluit van de Waalse Regering van 25 juni 1998 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, wordt opgeheven.

**Art. 5.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL  
Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2002/09009]

3 JANUARI 2002

**Ministerieel besluit houdende benoeming der leden van de Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken**

De Minister van Justitie,

Gelet op het Algemeen Reglement op de Gerechtskosten in strafzaken, bepaald door het koninklijk besluit van 28 december 1950, inzonderheid op de artikelen 114, 115 en 119,

Besluit :

Tot lid van de Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken, zijn voor een termijn van één jaar, met ingang van 1 januari 2002, benoemd :

De heren :

GOVAERT, Carlo, advocaat-generaal bij het parket-generaal te Antwerpen, voorzitter;

Mevr. BRIERS, Liliane, substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel, lid en plaatsvervangend voorzitter;

DERYNCK, Leo, ereadvocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, plaatsvervangend lid;

WYCKAERT, Pieter, eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, plaatsvervangend lid;

Mevr. JANSSENS, Jacqueline, substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, plaatsvervangend lid;

Mevr. LAUWERS, Nicole, directeur-generaal bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend lid;

ADRIAENSEN, Frans, eredirecteur bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend lid;

DE VOS, Marcq, ereadviseur-generaal bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend lid;

Mevr. BERRE, Anne, eerstaanwezend inspecteur bij de administratie van de BTW, der registratie en domeinen, Ministerie van Financiën, lid;

JACOBS, Alexis, directeur bij de administratie van fiscale zaken, Ministerie van Financiën, plaatsvervangend lid;

Mevr. DE JONGE, Monica, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Justitie, secretaris;

Mevr. PARENTE, Nicole, bestuurschef bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend secretaris;

Mevr. THILMANY, Anne, bestuursassistent bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend secretaris;

LEDEN DESKUNDIGEN :

Psychiaters :

DEHON, J.-P., lid;

LINDEMANS, Ignaas-Paul, plaatsvervangend lid;

DEMEULEMEESTER, Francis, plaatsvervangend lid;

SCHOUTEDEN, Philippe, plaatsvervangend lid;

Psychologen :

Mevr. WATILLON, Véronique, lid;

Mevr. VERMEIRE, Anne, plaatsvervangend lid;

Mevr. THEUNS, Ingrid, plaatsvervangend lid;

Mevr. MARINO, Carmelina, plaatsvervangend lid;

Gerechtsdeurwaarders :

Mevr. BUISSERET, Jacqueline, lid;

Mevr. DUCHATEAU, Jacqueline, plaatsvervangend lid;

Mevr. VAN DEN BERGHE, Anne, plaatsvervangend lid;

TOURNEL, Edward, plaatsvervangend lid;

Architecten :

DEMOOR, Pierre, lid;

STERNO, Henry, plaatsvervangend lid;

RUTGEERS, Johan, plaatsvervangend lid;

VANDEWALLE, Marc, plaatsvervangend lid;

Geneesheren :

BEAUTHIER, Jean-Pol, lid;

BRAHY, Georges, plaatsvervangend lid;

PASTIJN, Marc, plaatsvervangend lid;

ROMAN, Marcel, plaatsvervangend lid;

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[C – 2002/09009]

3 JANVIER 2002

**Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission des frais de justice répressive**

Le Ministre de la Justice,

Vu le Règlement Général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, notamment les articles 114, 115 et 119,

Arrête :

Sont nommés membres de la Commission des frais de justice répressive pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2002 :

MM. :

GOVAERT, Carlo, avocat général près le Parquet à Anvers, président;

Mme BRIERS, Liliane, substitut auditeur du travail près le tribunal du travail à Bruxelles, membre et président suppléant;

DERYNCK, Leo, avocat général honoraire près la cour d'appel à Bruxelles, membre suppléant;

WYCKAERT, Pieter, premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail à Anvers, membre suppléant;

Mme JANSSENS, Jacqueline, substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance à Charleroi, membre suppléant;

Mme LAUWERS, Nicole, directeur général au Ministère de la Justice, membre suppléant;

ADRIAENSEN, Frans, directeur honoraire au Ministère de la Justice, membre suppléant;

DE VOS, Marcq, conseiller général honoraire au Ministère de la Justice, membre suppléant;

Mme BERRE, Anne, inspecteur principal à l'administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, Ministère des Finances, membre suppléant;

Mme JACOBS, Alexis, directeur à l'administration des affaires fiscales, Ministère des Finances, membre suppléant;

Mme DE JONGE, Monica, conseiller adjoint au Ministère de la Justice, secrétaire;

Mme PARENTE, Nicole, chef administratif au Ministère de la Justice, secrétaire suppléant;

Mme THILMANY, Anne, assistant administratif au Ministère de la Justice, secrétaire suppléant;

MEMBRES EXPERTS :

Psychiatres :

DEHON, J.-P., membre;

LINDEMANS, Ignaas-Paul, membre suppléant;

DEMEULEMEESTER, Francis, membre suppléant;

SCHOUTEDEN, Philippe, membre suppléant;

Psychologues :

Mme WATILLON, Véronique, membre;

Mme VERMEIRE, Anne, membre suppléant;

Mme THEUNS, Ingrid, membre suppléant;

Mme MARINO, Carmelina, membre suppléant;

Huissiers de justice :

Mme BUISSERET, Jacqueline, membre;

Mme DUCHATEAU, Jacqueline, membre suppléant;

Mme VAN DEN BERGHE, Anne, membre suppléant

TOURNEL, Edward, membre suppléant;

Architectes :

DEMOOR, Pierre, membre;

STERNO, Henry, membre suppléant;

RUTGEERS, Johan, membre suppléant;

VANDEWALLE, Marc, membre suppléant;

Médecins :

BEAUTHIER, Jean-Pol, membre;

BRAHY, Georges, membre suppléant;

PASTIJN, Marc, membre suppléant;

ROMAN, Marcel, membre suppléant;

Deskundigen in de biologie :  
 Mevr. HOSTE, Bernadette, lid;  
 DEFORCE, Dieter, plaatsvervangend lid;  
 Rekenplichtigen :  
 DE BRUYN, John, lid;  
 GYSELINX, Jean, plaatsvervangend lid;  
 KAHN, G., plaatsvervangend lid;  
 VAN PUTTEN, Hendrikus, plaatsvervangend lid;  
 Deskundigen in brand :  
 BEEL, Willy, lid;  
 DEFECHEREUX, J., plaatsvervangend lid;  
 GENARD, Pierre, plaatsvervangend lid;  
 GEYSEN, Willy, plaatsvervangend lid;  
 LIGOT, René, plaatsvervangend lid;  
 VILLERS, Claude, plaatsvervangend lid;  
 Deskundigen in verkeersongevallen :  
 VERPLANCKE, Gerard, lid;  
 BEEL, Willy, plaatsvervangend lid;  
 LEGRAND, Pascal, plaatsvervangend lid;  
 LIGOT, René, plaatsvervangend lid;  
 SOMJA, Paul, plaatsvervangend lid;  
 Deskundigen in geschriften :  
 STEVENS, Emmanuel, lid;  
 WYFFELS Filip, plaatsvervangend lid;  
 Scheikundigen :  
 DAENENS, Paul, lid;  
 NOIRFALISE, Alfred, plaatsvervangend lid;  
 Deskundigen in ballistiek :  
 DEMANET, Fernand, lid;  
 HOET, Jozef, plaatsvervangend lid;  
 Deskundigen in informatica :  
 GOVAERTS, René, lid;  
 THIRY, Paul, plaatsvervangend lid;  
 VAN ROOSMALEN, Rudolf, plaatsvervangend lid;  
 VIATOUR, Michel, plaatsvervangend lid;  
 FACK, Glenn, plaatsvervangend lid;  
 Kunstkenners :  
 Mevr. SIRONVAL, Helene, lid;  
 LALOUX, Vincent, plaatsvervangend lid;  
 Brussel, 3 januari 2002.

M. VERWILGHEN

[2002/09011]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 5 december 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 2001, is benoemd tot eerstaanwezend adjunct-griffier bij de politierechtbank te Antwerpen, de heer Peeters, L., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 13 december 2001, dat in werking treedt op 1 februari 2002, is benoemd tot hoofdgriffier van de politierechtbank te Leuven, de heer Meulemans, L., griffier bij deze rechtbank.

Bij ministerieel besluit van 4 januari 2002 is tijdelijk opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij het hof van beroep te Antwerpen, de heer Machtelinckx, J., beambte bij de griffie van dit hof.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Experts en biologie :  
 Mme HOSTE, Bernadette, membre;  
 DEFORCE, Dieter, membre suppléant;  
 Comptables :  
 DE BRUYN, John, membre;  
 GYSELINX, Jean, membre suppléant;  
 KAHN, G., membre suppléant;  
 VAN PUTTEN, Hendrikus, membre suppléant;  
 Experts en matière d'incendies :  
 BEEL, Willy, membre;  
 DEFECHEREUX, J., membre suppléant;  
 GENARD, Pierre, membre suppléant;  
 GEYSEN, Willy, membre suppléant;  
 LIGOT, René, membre suppléant;  
 VILLERS, Claude, membre suppléant;  
 Experts en matière d'accidents de la circulation :  
 VERPLANCKE, Gérard, membre;  
 BEEL, Willy, membre suppléant;  
 LEGRAND, Pascal, membre suppléant;  
 LIGOT, René, membre suppléant;  
 SOMJA, Paul, membre suppléant;  
 Experts en écritures :  
 STEVENS, Emmanuel, membre;  
 WYFFELS Filip, membre suppléant;  
 Toxicologues :  
 DAENENS, Paul, membre;  
 NOIRFALISE, Alfred, membre suppléant;  
 Experts en balistique :  
 DEMANET, Fernand, membre;  
 HOET, Jozef, membre suppléant;  
 Experts en informatique :  
 GOVAERTS, René, membre;  
 THIRY, Paul, membre suppléant;  
 VAN ROOSMALEN, Rudolf, membre suppléant;  
 VIATOUR, Michel, membre suppléant;  
 FACK, Glenn, membre suppléant;  
 Experts en art :  
 Mme SIRONVAL, Helene, membre;  
 LALOUX, Vincent, membre suppléant;  
 Bruxelles, le 3 janvier 2002.

M. VERWILGHEN

[2002/09011]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 5 décembre 2001, produisant ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 2001, est nommé greffier adjoint principal au tribunal de police d'Anvers, M. Peeters, L., greffier adjoint à ce tribunal.

Par arrêté royal du 13 décembre 2001, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2002, est nommé greffier en chef du tribunal de police de Louvain, M. Meulemans, L., greffier à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 4 janvier 2002, est temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la cour d'appel d'Anvers, M. Machtelinckx, J., employé au greffe de cette cour.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/09016]

**Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 18 december 2001 is de heer Valckenaers, P., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Mechelen, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk eretecken dragen.

[2002/09017]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 13 december 2001, zijn benoemd tot plaatsvervangend rechter :

- in het vrederegerecht van het kanton Kapellen, de heer Snoeks, Ph., advocaat;
- in het vrederegerecht van het kanton Hoogstraten :
  - de heer Vekemans, G., advocaat;
  - de heer Schroé, D., advocaat;
  - de heer Hoet, H., advocaat;
  - de heer Roefs, W., advocaat;
- in het vrederegerecht van het kanton Maaseik, Mevr. Craeghs, I., advocaat;
- in het vrederegerecht van het kanton Merelbeke, de heer Joseph, R., advocaat.

Bij koninklijk besluit van 20 december 2001 is de heer Bloch, A., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op zijn verzoek, ontlast uit zijn functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, op datum van 31 december 2001.

[2002/09016]

**Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 18 décembre 2001, M. Valckenaers, P., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce de Malines, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

[2002/09017]

**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 13 décembre 2001, sont nommés juge suppléant :

- à la justice de paix du canton de Kapellen, M. Snoeks, Ph., avocat;
- à la justice de paix du canton d'Hoogstraten :
  - M. Vekemans, G., avocat;
  - M. Schroé, D., avocat;
  - M. Hoet, H., avocat;
  - M. Roefs, W., avocat;
- à la justice de paix du canton de Maaseik, Mme Craeghs, I., avocat;
- à la justice de paix du canton de Merelbeke, M., Joseph, R., avocat.

Par arrêté royal du 20 décembre 2001, M. Bloch, A., vice-président au tribunal de première instance de Gand, est déchargé, à sa demande, de ses fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, à la date du 31 décembre 2001.

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

[2002/03004]

**11 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1995 tot bekrachtiging van de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de Federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermee verbandhoudende lasten inzake sociale huisvesting, en houdende sommige fiscale en financiële bepalingen ten einde de genoemde overeenkomst te kunnen toepassen;

Gelet op artikel 7 van de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de Federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermee verbandhoudende lasten inzake sociale huisvesting;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Bourlet, Alain, lid van de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, wordt benoemd tot voorzitter van voornoemde raad van bestuur voor de duur van één jaar, in vervanging van de heer Peffer, Michel.

**MINISTÈRE DES FINANCES**

[2002/03004]

**11 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal portant remplacement du président du conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1995 entérinant la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, et contenant certaines dispositions fiscales et financières en vue de l'application de ladite convention;

Vu l'article 7 de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Bourlet, Alain, membre du conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, est nommé président dudit conseil d'administration pour une durée d'un an, en remplacement de M. Peffer, Michel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 2001.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

[2001/03644]

**Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen  
Sector kadaster. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 23 november 2001, wordt de Heer Biesmans, Eddy G.J., eersaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie van het kadaster te Hasselt 1, titularis van een betrekking waaraan de functie van dienstchef verbonden is, met ingang van 1 januari 2001, benoemd tot de graad van directeur bij een fiscaal bestuur bij de Administratie van het kadaster in de kantoren van de directie Limburg.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2001.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

[2001/03644]

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines  
Secteur cadastre. — Nomination**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Biesmans, Eddy G.J., inspecteur principal d'administration fiscale à l'Administration du cadastre à Hasselt 1, titulaire d'un emploi auquel est attaché la fonction de chef de service, est nommé au grade de directeur d'administration fiscale à l'Administration du cadastre dans les bureaux de la direction de Limbourg, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2001/22935]

**5 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van ziekenhuisdiensten voor de opleiding van huisartsen**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande ziekenhuisdienst wordt erkend voor de opleiding van huisartsen voor een termijn van twee jaar :

— Urgentiegeneeskunde, Imeldaziekenhuis, Bonheiden.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 16 november 2001.

Brussel, 5 december 2001.

Mevr. AELVOET

[2001/22936]

**5 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2001/22935]

**5 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel portant l'agrégation des services hospitaliers pour la formation des médecins généralistes**

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le service hospitalier ci-après est agréé pour la formation des médecins généralistes pour une durée de deux ans :

— Urgences, « Imeldaziekenhuis », Bonheiden.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 16 novembre 2001.

Bruxelles, le 5 décembre 2001.

Mme AELVOET

[2001/22936]

**5 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel portant l'agrégation des maîtres de stage en médecine générale**

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;



Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande artsen worden erkend als stagemeeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. De Sutter, P., Moorsel;

Dr. Marin, M., Brussel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 16 november 2001.

Brussel, 5 december 2001.

Mevr. AELVOET

[2001/23002]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten en benoeming van leden**

Bij koninklijk besluit van 4 december 2001, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaand op 16 oktober 2001, de mandaten van volgende leden van de speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering :

— De heer Daoust, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de andere zelfstandigen;

— Mevr. Gatz, M.-Ch. en de heren Huybrechs, J., Smet, A. en Van Oycke, G., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. Devriese, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij genoemde speciale afdeling, vanaf 12 september 2001, de heer Coonen, T., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de andere zelfstandigen, voor een termijn verstrijkend op 15 oktober 2007.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd tot leden bij genoemde speciale afdeling, de dag van de bekendmaking van hun benoeming, voor een termijn verstrijkend op 15 oktober 2007 :

— De heer Botterman, Ch., in de hoedanigheid van werkend lid en de heer Matthys, L., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van representatieve organisaties van de landbouwers;

— Mevr. Delbrouck, B., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Farina, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigsters van representatieve organisaties van de andere zelfstandigen;

— Mevr. Van Der Borgt, A. en de heren Raes, F. en Vanclooster, A., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2002/00042]

**16 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij de heer Dominique Bastenier, inspecteur-generaal bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast wordt met een zending van algemeen nut bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, diensten van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107 van de Grondwet;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maîtres de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr De Sutter, P., Moorsel;

Dr Marin, M., Bruxelles.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 16 novembre 2001.

Bruxelles, le 5 décembre 2001.

Mme AELVOET

[2001/23002]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section spéciale du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement de mandats et nomination de membres**

Par arrêté royal du 4 décembre 2001, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 16 octobre 2001, les mandats des membres suivants de la section spéciale du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

— M. Daoust, M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une organisation représentative des autres travailleurs indépendants;

— Mme Gatz, M.-Ch. et MM. Huybrechs, J., Smet, A. et Van Oycke, G., en qualité de membres effectifs et Mme Devriese, M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs.

Par le même arrêté, est nommé à ladite section spéciale, à partir du 12 septembre 2001, M. Coonen, T., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation représentative des autres travailleurs indépendants, pour un terme expirant le 15 octobre 2007.

Par le même arrêté sont nommés membres à ladite section spéciale, le jour de la publication de leur nomination, pour un terme expirant le 15 octobre 2007 :

— M. Botterman, Ch., en qualité de membre effectif et M. Matthys, L., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organisations représentatives des agriculteurs;

— Mme Delbrouck, B., en qualité de membre effectif et Mme Farina, M., en qualité de membre suppléant, au titre de représentantes des organisations représentatives des autres travailleurs indépendants;

— Mme Van Der Borgt, A. et MM. Raes, F. et Vanclooster, A., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organismes assureurs.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2002/00042]

**16 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal chargeant M. Dominique Bastenier, inspecteur général à la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'une mission d'intérêt général auprès du Ministère de l'Intérieur, services du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107 de la Constitution;



Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, verleend op 8 januari 2001, 25 januari 2001 en 12 februari 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, verleend op 24 september 2001;

Overwegende dat de diensten van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een persoon behoeven die hoge kwalificaties kan voorleggen en over ervaring beschikt betreffende de institutionele organisatie op federaal, communautair en gewestelijk niveau, meer bepaald qua begroting en boekhouding, alsook betreffende de uitoefening van het toezicht op de lokale machten en in het bijzonder in verband met de materies behandeld door de wet van 7 december 1998 ter inrichting van een geïntegreerde, op twee niveaus gestructureerde politiedienst, meer bepaald in het kader van het toezicht op de politiezones;

Overwegende dat bij de diensten van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad geen enkele persoon tewerkgesteld is met zowel praktische als theoretische kennis in voormeld domein;

Overwegende dat het uit navraag in diverse administraties blijkt dat de heer Dominique Bastenier, over grote bekwaamheid voor hoger aangehaalde materies beschikt, dat hij ervaring op hoog niveau verworven heeft in verscheidene federale, gewestelijke en lokale administraties alsook in meerdere kabinetten en zodoende het best aan voormelde vereisten beantwoordt;

Overwegende dat, bij besluit van 15 december 2000, de bestuursraad van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar principieel akkoord gegeven heeft aangaande het verzoek van de heer Dominique Bastenier, om een zending van algemeen nut te vervullen bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Op voorstel van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Dominique Bastenier, inspecteur-generaal bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt belast met een zending van algemeen nut bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, diensten van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**Art. 2.** § 1. De bezoldiging die de heer Bastenier toekomt op de dag dat hij zijn zending aanvangt, te weten zijn individuele wedde, de wettelijke lasten van sociale aard, het vakantiegeld, de eindejaarstoeelage, evenals elke andere vergoeding of toelage waarvan hij geniet, wordt hem uitbetaald door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de duur van zijn zending.

§ 2. Het Ministerie van Binnenlandse Zaken betaalt aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het bedrag terug van de bezoldiging waarvan sprake in § 1 mits voorlegging van de driemaandelijke schuldvorderingen. Deze schuldvorderingen worden achteraf geboekt.

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 8 janvier 2001, 25 janvier 2001 et 12 février 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 septembre 2001;

Considérant que les services du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ont besoin d'une personne hautement qualifiée et expérimentée dans l'organisation institutionnelle au niveau fédéral, communautaire et régional notamment en matière budgétaire et comptable, dans l'exercice de la tutelle des pouvoirs locaux et en particulier dans les matières traitées par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux notamment dans le cadre de la tutelle sur les zones de police;

Considérant que les services du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne disposent au sein de leurs services d'aucune personne possédant des connaissances qui soient à la fois pratiques et théoriques dans le domaine précité;

Considérant qu'il ressort des recherches effectuées dans diverses administrations que M. Dominique Bastenier, dispose d'une grande compétence dans ces matières, qu'il a acquis une expérience de haut niveau dans différentes administrations fédérales, régionales et locales ainsi que dans plusieurs cabinets et qu'il répond ainsi le mieux aux exigences précitées;

Considérant que, par sa décision du 15 décembre 2000, le conseil d'administration de la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord de principe sur la demande de M. Dominique Bastenier, d'exercer une mission d'intérêt général auprès du Ministre de l'Intérieur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Dominique Bastenier, inspecteur général à la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale, est chargé d'une mission d'intérêt général auprès du Ministère de l'Intérieur, services du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. La rémunération dont M. Bastenier bénéficie à la date d'entrée en vigueur de sa mission, à savoir son traitement individuel, les charges légales à caractère social, le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année, ainsi que toutes autres indemnités ou allocations dont il bénéficie, lui est payée par la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale pendant la durée de sa mission.

§ 2. Le Ministère de l'Intérieur rembourse à la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale le montant de la rémunération visée au § 1<sup>er</sup> sur présentation de déclarations de créances trimestrielles. Ces déclarations sont introduites à terme échu.

§ 3. Het vakantiegeld en de eindejaarspremie worden terugbetaald naar verhouding van het aantal maanden tijdens dewelke de heer Bastenier ter beschikking van de diensten van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad gesteld wordt.

§ 4. De terugbetalingen worden uitgevoerd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken binnen de twee maand volgend op de maand dat de schuldvordering geboekt wordt.

**Art. 3.** Indien de heer Dominique Bastenier, een werkongeval of een ongeval op weg naar of van het werk voorheeft, wordt de reglementering van zijn oorspronkelijke dienst toegepast.

**Art. 4.** Onderhavig besluit heeft uitwerking op 15 februari 2001.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

[2002/00010]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 14 december 2001 wordt de heer Haan, Joseph, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Aarlen/Attert/Habay/Martelange, voor een termijn van vijf jaar.

[2002/00011]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 14 december 2001 wordt de heer Adam, Jean-François, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Wezet/Blegny/Dalhem/Oupeye/Bitsingen/Juprelle, voor een termijn van vijf jaar.

[2002/00013]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 14 december 2001 wordt de heer Delmarcelle, Yves, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Kasteelbrakel/Itter/Roosbeek/Tubeke, voor een termijn van vijf jaar.

[2002/00012]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 17 december 2001 wordt de heer Collette, Jean, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Flémalle, voor een termijn van vijf jaar.

§ 3. La pécule de vacances et l'allocation de fin d'année sont remboursés au prorata du nombre de mois durant lesquels, pendant l'année considérée, M. Bastenier a été mis à disposition des services du Gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Les remboursements sont effectués par le Ministère de l'Intérieur dans un délai de deux mois suivant celui au cours duquel la déclaration de créance a été introduite.

**Art. 3.** En cas d'accident du travail ou d'accident sur le chemin du travail subi par M. Dominique Bastenier, la réglementation applicable est celle de son service d'origine.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 février 2001.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

[2002/00010]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 14 décembre 2001, M. Haan, Joseph, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Arlon/Attert/Habay/Martelange, pour une durée de cinq ans.

[2002/00011]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 14 décembre 2001, M. Adam, Jean-François, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Visé/Blegny/Dalhem/Oupeye/Bassenge/Juprelle, pour une durée de cinq ans.

[2002/00013]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 14 décembre 2001, M. Demarcelle, Yves, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize, pour une durée de cinq ans.

[2002/00012]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 17 décembre 2001, M. Collette, Jean, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Flémalle, pour une durée de cinq ans.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2001/36515]

**N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen  
Goedkeuring van de wijziging van de statuten**

De hiernavolgende wijziging van de statuten van de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen worden bij besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 goedgekeurd.

De Vlaamse minister bevoegd voor Mobiliteit wordt belast met de uitvoering van dit besluit,

**Enige artikel.** Aan artikel 26, 9° wordt toegevoegd :

« Hij geeft dit advies uiterlijk binnen 30 kalenderdagen nadat erom verzocht werd, tenzij de Vlaamse regering een andere termijn heeft bepaald die niet korter mag zijn dan 15 kalenderdagen. Indien het advies niet binnen deze termijn is gegeven, mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan. »

**FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2001/29604]

**7 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant désignation des membres des Conseils d'Arrondissement de l'Aide à la Jeunesse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991, modifié par les décrets des 6 avril 1998, 5 mai 1999 et 29 mars 2001, notamment l'article 22;

Considérant qu'il importe de mettre en place les nouveaux membres des Conseils d'Arrondissement de l'Aide à la Jeunesse,

Considérant que deux appels à candidatures ont été lancés le 9 février 2001 et le 23 avril 2001 et que l'ensemble des candidatures déposées ont été examinées au regard des exigences de l'article 22 du décret précité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés en tant que membres des Conseils d'arrondissement suivants :

Arrondissement d'Arlon :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale de l'arrondissement :

ART, Bruno, 6743 Buzenol, et sa suppléante SCHUL, Agnès, 6740 Etalle;

VAN MEENEN, Françoise, 6740 Ste Marie S/Semois, et sa suppléante SCHMIT, Fabienne, 6791 Athus;

WANLIN, José, 6791 Athus et sa suppléante CASSART, Claudette, 6791 Athus.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

DE RANTERE, Léon, 6830 Bouillon, et sa suppléante FLORENT, Bénédicte, 6810 Pin-Chiny;

LEFEVRE, Michel, 6750 Musson, et son suppléant PRIOD, Jean, 6750 Musson;

RENIER, Nicole, 6750 Musson, et sa suppléante BOULANGER, Michèle, 6700 Arlon;

SCHOENTGEN, André, 6630 Radelange, et sa suppléante DUPONT, Claudine, 6740 Villers-sur-Semois;

VANDERLOOVEN, Philippe, 6760 Ethe, et sa suppléante WAUTHIER, Agnès, 6630 Martelange.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

BAYENET, Frédéric, 6791 Athus, et son suppléant NICOLAS, Bruno, 6792 Aubange;

CHARLIER, Séraphine, 6717 Lotttert-Thiaumont, et sa suppléante DEVILLE, Nelly, 6717 Nobressart;

DELFORGE, Georgette, 6700 Viville., et sa suppléante HUMBERT, Francine, 6767 Torgny;

JAUMIN, Marie-Françoise, 6700 Arlon., et sa suppléante CHARDOME Anita, 6700 Bonnert-Arlon;

LAMBIN, Eric, 6700 Arlon., et son suppléant LAMBERT, Jean-Marie, 6700 Udange;

LOISEAU, Vincent, 6700 Arlon., et son suppléant KROELL, Xavier, 6700 Arlon;

MARCHAL, Florence, 6791 Athus., et sa suppléante GUEBELS Marie-Jeanne, 6791 Athus.

Est nommé Président : DE RANTERE, Léon.

Sont nommés Vice-Présidents : VANDERLOOVEN, Philippe et WANLIN, José.

Arrondissement de Bruxelles :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

DELWIT, Carine, 1083 Bruxelles, et sa suppléante DEBUYCK, Ginette, 1083 Bruxelles;

HAERTEN, Jean-Marie, 1070 Bruxelles, et sa suppléante PICARD, Paulette, 1080 Bruxelles;

HERSCOVICI, Anne, 1050 Bruxelles, et son suppléant SEMAL, Danny, 1060 Bruxelles;

LEBLICQ, Jacqueline, 1190 Bruxelles, et son suppléant MOKHTARI, Hassane, 1190 Bruxelles;

LESENFANTS, Christian, 1030 Bruxelles, et son suppléant STRUYF, Marc, 1030 Bruxelles;

POLLET, Serge, 1170 Bruxelles, et sa suppléante BONAERT, Babeth, 1170 Bruxelles;

VERLINDEN, Marc, 1180 Bruxelles, et sa suppléante THOMAS, Josette, 1180 Bruxelles.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

BOULET, Renaud, 1060 Bruxelles, et sa suppléante PLATTEEUW, An, 1210 Bruxelles;

DUFÉY, Maryse, 1030 Bruxelles, et sa suppléante LAMY, Adélaïde, 1190 Bruxelles;

GOURGEM, Mounir, 1060 Bruxelles, et sa suppléante DEVIS, Valérie, 1050 Bruxelles;

LAQDIM, Abdesamade, 1040 Bruxelles, et sa suppléante BECARREN, Corinne, 1050 Bruxelles;

LEVY, Leo, 1060 Bruxelles, et son suppléant DELFOSSE, Philippe, 1630 Linkebeek;

MARIEN, Mireille, 1083 Bruxelles, et son suppléant PRINGELS, Christian, 1420 Braine-l'Alleud;

MULS, Marion, 1180 Bruxelles, et son suppléant VANHERENTHALS, Benoît, 1050 Bruxelles;

SIMON, Dominique, 1150 Bruxelles, et son suppléant PIRAUX, Thomas, 1060 Bruxelles;

SOMERS, Luc, 1342 Limelette, et sa suppléante BOYER, Frédérique, 1080 Bruxelles.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

AOURIAGAL, Fatima, 1030 Bruxelles, et son suppléant LIEBMANN, Daniel, 1060 Bruxelles;

BAERT, Sonja, 1090 Bruxelles, et son suppléant VAN LAEKEN, François, 1082 Bruxelles;

CORNIL, Maurice, 1170 Bruxelles, et son suppléant FARGAOUI, Abdel, 1020 Bruxelles;

HENRY, Fabienne, 1200 Bruxelles, et sa suppléante HOFFMAN, Sabine, 1020 Bruxelles;

KAGAN, Claire, 1000 Bruxelles, et son suppléant GONZALEZ, Francisco, 1190 Bruxelles;

MRABTIFI, Saïda, 1030 Bruxelles, et son suppléant SOPI, Aziz, 1030 Bruxelles;

ODIMBA TANDJA ONAKOY, Véronique, 1030 Bruxelles, et son suppléant GARANDO, Jamal, 1083 Bruxelles;

VANDER BORGHT, Christine, 1000 Bruxelles, et sa suppléante HENRIQUET, Cécile, 1030 Bruxelles.

Est nommé Président : LEVY, Leo.

Sont nommés Vice-Présidents : VERLINDEN, Marc et MULS, Marion.

Arrondissement de Charleroi

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

CHAUDRON, Michel, 6183 Trazegnies, et son suppléant DUSEUWOIR, Eric, 6180 Courcelles;

MONNOM, Robert, 6044 Roux, et son suppléant MONNOM, Alain, 6044 Roux;

MOUTIAUX, Marc, 6250 Aiseau-Presles, et son suppléant ROBERT, Willy, 6250 Aiseau-Presles;

SAHLI, Mourad, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, et sa suppléante SAHLI, Farida, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont;

SALDEN, Thomas, 6032 Mont-sur-Marchienne, et son suppléant CHAUDRON, Michel, 6183 Trazegnies;

VIGNERON, Jacques, 6567 Labuissière, et son suppléant WIARD, Emmanuel, 6567 Merbes-le-Château.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

BAYET, Hugues, 6240 Farciennes, et son suppléant CONSOLI, Frédéric, 6110 Montigny-le-Tilleul;

GARNIER, Françoise, 5651 Berzée, et sa suppléante DECLAYE, Marie-Bénédicte, 1410 Waterloo;

LEFEVRE, Alain, 6560 Erquelines, et son suppléant HAMAIDE, Alain, 6001 Marcinelle;

LEMAIRE, Jean, 6030 Marchienne-au-Pont, et sa suppléante CLEMENT, Marie-Colette, 1495 Marbais;

LEONET, Guy, 5070 Fosse-la-Ville, et sa suppléante MOORTGAT, Vanessa, 1348 Louvain-la-Neuve;

MULAS, Alberto, 6120 Nalines, et sa suppléante DRUITTE, Isabelle, 6120 Nalines;

RIGOT, Pascal, 1400 Nivelles, et son suppléant BARTHELEMI, Edwige, 5531 Grand-Leez;

RUELENS, Michel, 6040 Jumet, et sa suppléante BODART, Géraldine, 1400 Nivelles;

THAELS, Jan, 6500 Beaumont, et son suppléant POLOME, Yves, 6060 Gilly.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

DARDENNE, Christine, 6511 Strée, et sa suppléante VICEROY, Isabelle, 6110 Montigny-le-Tilleul;

DEMANET, Michel, 6030 Marchienne-Au-Pont, et son suppléant MOLLE, Marc, 6200 Bouffoulx;

DERIDDER, Jeanine, 6000 Charleroi, et son suppléant PEPIN, Philippe, 6001 Charleroi;

GILLE, Virginie, 6110 Montigny-le-Tilleul, et son suppléant KOFFERSCHLAGER, Mariette, 5651 Somzée;

NILE, Christian, 6041 Gosselies, et sa suppléante NILE, Florence, 6000 Charleroi;

POLIART, Anne-Michèle, 6010 Couillet, et sa suppléante CRISPIN, Annie, 6010 Couillet;

TIMMERMANS, Marc, 5640 Biesme, et son suppléant LEFEVRE, Jacques, 6060 Gilly;

VAN COPPENOLLE, Nadine, 6032 Mont-sur-Marchienne, et sa suppléante FIEVET, Annick, 6061 Montignies-sur-Sambre;

VERSCHOREN, Achille, 6250 Aiseau, et sa suppléante VAN NUFFELEN, Hélène, 6250 Aiseau.

Est nommé Président : RIGOT, Pascal.

Sont nommés Vice-Présidents : SALDEN, Thomas et MULAS, Alberto.

Arrondissement de Dinant

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

CARLY, Olivier, 5537 Warnant, et son suppléant DEMARET, Jean, 5537 Denée;

DEGROOTE, Jean-Marie, 5650 Walcourt, et son suppléant GOFFIN, Serge, 5651 Walcourt;

DUBOIS Julie, 5580 Rochefort, et son suppléant LAPAILLE, Stéphane, 5580 Eprave;

VISEE, Jean-Paul, 5530 Yvoir, et sa suppléante NAUJOCK, Yvonne, 5376 Miécrot;

WILLEMET, Pol, 5651 Somzée, et son suppléant HUNIN, Alain, 5651 Thy-le-Château.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

DE BUYSER, Stefan, 5530 Yvoir, et sa suppléante PENET, Françoise, 5100 Wépion;

DUBUISSON, Eric, 5530 Godinne, et sa suppléante FAUVEAUX, Fabienne, 5530 Spontin;

DUPUIS, Xavier, 5620 Florennes, et sa suppléante WATHELET, Christine, 6464 Forges;

JACQUES, Chantal, 5537 Anhée, et sa suppléante THEYS, Viviane, 5530 Mont-Godinne;

THOMAS, Pascal, 5537 Bioul, et sa suppléante BELLEMANS, Annie, 5537 Anhée.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

ADAM, Dominique, 5580 Rochefort, et sa suppléante GEHLEN, Gabrielle, 5580 Rochefort;

ANTOINE, Catherine, 6461 Virelles, et son suppléant CLARINVAL, Stéphan, 5660 Petigny;

DECHAMPS, Anne, 5630 Cerfontaine, et son suppléant COLLE, Stéphane, 5630 Senzeilles;

HENRY, Pascal, 5580 Laloux-Rochefort, et son suppléant VANCRAEYNEST, Pascal, 5530 Yvoir;

TEHEUX, Anne, 5650 Castillon, et sa suppléante MAGOTTAUX, Florence, 5660 Couvin.

Est nommé Président : CARLY, Olivier.

Sont nommés Vice-Présidents : DUPUIS, Xavier et DE BUYSER, Stefan.

Arrondissement de Huy

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BRUGMANS, Dominique, 4480 Engis, et son suppléant LHOMME, Philippe, 4480 Engis;

JAMART, Dominique, 4217 Héron, et sa suppléante MARTIN, Jacqueline, 4217 Héron;

LEMAIRE, Claudine, 4560 Clavier, et son suppléant DUMONT, Michel, 4560 Clavier;

MOXHET, René, 4500 Huy, et sa suppléante BOULANGER ELEN, Chantal, 4500 Huy;

ROULIN, Stéphane, 4260 Braives, et sa suppléante COLSOUL, Josiane, 4260 Braives.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

FIZAINE, Christelle, 4180 Fairon, et son suppléant GEENEN, Marcel, 4570 Marchin;

GRIGNET, Dominique, 4218 Héron, et sa suppléante CAUDRON, Anne, 4520 Wanze;

SERVAIS, Bénédicte, 5350 Ohey, et son suppléant BOSCOLO, Patrice, 4550 Nandrin;

VALEPIN, Patricia, 4570 Marchin, et son suppléant PIRARD, Olivier, 4030 Grivegnée;

VERDIN, Michel, 4190 Ferrières, et son suppléant URBAIN, Christian, 4190 Xhoris.



3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

DUMONT, Michel, 4560 Clavier, et sa suppléante BADOT, Myriam, 4520 Wanze;  
LACROIX, Geneviève, 4540 Amay, et sa suppléante IVANOVIC, Maritza, 4530 Villers-le-Bouillet;  
LEROY, Etienne, 4190 Xhoris, et sa suppléante GILMAN, Véronique, 4160 Anthistes;  
STIFKENS, Marie-Anne, 4252 Omal, et sa suppléante VANDENBROUCKE, Fabienne, 4500 Tihange;  
STRUYS, Etienne, 4577 Modave, et son suppléant CANTINAUX, Jean-Marc, 4000 Liège.

Est nommé Président : LACROIX, Geneviève.

Sont nommés Vice-Présidents : VERDIN, Michel et DUMONT, Michel.

Arrondissement de Liège :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BRUMENIL, Tessa, 4430 Ans, et son suppléant MASSON, Etienne, 4430 Ans;  
COUNE, Viviane, 4130 Esneux, et son suppléant LAMPERTZ, Rudolf, 4130 Tilff;  
DANS, Nicole, 4432 Alleur, et sa suppléante LOMBARD, Jacqueline, 4430 ANS;  
GRAVA, Eric, 4610 Beyne-Heusay, et son suppléant RECHT, José, 4610 Beyne-Heusay;  
HENRARD, Lucrèce, 4000 Liège, et sa suppléante FRAIPONT, Elisabeth, 4020 Liège;  
JANSSENS, Eric, 4053 Chaudfontaine, et sa suppléante WERNER, Liliane, 4051 Chaudfontaine;  
LECERF, Olivier, 4100 Seraing, et son suppléant SMITS, Jacques, 4100 Seraing;  
LEVEAUX, Michelle, 4141 Louveigné, et sa suppléante BOURGE-VAN ROY, Josiane, 4140 Sprimont.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

BOGAERT, Jean-Claude, 4000 Liège, et son suppléant PROSDOCIMI, Rudy, 4000 Liège;  
DE VRIESE, John, 4100 Seraing, et sa suppléante GUILLAUME, Ariane, 4100 Seraing;  
FANIEL, Luc, 4050 Chaudfontaine, et sa suppléante LEHAUT, Jeanine, 4357 Jeneffe;  
HENRY, Hugues, 4621 Fléron, et sa suppléante FAUVIAUX, Michèle, 4621 Rétinne;  
IACONO, Pascal, 4101 Jemeppe S/M, et son suppléant VANHERLE, Jean-Marie, 4560 Clavier;  
LASSAUX, Christian, 4100 Seraing, et son suppléant THONON, Alain, 4420 Saint-Nicolas;  
MARCHAND, Pierre-Philippe, 4431 Loncin, et son suppléant PAGLIA, Gian Carlo, 4000 Liège;  
MASSON, Etienne, 4432 Alleur, et sa suppléante DOUIN, Nicole, 4000 Liège.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

BOUVIER, Philippe, 4020 Liège, et sa suppléante BRONNE, Catherine, 4000 Liège;  
COTTELEER, Vincent, 4000 Liège, et son suppléant WERTZ, Tihamer, 4000 Liège;  
DUMONT, Martine, 4300 Waremmes, et son suppléant RIGOT, Hervé, 4300 Waremmes;  
FRAIPONT, Elisabeth, 4020 Liège, et sa suppléante THYS, Laurence, 4000 Liège;  
HOUEIX, Jean-Pierre, 4000 Liège, et son suppléant LECLERCQ, Stéphane, 4300 Waremmes;  
JADOUL, Véronique, 4041 Milmort, et son suppléant LERMINIAUX, Damien, 4000 Liège;  
LAMY, Maurice, 6990 Hotton, et son suppléant LINCE, Robert, 4520 Vinalmont;  
MAMBOURG, Paul-Henri, 4031 Liège, et sa suppléante LAMPROYE, Cécile, 4020 Liège.

Est nommé Président : COTTELEER, Vincent.

Sont nommés Vice-Présidents : DE VRIESE, John et DANS, Nicole.

Arrondissement de Marche-en-Famenne

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BONJEAN, Michel, 6941 Durbuy, et son suppléant DELCOURT, Jacques, 6941 Durbuy;  
BURNOTTE, Véronique, 6950 Nassogne, et son suppléant HERMAN, Vincent, 6960 Vaux-Chavanne;  
DAIGNEUX, Guy, 6674 Gouvy, et sa suppléante CLAUSE, Alberte, 6673 Gouvy;  
PIRONT, Jean, 6690 Vielsam, et sa suppléante HOUSSA, Marie, 6698 Grand-Halleux.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

ADAM, Valérie-Anne, 6987 Rendeux, et sa suppléante THIRY, Marie-Laure, 5002 Saint Servais;  
BITAINE, Claude, 6900 Marche-en-Famenne, et sa suppléante WECKX, Yvonne, 6681 Lavacherie;  
BODART, Claudine, 6952 Grune, et sa suppléante BURNOTTE, Marie-Antoinette, 6990 Marenne;  
RAPPE, Philippe, 6951 Bande, et sa suppléante DELEHOUSZEE, Géraldine, 6951 Bande.



3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

DEMELENNE, Sandra, 6950 Nassogne, et sa suppléante CONSTANT, Vinciane, 6950 Nassogne;  
 GUILLAUME, Michèle, 1150 Bruxelles, et sa suppléante GILLES, Yvonne, 6900 Marche-en-Famenne;  
 MEHAGNOUL, Roger, 6990 Hotton, et sa suppléante JEANMART, Françoise, 6990 Hotton;  
 PEETERS, Odette, 6960 Manhay, et sa suppléante GOSSET, Françoise, 6960 Vaux-Chavanne.

Est nommé Président : BONJEAN, Michel.

Sont nommés Vice-Présidents : BODART, Claudine et BITAINE, Claude.

Arrondissement de Mons :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

ABRASSART, Annie, 7390 Quaregnon, et son suppléant BORREMANS, Jean-Christophe, 7390 Mons;  
 BARVAIS, Marc, 7012 Jemappes, et sa suppléante LAFOSSE, Pascale, 7000 Mons;  
 DAVID, Martine, 7090 Braine-le-Comte, et sa suppléante GORNIACZYK, Anna, 7090 Ronquières;  
 DUPONT, Ingrid, 7080 Frameries, et sa suppléante WASELYNCK, Kathy, 7080 La Bouverie;  
 GENEVOIS, Christian, 7331 Saint-Ghislain, et son suppléant NISOL, Francis, 7331 Baudour;  
 MAILLARD, Bernadette, 7063 Chaussée-Notre-Dame, et son suppléant GOREZ, Stéphane, 7062 Naast;  
 PONCIN, Catherine, 7040 Quévy, et sa suppléante ALVISSE, Edith, 7040 Quévy;  
 SILVESTRI, Anne-Catherine, 7300 Boussu, et sa suppléante BUSLIN, Yasmine, 7300 Boussu.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

DUBY, Françoise, 7022 Hyon, et sa suppléante MASQUELIER, Régine, 7000 Mons;  
 FERDIN, Yves, 7034 Saint-Denis, et son suppléant LICATA, Joseph, 7141 Carnières;  
 LAGA, Sébastien, 7330 St Ghislain, et sa suppléante TONDEUR, Marie-Claude, 7034 Obourg;  
 LEFEVRE, Ingrid, 7022 Hyon, et sa suppléante MORELLI, Maria, 7100 Haine-Saint-Pierre;  
 LUMENS, Marc, 1410 Waterloo, et sa suppléante ARCHELON, Anne-Sophie, 7060 Soignies;  
 MOURY, Benoît, 7090 Braine-le-Comte, et sa suppléante CORNET, Delphine, 7000 Mons;  
 PETITJEAN, Didier, 7011 Ghlin, et sa suppléante ROUSSEAU, Bernadette, 7050 Masnuy-Saint-Pierre;  
 STELLEMAN, Marc, 7062 Naast, et sa suppléante DOOME, Aline, 7333 Saint-Ghislain.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

BAISE, Olivier, 7020 Nimy, et sa suppléante CICCONE, Emanuela, 7080 La Bouverie;  
 BAVAY, Rose-Marie, 7090 Braine-le-Comte, et sa suppléante BERTIAUX, Anne-Michèle, 7340 Wasmes;  
 BOUGARD, Delphine, 7000 Mons, et sa suppléante PAIROUX, Isabelle, 7332 Sirault;  
 BROGNIEZ, Yves, 7050 Jurbise, et son suppléant MAILLEUX, Thierry, 7390 Quaregnon;  
 GUERITTE, Alain, 7330 Saint-Ghislain, et sa suppléante STEENWEGHEN, Lisiane, 7000 Mons;  
 FALISSE, Jacques, 7062 Naast, et sa suppléante DECLERCQ, Raymonde, 7062 Naast;  
 HUPEZ, Denis, 7080 Frameries, et son suppléant HUPEZ, Benoît, 7080 Frameries;  
 MOITROUX, Anny, 7331 Baudour, et son suppléant NICODEME, Thierry, 7080 Frameries.

Est nommé Président : GUERITTE, Alain.

Sont nommés Vice-Présidents : HUPEZ, Denis et BAVAY, Rose-Marie.

Arrondissement de Namur :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BASTIN, Florence, 5300 Andenne, et son suppléant DESCHAMPS, Michel, 5300 Andenne;  
 BOULANGER, Jules, 5380 Fernelmont, et son suppléant BIGARE, Roger, 5380 Hemptine;  
 GOLBS-WILMS, Luise, 5150 Floreffe, et sa suppléante VERMEYLEN, Madeleine, 5150 Floreffe;  
 PIROTE, Maryse, 5310 Eghezée, et sa suppléante BOULANGER, Christine, 5310 Saint-Germain;  
 RENARD, Jean-Marie, 5140 Ligny, et sa suppléante LABRASSINE, Andrée, 5140 Sombreffe;  
 ROBAYE, René, 5100 Namur, et sa suppléante DECAMP, Françoise, 5000 Namur;  
 RUOL, Claude, 5000 Namur, et sa suppléante GAUSSIN, Régine, 5100 Jambes.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

CANTA, Lillo, 5000 Namur, et sa suppléante DESSICY, Benoîte, 5000 Namur;  
DISPA, Colette, 5000 Namur, et sa suppléante MARLAIR, Christelle, 5190 Jemeppe-sur-Sambre;  
LEFERT, Olivier, 5350 Evelette, et son suppléant LALAOUI, François, 5004 Bouge;  
MULUMBA, M' Dido, 5300 Vezin, et sa suppléante DUFAUX, Barbara, 5020 Temploux;  
PIREAU, Michel, 5020 Malonne, et son suppléant MATAGNE, Alain, 5310 Waret-la-Chaussée;  
SIMON, Jean-Paul, 5020 Malonne, et son suppléant RIHOUX, Denis, 5081 Bovesse;  
VANDEN HEEDE, Daniel, 5080 La Bruyère, et sa suppléante GOFFAUX, Vinciane, 6830 Rochehaut.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

DEBANDT, Fabienne, 5100 Wépion, et son suppléant ELOY, Reinold, 5537 Denée;  
DEBRUS, Achille, 5060 Tamines, et son suppléant CRAPPE, Pierre, 5190 Jemeppe-sur-Sambre;  
FRESON, Viviane, 5100 Jambes, et sa suppléante LAMBRECHTS, Frédérique, 5000 Namur;  
GENGLER, Vincent, 1348 Louvain-la-Neuve, et son suppléant SANA, Renaud, 5000 Namur;  
MATERNE, Benoît, 5002 Saint-Servais, et sa suppléante CRATE, Anne-Sophie, 5332 Crupet;  
SIMONART, Guy, 5170 Bois-de-Villers, et sa suppléante COLSON, Antoinette, 5170 Bois-de-Villers;  
WATILLON, Jean-Pierre, 5310 Eghezée, et son suppléant DELCOURT, Yves, 5640 Biesmerée.

Est nommé Président : CANTA, Lillo.

Sont nommés Vice-Présidents : DISPA, Colette et DEBRUS, Achille.

Arrondissement de Neufchâteau :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

HAINAUX, Francine, 6637 Fauvillers, et son suppléant HOLTZ, Marc, 6637 Fauvillers;  
HOFFMAN, Bernadette, 6860 Leglise, et sa suppléante PECHEUX, Jacqueline, 6860 Légglise;  
PIRON, Hector, 6840 Neufchâteau, et sa suppléante PETIT, Gabrielle, 6840 Neufchâteau;

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

DELAIT, Dominique, 6852 Maissin, et son suppléant COLLOT, Roland, 6840 Neufchâteau;  
HOZAY, Didier, 6840 Neufchâteau, et son suppléant HERBIET, Jean-Marc, 6890 Libin;  
POOS, Stéphane, 6600 Bastogne, et sa suppléante LEGRAND, Bénédicte, 6640 Vaux-sur-Sûre;  
TOUSSAINT, Thierry, 6980 La Roche-en-Ardenne, et son suppléant SYNE, Eric, 6921 Chanly;  
WUIDART, Marc, 6887 Herbeumont, et son suppléant LEJEUNE, Lucien, 6800 Libramont.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

FAYT, Christine, 6860 Leglise, et son suppléant FOURNY, Paul, 6800 Libramont;  
MAQUET, Joëlle, 6840 Neufchâteau, et sa suppléante CLEMENTZ, Mariline, 6840 Neufchâteau;  
PARMENTIER, Bernard, 6880 Bertrix, et sa suppléante WERION, Annie, 6721 Habay;  
TANGHE, Joël, 6680 Saint-Ode, et son suppléant TOURTIER, Marcel, 6600 Bastogne.

Est nommé Président : PARMENTIER, Bernard.

Sont nommés Vice-Présidents : TANGHE, Joël et MAQUET, Joëlle.

Arrondissement de Nivelles :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BORMANS, Christian, 1325 Chaumont-Gistoux, et son suppléant VLIERMAEL, Alain, 1325 Chaumont-Gistoux;  
CABY, Jean-Marie, 1310 La Hulpe, et sa suppléante HOCEDEZ, Marie-Paule, 1310 La Hulpe;  
DEFGNEE, Gwendoline, 1420 Braine-l'Alleud, et sa suppléante JANSSENS, Joëlle, 1420 Braine-l'Alleud;  
EVRARD, Béatrice, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, et son suppléant GOOSENS, Jean, 1300 Wavre;  
FONDU, Pol, 1325 Chaumont-Gistoux, et sa suppléante TONNON, Marie-Claire, 1325 Chaumont-Gistoux;  
HUYGENS, Nicole, 1440 Braine-le-Château, et sa suppléante STEINIER, Roselyne, 1440 Braine-le-Château;  
SPIERKEL, Jacques, 1348 Louvain-la-Neuve, et sa suppléante PELLION-DESTREBECQ, Anne-Thérèse, 1340 Ottignies.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

BACCARO, Paola, 1420 Braine-l'Alleud, et son suppléant FEVRIER, Jérôme, 1420 Braine-l'Alleud;  
 BOTTE, Bernard, 1400 Nivelles, et son suppléant ALONGI, Antonio, 1480 Tubize;  
 DESCAMPS, Luc, 1490 Court St Etienne, et sa suppléante FIEVEZ, Géraldine, 1390 Grez-Doiceau;  
 DRAGUET, Dominique, 1190 Bruxelles, et son suppléant VANTHOURNHOUT, Jean-Yves, 1490 Court-Saint-Etienne;  
 HUYBRECHTS, Olivier, 1150 Bruxelles, et sa suppléante VILAIN, France, 1170 Bruxelles;  
 RENARD, Philippe, 5024 Gelbressée, et son suppléant CAYPHAS, Benoît, 1400 Nivelles;  
 VERDEYEN, Thierry, 1348 Louvain-la-Neuve, et son suppléant LEIDGENS, Christian, 1490 Court-Saint-Etienne.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

DELVAUX, Pascale, 1330 Rixensart, et sa suppléante FRANSEN, Josiane, 1310 La Hulpe;  
 FABRI d'ENNEILLES, Etienne, 1410 Waterloo, et sa suppléante de BEAUFFORT, Françoise, 1410 Waterloo;  
 GERAERTS, Claudine, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, et sa suppléante PEETERS, Emmanuelle, 1300 Wavre;  
 HANQUET, Daniel, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, et son suppléant TAYMANS, Bernard, 1428 Lillois-Witterzée;

MASUY, Marguerite, 1400 Nivelles, et sa suppléante LAFONTAINE, Christine, 1300 Wavre;  
 POULET, Isabelle, 1457 Walhain, et sa suppléante LACROIX, Marie-Claude, 1030 Bruxelles;  
 VENDY, Pierre, 4520 Huccorgne, et sa suppléante CIURO, Concetta, 1300 Wavre.

Est nommé Président : SPIERKEL, Jacques.

Sont nommés Vice-Présidents : CABY, Jean-Marie et VERDEYEN, Thierry.

Arrondissement de Tournai :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

BARBAIX, Laurence, 7500 Tournai, et son suppléant LEFEBVRE, Bernard, 7540 Kain;  
 COURTOIS, Gregory, 7640 Antoing, et sa suppléante CAILIER, Yasmine, 7640 Antoing;  
 DEVOS, Marie-Dominique, 7880 Flobecq, et sa suppléante HERBERCQ, Pascaline, 7880 Flobecq;  
 LIETAR, Sylvie, 7500 Ere, et sa suppléante HEMPTE, Isabelle, 7500 Ere;  
 MORUE, Armand, 7601 Roucourt, et son suppléant BRYON, Philippe, 7700 Mouscron;  
 NICAISE, Jacqueline, 7700 Mouscron, et son suppléant TERRYIN, Luc, 7700 Luignegne;  
 VAN DEN BOSSCHE, Christine, 7800 Ath, et son suppléant MALBRECQ, Christian, 7822 Meslin-l'Evêque.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

DELCROIX, Muriel, 7620 Wez-Velvain, et sa suppléante DELMEULLE, Daisy, 7900 Leuze;  
 DELERUELLE, Didier, 7500 Tournai, et sa suppléante VALETTE, Michèle, 7500 Tournai;  
 DEZUTTER, Gérard, 7504 Froidmont, et son suppléant MENEGAZZI, Sandy, 7502 Esplechin;  
 FORILE, Jeanine, 7370 Dour, et sa suppléante DAMEE, Ariane, 788 Flobecq  
 HACKX, Linda, 7700 Mouscron, et son suppléant COLPAERT, Philippe, 7700 Mouscron;  
 TONDREAU, Chantal, 7750 Orroir, et sa suppléante WALLON-WOUTERS, Michèle, 7760 Velaines;  
 LADRIERE, Christian, 7600 Péruwelz, et son suppléant VANTHOURNHOUT, Alain, 7600 Péruwelz.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

ARCY, Mélanie, 7730 Estaimpuis, et sa suppléante VAN HAELMEERSCH, Monique, 7730 Estaimpuis;  
 DELCROIX, Christine, 7540 Kain, et sa suppléante DELERIVE, Pauline, 7620 Bléharies;  
 DUTHOIT, Caroline, 7730 Estaimpuis, et son suppléant DEWAEGHENEIRE, Michel, 7730 Estaimpuis;  
 GUEVART, Jeanne, 7540 Kain, et sa suppléante ALLEMAN, Natacha, 7504 Froidmont;  
 HOORNAERT, Françoise, 7700 Mouscron, et sa suppléante VALCKE, Kathy, 7712 Herseaux;  
 HUVENNE, André, 7540 Kain, et sa suppléante DARAS, Anne-Claude, 7500 Tournai;  
 MANCHE, Martine, 7548 Warchin, et son suppléant BOUQUELLE, Jean-Luc, 7540 Quartes.

Est nommé Président : DELERUELLE, Didier.

Sont nommés Vice-Présidents : FORILE, Jeanine et DELCROIX, Muriel.

Arrondissement de Verviers :

1° En tant que membre des conseils de l'aide sociale :

LEX, Jean-Michel, 4850 Plombières, et sa suppléante UENTEN, Annick, 4800 Verviers;  
 MOSSAY, Véronique, 4800 Verviers, et son suppléant DROSSART, Alain, 4800 Verviers;  
 MOSSOUX, Natacha, 4840 Welkenraedt, et sa suppléante HURARD, Laurence, 4841 Henri-Chapelle;  
 PICRAY, José, 4860 Pepinster, et sa suppléante ALBERT, Josiane, 4860 Pepinster;  
 SACRE, Jean-Marc, 4845 Jalhay, et son suppléant JOSLET, Jean-Marc, 4845 Jalhay.

2° En tant que personnes qui sont soit membres du personnel d'un service public ou d'un service privé agréé qui collabore à l'aide à la jeunesse, à la protection de la jeunesse ou à la protection de la mère et de l'enfant, soit parents d'accueil :

BRACH, Bernard, 4800 Verviers, et sa suppléante GELIS-VOIGT, Marie-Claude, 4845 Sart;  
 DEFAYS, Christian, 4880 Aubel, et sa suppléante CHAVET, Emmanuelle, 4770 Amel;  
 LEJACQUES, Alain, 4877 Olne, et son suppléant CASTELA, Miguel, 4821 Andrimont;  
 MOREAU, Alain, 4101 Jemeppe, et son suppléant MEDARD, Luc, 4877 Olne  
 ROELANDT, André, 4900 Spa, et sa suppléante JANSSEN, Josiane, 4840 Welkenraedt.

3° En tant que personnes attestant d'une expérience utile en matière d'action sociale, médicale, culturelle, éducative, de logement ou d'emploi et de formation en faveur de la jeunesse et de la famille et parmi des membres de la police locale :

BAIVIER, Renée, 4800 Verviers, et sa suppléante MICHEL, Christelle, 4801 Verviers;  
 BORREMANS, José, 4860 Pepinster, et sa suppléante ROMPEN, Marie-Hélène, 4800 Lambermont;  
 DUMONT, Andrée, 4801 Verviers, et son suppléant BLERET, Elvis, 4801 Verviers;  
 NYSSSEN, Didier, 4800 Verviers, et son suppléant LEHANCE, Léon, 4877 Olne;  
 SMEETS, Kim, 4800 Verviers, et son suppléant REUCHAMPS, Yves, 4800 Verviers.

Est nommé Président : NYSSSEN, Didier.

Sont nommés Vice-Présidents : LEX, Jean-Michel et SACRE, Jean-Marc.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :  
 La Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,  
 Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2 001/29604]

**7 DECEMBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanwijzing van de leden van de Arrondissementsraden voor Hulpverlening aan de jeugd**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd op 6 april 1998, 5 mei 1999 et 29 maart 2001, inzonderheid op zijn artikel 22;

Overwegende dat de nieuwe leden van de Arrondissementsraden voor Hulpverlening aan de jeugd moeten geïnstalleerd worden;

Overwegende dat twee oproepen tot kandidaatstelling werden gedaan op 9 februari 2001 en op 23 april 2001 en dat het geheel van de aagemelde kandidaturen werd onderzocht in het licht van de eisen van artikel 22 van voornoemd decreet,

Besluit :

**Artikel 1.** Tot leden van de volgende Arrondissementsraden voor Hulpverlening aan de jeugd worden benoemd :  
 Arrondissement van Arlon

1° Tot leden van de raden van de maatschappelijk welzijn :

ART, Bruno, 6743 Buzenol, en zijn plaatsvervangster SCHUL, Agnès, 6740 Etalle;

VAN MEENEN, Françoise, 6740 Ste Marie S/Semois, en zijn plaatsvervangster SCHMIT, Fabienne, 6791 Athus;

WANLIN, José, 6791 Athus, en zijn plaatsvervangster CASSART, Claudette, 6791 Athus.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

DE RANTERE, Léon, 6830 Bouillon, en zijn plaatsvervangster FLORENT, Bénédicte, 6810 Pin-Chiny;

LEFEVRE, Michel, 6750 Musson, en zijn plaatsvervanger PRIOD, Jean, 6750 Musson;

RENIER, Nicole, 6750 Musson, en zijn plaatsvervangster BOULANGER, Michèle, 6700 Arlon;

SCHOENTGEN, André, 6630 Radelange, en zijn plaatsvervangster DUPONT, Claudine, 6740 Villers-sur-Semois;

VANDERLOOVEN, Philippe, 6760 Ethe, en zijn plaatsvervangster WAUTHIER, Agnès, 6630 Martelange.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

BAYENET, Frédéric, 6791 Athus, en zijn plaatsvervanger NICOLAS, Bruno, 6792 Aubange;  
 CHARLIER, Séraphine, 6717 Lottert-Thiaumont haar plaatsvervangster DEVILLE, Nelly, 6717 Nobressart;  
 DELFORGE, Georgette, 6700 Viville, en haar plaatsvervanger HUMBERT, Francine, 6767 Torgny;  
 JAUMIN, Marie-Françoise, 6700 Arlon, en haar plaatsvervanger CHARDOME, Anita, 6700 Bonnert-Arlon;  
 LAMBIN, Eric, 6700 Arlon, en zijn plaatsvervanger LAMBERT, Jean-Marie, 6700 Udange;  
 LOISEAU, Vincent, 6700 Arlon, en zijn plaatsvervanger KROELL, Xavier, 6700 Arlon;  
 MARCHAL, Florence, 6791 Athus, en haar plaatsvervanger GUEBELS, Marie-Jeanne, 6791 Athus.

Tot voorzitter is benoemd : DE RANTERE, Léon.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : VANDERLOOVEN, Philippe en WANLIN, José.

Arrondissement van Brussel :

1° Tot leden van de raden van de maatschappelijk welzijn :

DELWIT, Carine, 1083 Bruxelles, en haar plaatsvervanger DEBUYCK, Ginette, 1083 Bruxelles;  
 HAERTEN, Jean-Marie, 1070 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger PICARD, Paulette, 1080 Bruxelles;  
 HERSCOVICI, Anne, 1050 Bruxelles, en haar plaatsvervanger SEMAL, Danny, 1060 Bruxelles;  
 LEBLICQ, Jacqueline, 1190 Bruxelles, en haar plaatsvervanger MOKHTARI, Hassane, 1190 Bruxelles;  
 LESENFANTS, Christian, 1030 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger STRUYF, Marc, 1030 Brussel;  
 POLLET, Serge, 1170 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger BONAERT, Babeth, 1170 Bruxelles;  
 VERLINDEN, Marc, 1180 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger THOMAS, Josette, 1180 Brussel.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

BOULET, Renaud, 1060 Brussel, en zijn plaatsvervanger PLATTEEUW, An, 1210 Brussel;  
 DUFÉY, Maryse, 1030 Brussels, en haar plaatsvervanger LAMY, Adélaïde, 1190 Bruxelles;  
 GOURGEM, Mounir, 1060 Brussel zijn plaatsvervanger DEVIS, Valérie, 1050 Bruxelles;  
 LAQDIM, Abdesamade, 1040 Brussel, en zijn plaatsvervanger BECARREN, Corinne, 1050 Bruxelles;  
 LEVY, Leo, 1060 Brussel, en zijn plaatsvervanger DELFOSSE, Philippe, 1630 Linkebeek;  
 MARIEN, Mireille, 1083 Bruxelles, en haar plaatsvervanger PRINGELS, Christian, 1420 Braine-l'Alleud;  
 MULS, Marion, 1180 Brussel, en haar plaatsvervanger VANHERENTHALS, Benoît, 1050 Bruxelles;  
 SIMON, Dominique, 1150 Brussel, en zijn plaatsvervanger PIRAUX, Thomas, 1060 Brussel;  
 SOMERS, Luc, 1342 Limelette, en zijn plaatsvervanger BOYER, Frédérique, 1080 Brussel.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

AOURIAGAL, Fatima, 1030 Brussel, en haar plaatsvervanger LIEBMANN, Daniel, 1060 Bruxelles;  
 BAERT, Sonja, 1090 Brussel, en haar plaatsvervanger VAN LAEKEN, François, 1082 Brussel;  
 CORNIL, Maurice, 1170 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger FARGAOUI, Abdel, 1020 Brussel;  
 HENRY, Fabienne, 1200 Bruxelles, en haar plaatsvervanger HOFFMAN, Sabine, 1020 Brussel;  
 KAGAN, Claire, 1000 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger GONZALEZ, Francisco, 1190 Brussel;  
 MRABTIFI, Saïda, 1030 Brussel, en haar plaatsvervanger SOPI, Aziz, 1030 Brussel;  
 ODIMBA TANDJA ONAKOY, Véronique, 1030 Brussel, en haar plaatsvervanger GARANDO, Jamal, 1083 Brussel;  
 VANDER BORGHT Christine, 1000 Brussel, en haar plaatsvervanger HENRIQUET Cécile, 1030 Brussel.

Tot voorzitter is benoemd : LEVY, Leo.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : VERLINDEN, Marc et MULS, Marion.

Arrondissement van Charleroi :

1° Tot leden van de raden van de maatschappelijk welzijn :

CHAUDRON, Michel, 6183 Trazegnies, en zijn plaatsvervanger DUSEUWOIR, Eric, 6180 Courcelles;  
 MONNOM, Robert, 6044 Roux, en zijn plaatsvervanger MONNOM, Alain, 6044 Roux;  
 MOUTIAUX, Marc, 6250 Aiseau-Presles, en zijn plaatsvervanger ROBERT, Willy, 6250 Aiseau-Presles;  
 SAHLI, Mourad, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, en zijn plaatsvervanger SAHLI, Farida, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont;  
 SALDEN, Thomas, 6032 Mont-sur-Marchienne, en zijn plaatsvervanger CHAUDRON, Michel, 6183 Trazegnies;  
 VIGNERON, Jacques, 6567 Labuissière, en zijn plaatsvervanger WIARD, Emmanuel, 6567 Merbes-le-Château.



2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

BAYET, Hugues, 6240 Farciennes, en zijn plaatsvervanger CONSOLI, Frédéric, 6110 Montigny-le-Tilleul;  
 GARNIER, Françoise, 5651 Berzée, en haar plaatsvervangster DECLAYE, Marie-Bénédict, 1410 Waterloo;  
 LEFEVRE, Alain, 6560 Erquelines, en zijn plaatsvervanger HAMAIDE, Alain, 6001 Marcinelle;  
 LEMAIRE, Jean, 6030 Marchienne-au-Pont, en zijn plaatsvervangster CLEMENT, Marie-Colette, 1495 Marbais;  
 LEONET, Guy, 5070 Fosse-la-Ville, en zijn plaatsvervangster MOORTGAT, Vanessa, 1348 Louvain-la-Neuve;  
 MULAS, Alberto, 6120 Nalines, en zijn plaatsvervangster DRUITTE, Isabelle, 6120 Nalines;  
 RIGOT, Pascal, 1400 Nivelles, en zijn plaatsvervanger BARTHELEMI, Edwige, 5531 Grand-Leez;  
 RUELENS, Michel, 6040 Jumet, en zijn plaatsvervangster BODART, Géraldine, 1400 Nivelles;  
 THAELS, Jan, 6500 Beaumont, en zijn plaatsvervanger POLOME, Yves, 6060 Gilly.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

DARDENNE, Christine, 6511 Strée, en haar plaatsvervangster VICEROY, Isabelle, 6110 Montigny-le-Tilleul;  
 DEMANET, Michel, 6030 Marchienne-Au-Pont, en zijn plaatsvervanger MOLLE, Marc, 6200 Bouffloulx;  
 DERIDDER, Jeanine, 6000 Charleroi, en haar plaatsvervanger PEPIN, Philippe, 6001 Charleroi;  
 GILLE, Virginie, 6110 Montigny-le-Tilleul, en haar plaatsvervangster KOFFERSCHLAGER, Mariette, 5651 Somzée;  
 NILE, Christian, 6041 Gosselies, en zijn plaatsvervangster NILE, Florence, 6000 Charleroi;  
 POLIART, Anne-Michèle, 6010 Couillet, en haar plaatsvervangster CRISPIN, Annie, 6010 Couillet;  
 TIMMERMANS, Marc, 5640 Biesme, en zijn plaatsvervanger LEFEVRE, Jacques, 6060 Gilly;  
 VAN COPPENOLLE, Nadine, 6032 Mont-sur-Marchienne, en haar plaatsvervangster FIEVET, Annick, 6061 Montignies-sur-Sambre;  
 VERSCHOREN, Achille, 6250 Aiseau, en zijn plaatsvervangster VAN NUFFELEN, Hélène, 6250 Aiseau.

Tot voorzitter is benoemd : RIGOT, Pascal.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : SALDEN, Thomas en MULAS, Alberto.

Arrondissement van Dinant :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

CARLY, Olivier, 5537 Warnant, en zijn plaatsvervanger DEMARET, Jean, 5537 Denée;  
 DEGROOTE, Jean-Marie, 5650 Walcourt, en zijn plaatsvervanger GOFFIN, Serge, 5651 Walcourt;  
 DUBOIS, Julie, 5580 Rochefort, en zijn plaatsvervanger LAPAILLE, Stéphane, 5580 Eprave;  
 VISEE, Jean-Paul, 5530 Yvoir, en zijn plaatsvervangster NAUJOCK, Yvonne, 5376 Miécret;  
 WILLEMET, Pol, 5651 Somzée, en zijn plaatsvervanger HUNIN, Alain, 5651 Thy-le-Château.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

DE BUYSER, Stefan, 5530 Yvoir, en zijn plaatsvervangster PENET, Françoise, 5100 Wépion;  
 DUBUISSON, Eric, 5530 Godinne, en zijn plaatsvervangster FAUVEAUX, Fabienne, 5530 Spontin;  
 DUPUIS, Xavier, 5620 Florennes, en zijn plaatsvervangster WATHELET, Christine, 6464 Forges;  
 JACQUES, Chantal, 5537 Anhée, en haar plaatsvervangster THEYS, Viviane, 5530 Mont-Godinne;  
 THOMAS, Pascal, 5537 Bioul, en zijn plaatsvervangster BELLEMANS, Annie, 5537 Anhée.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

ADAM, Dominique, 5580 Rochefort, en haar plaatsvervangster GEHLEN, Gabrielle, 5580 Rochefort;  
 ANTOINE, Catherine, 6461 Virelles, en haar plaatsvervanger CLARINVAL, Stéphan, 5660 Petigny;  
 DECHAMPS, Anne, 5630 Cerfontaine, en haar plaatsvervanger COLLE, Stéphane, 5630 Senzeilles;  
 HENRY, Pascal, 5580 Laloux-Rochefort, en zijn plaatsvervanger VANCRAEYNEST, Pascal, 5530 Yvoir;  
 TEHEUX, Anne, 5650 Castillon, en haar plaatsvervangster MAGOTTAUX, Florence, 5660 Couvin.  
 Tot voorzitter is benoemd : CARLY, Olivier.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : DUPUIS, Xavier en DE BUYSER, Stefan.

Arrondissement van Huy :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BRUGMANS, Dominique, 4480 Engis, en zijn plaatsvervanger LHOMME, Philippe, 4480 Engis;  
 JAMART, Dominique, 4217 Héron, en zijn plaatsvervangster MARTIN, Jacqueline, 4217 Héron;  
 LEMAIRE, Claudine, 4560 Clavier, en haar plaatsvervanger DUMONT, Michel, 4560 Clavier;  
 MOXHET, René, 4500 Huy, en zijn plaatsvervangster BOULANGER ELEN, Chantal, 4500 Huy;  
 ROULIN, Stéphane, 4260 Braives, en zijn plaatsvervangster COLSOUL, Josiane, 4260 Braives.



2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

FIZAINE, Christelle, 4180 Fairon, en haar plaatsvervanger GEENEN, Marcel, 4570 Marchin;  
GRIGNET, Dominique, 4218 Héron, en haar plaatsvervangster CAUDRON, Anne, 4520 Wanze;  
SERVAIS, Bénédicte, 5350 Ohey, en haar plaatsvervanger BOSCOLO, Patrice, 4550 Nandrin;  
VALEPIN, Patricia, 4570 Marchin, en haar plaatsvervanger PIRARD, Olivier, 4030 Grivegnée;  
VERDIN, Michel, 4190 Ferrières, en zijn plaatsvervanger URBAIN, Christian, 4190 Xhoris.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

DUMONT, Michel, 4560 Clavier, en zijn plaatsvervangster BADOT, Myriam, 4520 Wanze;  
LACROIX, Geneviève, 4540 Amay, en haar plaatsvervangster IVANOVIC, Maritza, 4530 Villers-le-Bouillet;  
LEROY, Etienne, 4190 Xhoris, en zijn plaatsvervangster GILMAN, Véronique, 4160 Anthisnes;  
STIFKENS, Marie-Anne, 4252 Omal, en haar plaatsvervangster VANDENBROUCKE, Fabienne, 4500 Tihange;  
STRUYS, Etienne, 4577 Modave, en zijn plaatsvervanger CANTINAUX, Jean-Marc, 4000 Liège.

Tot voorzitter is benoemd : LACROIX, Geneviève.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : VERDIN, Michel en DUMONT, Michel.

Arrondissement van Liège :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BRUMENIL, Tessa, 4430 Ans, en haar plaatsvervanger MASSON, Etienne, 4430 Ans;  
COUNE, Viviane, 4130 Esneux, en haar plaatsvervanger LAMPERTZ, Rudolf, 4130 Tilff;  
DANS, Nicole, 4432 Alleur, en haar plaatsvervangster LOMBARD, Jacqueline, 4430 Ans;  
GRAVA, Eric, 4610 Beyne-Heusay, en zijn plaatsvervanger RECHT, José, 4610 Beyne-Heusay;  
HENRARD, Lucrèce, 4000 Liège, en haar plaatsvervangster FRAIPONT, Elisabeth, 4020 Liège;  
JANSSENS, Eric, 4053 Chaudfontaine, en zijn plaatsvervanster WERNER, Liliane, 4051 Chaudfontaine;  
LECERF, Olivier, 4100 Seraing, en zijn plaatsvervanger SMITS, Jacques, 4100 Seraing;  
LEVEAUX, Michelle, 4141 Louveigné, en haar plaatsvervangster BOURGE-VAN ROY, Josiane, 4140 Sprimont.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

BOGAERT, Jean-Claude, 4000 Liège, en zijn plaatsvervanger PROSDOCIMI, Rudy, 4000 Liège;  
DE VRIESE, John, 4100 Seraing, en zijn plaatsvervangster GUILLAUME, Ariane, 4100 Seraing;  
FANIEL, Luc, 4050 Chaudfontaine, en zijn plaatsvervangster LEHAUT, Jeanine, 4357 Jeneffe;  
HENRY, Hugues, 4621 Fléron, en zijn plaatsvervangster FAUVIAUX, Michèle, 4621 Rétinne;  
IACONO, Pascal, 4101 Jemeppe-sur-Meuse, en zijn plaatsvervanger VANHERLE, Jean-Marie, 4560 Clavier;  
LASSAUX, Christian, 4100 Seraing, en zijn plaatsvervanger THONON, Alain, 4420 Saint-Nicolas  
MARCHAND, Pierre-Philippe, 44;31 Loncin, en zijn plaatsvervanger PAGLIA, Gian Carlo, 4000 Liège;  
MASSON, Etienne, 4432 Alleur, en zijn plaatsvervangster DOUIN, Nicole, 4000 Liège.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

BOUVIER, Philippe, 4020 Liège, en zijn plaatsvervangster BRONNE, Catherine, 4000 Liège;  
COTTELEER, Vincent, 4000 Liège, en zijn plaatsvervanger WERTZ, Tihamer, 4000 Liège;  
DUMONT, Martine, 4300 Waremme, en haar plaatsvervanger RIGOT, Hervé, 4300 Waremme;  
FRAIPONT, Elisabeth, 4020 Liège, en haar plaatsvervangster THYS, Laurence, 4000 Liège;  
HOUEIX, Jean-Pierre, 4000 Liège, en zijn plaatsvervanger LECLERCQ, Stéphane, 4300 Waremme;  
JADOUL, Véronique, 4041 Milmort, en haar plaatsvervanger LERMINIAUX, Damien, 4000 Liège;  
LAMY, Maurice, 6990 Hotton, en zijn plaatsvervanger LINCE, Robert, 4520 Vinalmont;  
MAMBOURG, Paul-Henri, 4031 Liège, en zijn plaatsvervangster LAMPROYE, Cécile, 4020 Liège.

Tot voorzitter is benoemd : COTTELEER Vincent.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : DE VRIESE John en DANS Nicole.

Arrondissement van Marche-en-Famenne :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BONJEAN, Michel, 6941 Durbuy, en zijn plaatsvervanger DELCOURT, Jacques, 6941 Durbuy;  
BURNOTTE, Véronique, 6950 Nassogne, en haar plaatsvervanger HERMAN, Vincent, 6960 Vaux-Chavanne;  
DAIGNEUX, Guy, 6674 Gouvy, en zijn plaatsvervangster CLAUSE, Alberte, 6673 Gouvy;  
PIRONT, Jean, 6690 Vielsam, en zijn plaatsvervangster HOUSSA, Marie, 6698 Grand-Halleux.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

ADAM, Valérie-Anne, 6987 Rendeux, en haar plaatsvervangster THIRY, Marie-Laure, 5002 Saint-Servais;  
BITAINE, Claude, 6900 Marche-en-Famenne, en haar plaatsvervangster WECKX, Yvonne, 6681 Lavacherie;  
BODART, Claudine, 6952 Grune, en haar plaatsvervangster BURNOTTE, Marie-Antoinette, 6990 Marenne;  
RAPPE, Philippe, 6951 Bande, en zijn plaatsvervangster DELEHOUZEE, Géraldine, 6951 Bande.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

DEMELENNE, Sandra, 6950 Nassogne, en haar plaatsvervangster CONSTANT, Vinciane, 6950 Nassogne;  
GUILLAUME, Michèle, 1150 Brussel, en haar plaatsvervangster GILLES, Yvonne, 6900 Marche-en-Famenne;  
MEHAGNOUL, Roger, 6990 Hotton, en zijn plaatsvervangster JEANMART, Françoise, 6990 Hotton;  
PEETERS, Odette, 6960 Manhay, en haar plaatsvervangster GOSSET, Françoise, 6960 Vaux-Chavanne.  
Tot voorzitter is benoemd : BONJEAN Michel.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : BODART Claudine en BITAINE Claude.

Arrondissement van Bergen :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

ABRASSART, Annie, 7390 Quaregnon, en haar plaatsvervanger BORREMANS, Jean-Christophe, 7390 Mons;  
BARVAIS, Marc, 7012 Jemappes, en zijn plaatsvervangster LAFOSSE, Pascale, 7000 Mons;  
DAVID, Martine, 7090 Braine-le-Compte, en zijn plaatsvervangster GORNIACZYK, Anna, 7090 Ronquières;  
DUPONT, Ingrid, 7080 Frameries, en haar plaatsvervangster WASELYNCK, Kathy, 7080 La Bouverie;  
GENEVOIS, Christian, 7331 Saint-Ghislain, en zijn plaatsvervanger NISOL, Francis, 7331 Baudour;  
MAILLARD, Bernadette, 7063 Chaussée-Notre-Dame, en haar plaatsvervanger GOREZ, Stéphane, 7062 Naast;  
PONCIN, Catherine, 7040 Quévy, en haar plaatsvervangster ALVISSE, Edith, 7040 Quévy;  
SILVESTRI, Anne-Catherine, 7300 Boussu, en haar plaatsvervangster BUSLIN, Yasmine, 7300 Boussu.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

DUBY, Françoise, 7022 Hyon, en haar plaatsvervangster MASQUELIER, Régine, 7000 Mons;  
FERDIN, Yves, 7034 Saint-Denis, en zijn plaatsvervanger LICATA, Joseph, 7141 Carnières;  
LAGA, Sébastien, 7330 St Ghislain, en zijn plaatsvervangster TONDEUR, Marie-Claude, 7034 Obourg;  
LEFEVRE, Ingrid, 7022 Hyon, en haar plaatsvervangster MORELLI, Maria, 7100 Haine-Saint-Pierre;  
LUMENS, Marc, 1410 Waterloo, en zijn plaatsvervangster ARCHELON, Anne-Sophie, 7060 Soignies;  
MOURY, Benoît, 7090 Braine-le-Compte, en zijn plaatsvervangster CORNET, Delphine, 7000 Mons;  
PETITJEAN, Didier, 7011 Ghlin, en zijn plaatsvervangster ROUSSEAU, Bernadette, 7050 Masnuy-Saint-Pierre;  
STELLEMAN, Marc, 7062 Naast, en zijn plaatsvervangster DOOME, Aline, 7333 Saint-Ghislain.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

BAISE, Olivier, 7020 Nimy, en zijn plaatsvervangster CICCONE, Emanuela, 7080 La Bouverie;  
BAVAY, Rose-Marie, 7090 Braine-le-Compte, en haar plaatsvervangster BERTIAUX, Anne-Michèle, 7340 Wasmes;  
BOUGARD, Delphine, 7000 Mons, en haar plaatsvervangster PAIROUX, Isabelle, 7332 Sirault;  
BROGNIEZ, Yves, 7050 Jurbise, en zijn plaatsvervanger MAILLEUX, Thierry, 7390 Quaregnon;  
GUERITTE, Alain, 7330 Saint-Ghislain, en zijn plaatsvervangster STEENWEGHEN, Lisiane, 7000 Mons;  
FALISSE, Jacques, 7062 Naast, en zijn plaatsvervangster DECLERCQ, Raymonde, 7062 Naast;  
HUPEZ, Denis, 7080 Frameries, en zijn plaatsvervanger HUPEZ, Benoît, 7080 Frameries;  
MOITROUX, Anny, 7331 Baudour, en haar plaatsvervanger NICODEME, Thierry, 7080 Frameries.

Tot voorzitter is benoemd : GUERITTE Alain.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : HUPEZ Denis en BAVAY Rose-Marie.

Arrondissement van Namen :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BASTIN, Florence, 5300 Andenne, en haar plaatsvervanger DESCHAMPS, Michel, 5300 Andenne;  
BOULANGER, Jules, 5380 Fernelmont, en zijn plaatsvervanger BIGARE, Roger, 5380 Hemptine;  
GOLBS-WILMS, Luise, 5150 Floreffe, en zijn plaatsvervangster VERMEYLEN, Madeleine, 5150 Floreffe;  
PIROTTE, Maryse, 5310 Eghezée, en haar plaatsvervangster BOULANGER, Christine, 5310 Saint-Germain;  
RENARD, Jean-Marie, 5140 Ligny, en zijn plaatsvervangster LABRASSINE, Andrée, 5140 Sombreffe;  
ROBAYE, René, 5100 Namur, en zijn plaatsvervangster DECAMP, Françoise, 5000 Namur;  
RUOL, Claude, 5000 Namur, en zijn plaatsvervangster GAUSSIN, Régine, 5100 Jambes.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

CANTA, Lillo, 5000 Namur, en zijn plaatsvervangster DESSICY, Benoîte, 5000 Namur;  
DISPA, Colette, 5000 Namur, en haar plaatsvervangster MARLAIR, Christelle, 5190 Jemeppe-sur-Sambre;  
LEFERT, Olivier, 5350 Evelette, en zijn plaatsvervanger LALAOUI, François, 5004 Bouge;  
MULUMBA, M' Dido, 5300 Vezin, en zijn plaatsvervangster DUFAUX, Barbara, 5020 Temploux;  
PIREAUX Michel, 5020 Malonne, en zijn plaatsvervanger MATAGNE, Alain, 5310 Waret-la-Chaussée;  
SIMON, Jean-Paul, 5020 Malonne, en zijn plaatsvervanger RIHOUX, Denis, 5081 Bovesse;  
VANDEN, HEEDE, Daniel, 5080 La Bruyère, en zijn plaatsvervangster GOFFAUX, Vinciane, 6830 Rochehaut.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

DEBANDT, Fabienne, 5100 Wépion, en haar plaatsvervanger ELOY, Reinold, 5537 Denée;  
DEBRUS, Achille, 5060 Tamines, en zijn plaatsvervanger CRAPPE, Pierre, 5190 Jemeppe-sur-Sambre;  
FRESON, Viviane, 5100 Jambes, en haar plaatsvervangster LAMBRECHTS, Frédérique, 5000 Namur;  
GENGLER, Vincent, 1348 Louvain-la-Neuve, en zijn plaatsvervanger SANA Renaud, 5000 Namur;  
MATERNE, Benoît, 5002 Saint-Servais, en zijn plaatsvervangster CRATE, Anne-Sophie, 5332 Crupet;  
SIMONART, Guy, 5170 Bois-de-Villers, en zijn plaatsvervangster COLSON, Antoinette, 5170 Bois-de-Villers;  
WATILLON, Jean-Pierre, 5310 Eghezée, en zijn plaatsvervanger DELCOURT, Yves, 5640 Biesmerée.

Tot voorzitter is benoemd : CANTA, Lillo.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : DISPA, Colette en DEBRUS, Achille.

Arrondissement van Neufchâteau :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

HAINAUX, Francine, 6637 Fauvillers, en haar plaatsvervanger HOLTZ, Marc, 6637 Fauvillers;  
HOFFMAN, Bernadette, 6860 Leglise, en haar plaatsvervangster PECHEUX, Jacqueline, 6860 Léglise;  
PIRON, Hector, 6840 Neufchâteau, en zijn plaatsvervangster PETIT, Gabrielle, 6840 Neufchâteau.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

DELAIT, Dominique, 6852 Maissin, en zijn plaatsvervanger COLLOT, Roland, 6840 Neufchâteau;  
HOZAY, Didier, 6840 Neufchâteau, en zijn plaatsvervanger HERBIET, Jean-Marc, 6890 Libin;  
POOS, Stéphane, 6600 Bastogne, en zijn plaatsvervangster LEGRAND, Bénédicte, 6640 Vaux-sur-Sûre;  
TOUSSAINT, Thierry, 6980 La Roche-en-Ardenne, en zijn plaatsvervanger SYNE, Eric, 6921 Chanly;  
WUIDART, Marc, 6887 Herbeumont, en zijn plaatsvervanger LEJEUNE, Lucien, 6800 Libramont.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

FAYT, Christine, 6860 Leglise, en haar plaatsvervanger FOURNY, Paul, 6800 Libramont;  
MAQUET, Joëlle, 6840 Neufchâteau, en haar plaatsvervangster CLEMENTZ, Mariline, 6840 Neufchâteau;  
PARMENTIER, Bernard, 6880 Bertrix, en zijn plaatsvervangster WERION, Annie, 6721 Habay;  
TANGHE, Joël, 6680 Saint-Ode, en zijn plaatsvervanger TOURTIER, Marcel, 6600 Bastogne.

Tot voorzitter is benoemd : PARMENTIER Bernard.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : TANGHE Joël en MAQUET Joëlle.

Arrondissement van Nivelles :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BORMANS, Christian, 1325 Chaumont-Gistoux, en zijn plaatsvervanger VLIERMAEL, Alain, 1325 Chaumont-Gistoux;

CABY, Jean-Marie, 1310 La Hulpe, en zijn plaatsvervangster HOCEDEZ, Marie-Paule, 1310 La Hulpe;  
DEFGNEE, Gwendoline, 1420 Braine-l'Alleud, en haar plaatsvervangster JANSSENS, Joëlle, 1420 Braine-l'Alleud;  
EVRARD, Béatrice, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, en haar plaatsvervanger GOOSENS, Jean, 1300 Wavre;

FONDU, Pol, 1325 Chaumont-Gistoux, en zijn plaatsvervangster TONNON, Marie-Claire, 1325 Chaumont-Gistoux;

HUYGENS, Nicole, 1440 Braine-le-Château, en haar plaatsvervangster STEINIER, Roselyne, 1440 Braine-le-Château;

SPIERKEL, Jacques, 1348 Louvain-la-Neuve, en zijn plaatsvervangster PELLION-DESTREBECQ, Anne-Thérèse, 1340 Ottignies.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

BACCARO, Paola, 1420 Braine-l'Alleud, en haar plaatsvervanger FEVRIER, Jérôme, 1420 Braine-l'Alleud;

BOTTE, Bernard, 1400 Nivelles, en zijn plaatsvervanger ALONGI, Antonio, 1480 Tubize;

DESCAMPS, Luc, 1490 Court St Etienne, en zijn plaatsvervangster FIEVEZ, Géraldine, 1390 Grez-Doiceau;

DRAGUET, Dominique, 1190 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger VANTHOURNHOUT, Jean-Yves, 1490 Court-Saint-Etienne;

HUYBRECHTS, Olivier, 1150 Bruxelles, en zijn plaatsvervanger VILAIN, France, 1170 Bruxelles;

RENARD, Philippe, 5024 Gelbressée, en zijn plaatsvervanger CAYPHAS, Benoît, 1400 Nivelles;

VERDEYEN, Thierry, 1348 Louvain-la-Neuve, en zijn plaatsvervanger LEIDGENS, Christian, 1490 Court-Saint-Etienne.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

DELVAUX, Pascale, 1330 Rixensart, en haar plaatsvervanger FRANSEN Josiane, 1310 La Hulpe;

FABRI d'ENNEILLES, Etienne, 1410 Waterloo, en zijn plaatsvervanger de BEAUFFORT, Françoise, 1410 Waterloo;

GERAERTS, Claudine, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, en haar plaatsvervanger PEETERS, Emmanuelle, 1300 Wavre;

HANQUET, Daniel, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, en zijn plaatsvervanger TAYMANS, Bernard, 1428 Lillois-Witterzée;

MASUY, Marguerite, 1400 Nivelles, en haar plaatsvervanger LAFONTAINE, Christine, 1300 Wavre;

POULET, Isabelle, 1457 Walhain, en haar plaatsvervanger LACROIX, Marie-Claude, 1030 Bruxelles;

VENDY, Pierre, 4520 Huccorgne, en zijn plaatsvervanger CIURO, Concetta, 1300 Wavre.

Tot voorzitter is benoemd : SPIERKEL, Jacques.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : CABY, Jean-Marie en VERDEYEN, Thierry.

Arrondissement van Doornik :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

BARBAIX, Laurence, 7500 Tournai, en haar plaatsvervanger LEFEBVRE, Bernard, 7540 Kain;

COURTOIS, Gregory, 7640 Antoing, en zijn plaatsvervanger CAILIER, Yasmine, 7640 Antoing;

DEVOS, Marie-Dominique, 7880 Flobecq, en haar plaatsvervanger HERBERCQ, Pascaline, 7880 Flobecq;

LIETAR, Sylvie, 7500 Ere, en haar plaatsvervanger HEMPTE, Isabelle, 7500 Ere;

MORUE, Armand, 7601 Roucourt, en zijn BRYON, Philippe, 7700 Mouscron;

NICAISE, Jacqueline, 7700 Mouscron, en haar plaatsvervanger TERRYIN, Luc, 7700 Luignie;

VAN DEN BOSSCHE, Christine, 7800 Ath, en zijn plaatsvervanger MALBRECQ, Christian, 7822 Meslin-l'Evêque.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

DELCROIX, Muriel, 7620 Wez-Velvain, en haar plaatsvervanger DELMEULLE, Daisy, 7900 Leuze;

DELERUELLE, Didier, 7500 Tournai, en zijn plaatsvervanger VALETTE, Michèle, 7500 Tournai;

DEZUTTER, Gérard, 7504 Froimont, en zijn plaatsvervanger MENEGAZZI, Sandy, 7502 Esplechin;

FORILE, Jeanine, 7370 Dour, en haar plaatsvervanger DAMEE, Ariane, 788 Flobecq;

HACKX, Linda, 7700 Mouscron, en haar plaatsvervanger COLPAERT, Philippe, 7700 Mouscron;

TONDREAU, Chantal, 7750 Orroir, en haar plaatsvervanger WALLON-WOUTERS, Michèle, 7760 Velaines;

LADRIERE, Christian, 7600 Péruwelz, en zijn plaatsvervanger VANTHOURNOUT, Alain, 7600 Péruwelz.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

ARCY, Mélanie, 7730 Estaimpuis, en haar plaatsvervanger VAN HAELMEERSCH, Monique, 7730 Estaimpuis;

DELCROIX, Christine, 7540 Kain, en haar plaatsvervanger DELERIVE, Pauline, 7620 Bléharies;

DUTHOIT, Caroline, 7730 Estaimpuis, en haar plaatsvervanger DEWAEGHENEIRE, Michel, 7730 Estaimpuis;

GUEVART, Jeanne, 7540 Kain, en haar plaatsvervanger ALLEMAN, Natacha, 7504 Froimont;

HOORNAERT, Françoise, 7700 Mouscron, en haar plaatsvervanger VALCKE, Kathy, 7712 Herseaux;

HUVENNE, André, 7540 Kain, en zijn plaatsvervanger DARAS, Anne-Claude, 7500 Tournai;

MANCHE, Martine, 7548 Warchin, en haar plaatsvervanger BOUQUELLE, Jean-Luc, 7540 Quartes.

Tot voorzitter is benoemd : DELERUELLE, Didier.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : FORILE, Jeanine en DELCROIX, Muriel.



Arrondissement van Verviers :

1° Tot leden van raden van maatschappelijk welzijn :

LEX, Jean-Michel, 4850 Plombières, en zijn plaatsvervangster UENTEN, Annick, 4800 Verviers;

MOSSAY, Véronique, 4800 Verviers, en haar plaatsvervanger DROSSART, Alain, 4800 Verviers;

MOSSOUX, Natacha, 4840 Welkenraedt, en haar plaatsvervangster HURARD, Laurence, 4841 Henri-Chapelle;

PICRAY, José, 4860 Pepinster, en zijn plaatsvervangster ALBERT, Josiane, 4860 Pepinster;

SACRE, Jean-Marc, 4845 Jalhay, en zijn plaatsvervanger JOSLET, Jean-Marc, 4845 Jalhay.

2° Tot personen die hetzij personeelsleden zijn van een overheidsdienst of van een erkende privé-dienst die zijn medewerking verleent voor de hulpverlening aan de jeugd, de jeugdbescherming of de bescherming van moeder en kind, hetzij uit onthaalouders :

BRACH, Bernard, 4800 Verviers, en zijn plaatsvervangster GELIS-VOIGT, Marie-Claude, 4845 Sart

DEFAYS, Christian, 4880 Aubel, en zijn plaatsvervangster CHAVET, Emmanuelle, 4770 Amel

LEJACQUES, Alain, 4877 Olne, en zijn plaatsvervanger CASTELA, Miguel, 4821 Andrimont

MOREAU, Alain, 4101 Jemeppe, en zijn plaatsvervanger MEDARD, Luc, 4877 Olne

ROELANDT, André, 4900 Spa, en zijn plaatsvervangster JANSSEN, Josiane, 4840 Welkenraedt.

3° Tot personen die nuttige ervaring kunnen voorleggen op het vlak van sociale, medische, culturele, educatieve acties of acties met betrekking tot de huisvesting of werkgelegenheid en vorming ten gunste van jeugd en gezin en uit leden van de lokale politie :

BAIVIER, Renée, 4800 Verviers, en haar plaatsvervangster MICHEL, Christelle, 4801 Verviers;

BORREMANS, José, 4860 Pepinster, en zijn plaatsvervangster ROMPEN, Marie-Hélène, 4800 Lambermont;

DUMONT, Andrée, 4801 Verviers, en haar plaatsvervanger BLERET, Elvis, 4801 Verviers;

NYSSSEN, Didier, 4800 Verviers, en zijn plaatsvervanger LEHANCE, Léon, 4877 Olne;

SMEETS, Kim, 4800 Verviers, en zijn plaatsvervanger REUCHAMPS, Yves, 4800 Verviers.

Tot voorzitter is benoemd : NYSSSEN, Didier.

Tot ondervoorzitters worden benoemd : LEX, Jean-Michel en SACRE, Jean-Marc.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, 7 december 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister belast met de Hulpverlening aan de jeugd,

Mevr. N. MARECHAL

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

VERTALING  
MINISTERIE  
VAN DE DUITSTALIGE  
GEMEENSCHAP  
[2001/33090]  
Benoeming

TRADUCTION  
MINISTERE  
DE LA COMMUNAUTE  
GERMANOPHONE  
[2001/33090]  
Nomination

MINISTERIUM  
DER DEUTSCHSPRACHIGEN  
GEMEINSCHAFT  
[2001/33090]  
Ernennung

Bij besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 30 oktober 2001 wordt de heer José Berger, woonachtig rue Nicolas Lenoir 61, in 4340 Awans als gedelegeerde van de Minister van Financiën bij het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s benoemd. Hij vervangt de heer Wilfried Volberg, woonachtig rue Côte d'Or 11, in 4000 Luik.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 30 octobre 2001, M. José Berger, domicilié rue Nicolas Lenoir 61, à 4340 Awans, est désigné comme délégué du Ministre des Finances auprès de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises. Il remplace M. Wilfried Volberg, domicilié rue Côte d'Or 11, à 4000 Liège.

Durch Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 30. Oktober 2001 wird Herr José Berger, wohnhaft rue Nicolas Lenoir 61, in Awans, als Delegierter des Ministers zuständig für Finanzen beim Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen ernannt. Er ersetzt Herrn Wilfried Volberg, wohnhaft rue Côte d'Or 11 in 4000 Lüttich.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2001/27775]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, à la reconversion et au recyclage professionnels**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 16;

Vu le décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la reconversion et au recyclage professionnels, notamment les articles 2 et 17;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juin 1998 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, à la reconversion et au recyclage professionnels;

Sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique et de la Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés afin de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations visées à l'article 1<sup>er</sup> du décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi ainsi qu'à l'article 2 du décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la reconversion et au recyclage professionnels, les agents de niveau 1 assermentés de la Direction de l'Inspection de la Division de l'Emploi et de la Formation professionnelle de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne.

Sont également désignés parmi les agents de niveau 1 assermentés de la Direction de l'Inspection de la Division de l'Emploi et de la Formation professionnelle de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne les agents contractuels dont les noms suivent :

1. Bahi, Mohamed, attaché;
2. Chartry, Francine, attachée;
3. Claeys Bouuaert, Lucie, attachée;
4. De Renesse, Isabelle, attachée;
5. Derycke, Françoise, attachée;
6. Detraux, Marc, attaché;
7. Durant, Jacqueline, attachée;
8. Fransolet, Marie-Paule, attachée;
9. Frennet, Jacques, attaché;
10. Guiot, Françoise, attachée;
11. Matagne, Anne, attachée;
12. Renier, Jean-Luc, attaché;
13. Roger, Josiane, attachée;
14. Soetaerts, Anne-Michèle, attachée;
15. Verdonck, Claude, attaché.

**Art. 2.** Sont désignés afin de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, du décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la reconversion et au recyclage professionnels, les agents de niveau 1 assermentés de la Direction des Services extérieurs de la Division de l'Intervention de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 3.** Sont désignés afin de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 7° et 8°, du décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la reconversion et au recyclage professionnels, les agents assermentés de niveau 1 de la Direction de la Famille de la Division du Troisième Age et de la Famille de la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 4.** Les agents visés aux articles 1<sup>er</sup> à 3 du présent arrêté prêtent serment entre les mains du Ministre ayant la fonction publique et l'administration dans ses attributions et reçoivent des pièces justificatives de leur fonction dont le modèle est déterminé par celui-ci sur proposition du secrétaire général du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 5.** Les inspecteurs sociaux visés aux articles 1<sup>er</sup> à 3 du présent arrêté exercent cette surveillance et ce contrôle conformément au décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi ainsi qu'au décret du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la reconversion et au recyclage professionnels.



**Art. 6.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juin 1998 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, à la reconversion et au recyclage professionnels est abrogé.

**Art. 7.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique et la Ministre de l'Emploi et de la Formation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur le, 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL  
La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG  
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2001/27775]

**6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, der beruflichen Umstellung und Umschulung beauftragt sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, insbesondere der Artikel 1 und 16;

Aufgrund des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der beruflichen Umstellung und Umschulung, insbesondere der Artikel 2 und 17;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998 zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, der beruflichen Umstellung und Umschulung beauftragt sind;

Auf den gemeinsamen Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes und der Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die vereidigten Bediensteten der Stufe 1 der Direktion der Inspektion der Abteilung Beschäftigung und Berufsausbildung der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region werden bezeichnet, um Verstöße gegen die Gesetzgebungen und Bestimmungen, die in Artikel 1 des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik und in Artikel 2 des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der beruflichen Umstellung und Umschulung erwähnt sind, zu überwachen, aufzuspüren und festzustellen.

Die weiter unten genannten Vertragsbediensteten werden ebenfalls unter den vereidigten Bediensteten der Stufe 1 der Direktion der Inspektion der Abteilung Beschäftigung und Berufsausbildung der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region bezeichnet :

1. Bahi, Mohammed, Attaché;
2. Chartry, Francine, Attachée;
3. Claeys Bouuaert, Lucie, Attachée;
4. De Renesse, Isabelle, Attachée;
5. Derycke, Françoise, Attachée;
6. Detraux, Marc, Attaché;
7. Durant, Jacqueline, Attachée;
8. Fransolet, Marie-Paule, Attachée;
9. Frennet, Jacques, Attaché;
10. Guiot, Françoise, Attachée;
11. Matagne, Anne, Attachée;
12. Renier, Jean-Luc, Attaché;
13. Roger, Josiane, Attachée;
14. Soetaerts, Ann-Michèle, Attachée;
15. Verdonck, Claude, Attaché.

**Art. 2** - Die vereidigten Bediensteten der Stufe 1 der Direktion der Außendienststellen der Abteilung Intervention der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region werden bezeichnet, um Verstöße gegen die Gesetzgebungen und Bestimmungen, die in Artikel 2, Absatz 1, 2° des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der beruflichen Umstellung und Umschulung erwähnt sind, zu überwachen, aufzuspüren und festzustellen.

**Art. 3** - Die vereidigten Bediensteten der Stufe 1 der Direktion der Familie der Abteilung Senioren und Familie der Generaldirektion der Sozialen Maßnahmen und des Gesundheitswesens des Ministeriums der Wallonischen Region werden bezeichnet, um Verstöße gegen die Gesetzgebungen und Bestimmungen, die in Artikel 2, Absatz 1, 7° und 8° des Dekrets vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der beruflichen Umstellung und Umschulung erwähnt sind, zu überwachen, aufzuspüren und festzustellen.

**Art. 4** - Die in Artikeln 1 bis 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Bediensteten legen den Eid ab vor dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst und die Verwaltung gehören, und erhalten Beweisstücke für ihre Funktion, deren Muster vom Minister auf Vorschlag des Generalsekretärs des Ministeriums der Wallonischen Region festgelegt wird.

**Art. 5** - Die in den Artikeln 1 bis 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sozialinspektoren üben diese Überwachung und diese Kontrolle gemäß dem Dekret vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik sowie dem Dekret vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der beruflichen Umstellung und Umschulung aus.

**Art. 6** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998 zur Bezeichnung der Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und der Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, der beruflichen Umstellung und Umschulung beauftragt sind, wird aufgehoben.

**Art. 7** - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes und die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

VERTALING  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2001/27775]

**6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, de omscholing en de bijscholing**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, inzonderheid op de artikelen 1 en 16;

Gelet op het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing, inzonderheid op de artikelen 2 en 17;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 juni 1998 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, de omscholing en de bijscholing;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De opsporing en de vaststelling van overtredingen van de wetgeving en de regelgeving bedoeld in artikel 1 van het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid en in artikel 2 van het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing worden toevertrouwd aan de beëdigde personeelsleden van niveau 1 van de Directie Inspectie van de Afdeling Tewerkstelling en Beroepsopleiding van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Onder de beëdigde personeelsleden van niveau 1 van de Directie Inspectie van de Afdeling Tewerkstelling en Beroepsopleiding van het Directoraat-Generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest worden ook de volgende contractuele personeelsleden aangewezen :

1. Bahi, Mohamed, attaché;
2. Chartry, Francine, attaché;
3. Claeys Bouuaert, Lucie, attaché;
4. De Renesse, Isabelle, attaché;
5. Derycke, Françoise, attaché;
6. Detraux, Marc, attaché;
7. Durant, Jacqueline, attaché;
8. Fransolet, Marie-Paule, attaché;
9. Frennet, Jacques, attaché;
10. Guiot, Françoise, attaché;
11. Matagne, Anne, attaché;
12. Renier, Jean-Luc, attaché;
13. Roger, Josiane, attaché;
14. Soetaerts, Anne-Michèle, attaché;
15. Verdonck, Claude, attaché.

**Art. 2.** De opsporing en de vaststelling van overtredingen van de wetgeving en de regelgeving bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, van het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing worden toevertrouwd aan de beëdigde personeelsleden van niveau 1 van de Directie Externe diensten van de Afdeling Interventie van het Directoraat-Generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 3.** De opsporing en de vaststelling van overtredingen van de wetgeving en de regelgeving bedoeld in artikel 2, eerste lid, 7° en 8°, van het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing worden toevertrouwd aan de beëdigde personeelsleden van niveau 1 van de Directie Gezin van de Afdeling Derde Leeftijd en Gezin van het Directoraat-Generaal Sociale Actie en Gezondheid van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 4.** De in de artikelen 1 tot 3 van dit besluit bedoelde personeelsleden leggen de eed af in handen van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Administratie behoren en krijgen een accreditatiekaart waarvan het model door dezelfde Minister bepaald wordt op voorstel van de secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 5.** De in artikelen 1 tot 3 van dit besluit bedoelde sociale inspecteurs oefenen het toezicht en de controle uit overeenkomstig het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid en overeenkomstig het decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing.

**Art. 6.** Het besluit van de Waalse Regering van 25 juni 1998 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, de omscholing en de bijscholing, wordt opgeheven.

**Art. 7.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2001/31513]

#### Bescherming van het erfgoed. — Bescherming als geheel

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 juni 2001, worden beschermd als geheel, omwille van hun historische en esthetische waarde, de gevels en daken alsook de totaliteit van het interieur van de eerste twee bouwlagen van het hoekgebouw gelegen Molière-laan 177 en Brugmannlaan 176, te Vorst, hierbij inbegrepen de smeedijzeren hekken, de pijlers van natuursteen en de sokkel van blauwe hardsteen waarmee de tuin is afgesloten alsook de gevels en bedaking van de gebouwen gelegen Brugmannlaan 178, te Elsene en Molière-laan 179, te Vorst, bekend ten kadaster te Vorst, 3° afdeling, sectie B, 3° blad, percelen nrs. 78d3 en 78e3 en bekend ten kadaster te Elsene, 7° afdeling, sectie B, 5° blad, percelen nrs. 310k20 en 310t40.

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2001/31513]

#### Protection du patrimoine. — Classement comme ensemble

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 juin 2001, sont classés comme ensemble en raison de leur intérêt historique et artistique, les façades et toitures, la totalité des deux premiers niveaux à l'intérieur du bâtiment d'angle sis avenue Molière 177 et avenue Brugmann 176, à Forest, en ce compris les grilles en fer forgé, les piliers en pierre blanche et le socle en pierre bleue clôturant le jardin ainsi que les façades et toitures des bâtiments sis avenue Brugmann 178, à Ixelles et avenue Molière 179, à Forest, connus au cadastre de Forest, 3° division, section B, 3° feuille, parcelles n<sup>os</sup> 78d3 et 78e3 et au cadastre d'Ixelles, 7° division, section B, 5° feuille, parcelles n° 310k20 et 310t40.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2002/21669]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugements des 12 et 30 novembre 2001 en cause de l'auditeur du travail contre respectivement W. Piret et la s.p.r.l. March, M. van Toorn et la s.p.r.l. Topi, L. Wera et autres, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage les 16 novembre et 5 décembre 2001, le Tribunal correctionnel de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. L'article 5, alinéa 2, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, en ce qu'il abandonne à l'appréciation et à la discrétion du juge les critères à utiliser pour décider s'il punit ou non la personne physique dans les hypothèses d'imputation légale lorsque les infractions reprochées à la personne morale sont volontaires et dans lesquelles le juge répressif peut condamner la personne physique qui dispose des attributions de l'auteur légal et qui a commis une faute à l'origine de l'infraction, alors que toute personne, physique ou morale, poursuivie devant une juridiction répressive (ou : alors que toute personne, physique ou morale, qui a commis une infraction sciemment et volontairement et qui est poursuivie devant une juridiction répressive) ne peut être condamnée qu'en regard de normes pénales précises, sur la base desquelles elle est amenée à se défendre, qui sont prévisibles dans leur application et qui peuvent être mises en œuvre avec une sécurité juridique suffisante ?

2. L'article 5, alinéa 2, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution en ce que, dans les hypothèses d'infractions involontaires (ou : dans les hypothèses d'infractions involontaires pour les préventions qui recourent à l'incrimination légale), il retient le principe de la responsabilité pénale unique dans le chef de la personne, physique ou morale, qui a commis la faute la plus grave sans toutefois préciser ce que recouvre cette notion qui est abandonnée à l'appréciation du juge répressif alors que tout prévenu ou accusé poursuivi devant une juridiction répressive est jugé par rapport à des normes pénales qui doivent être précises de manière à ce que celles-ci soient prévisibles dans leur application et puissent être établies avec une sécurité juridique suffisante ?

3. L'article 5, alinéa 4, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il exonère de toute responsabilité pénale les personnes morales de droit public qu'il vise et qui ont commis une infraction alors que toutes les autres personnes morales non visées par l'article 5, alinéa 4, du Code pénal peuvent être condamnées par application des alinéas 1 à 3 du même article ?

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2288, 2296 et 2297 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

## ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21669]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnissen van 12 en 30 november 2001 in zake de arbeidsauditeur tegen respectievelijk W. Piret en de b.v.b.a. March, M. van Toorn en de b.v.b.a. Topi, L. Wera en anderen, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 16 november en 5 december 2001, heeft de Correctionele Rechtbank te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. Schendt artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, doordat het de rechter laat oordelen over de criteria die moeten worden gehanteerd bij de beslissing om een natuurlijke persoon al dan niet te bestraffen in de gevallen van wettelijke toerekening wanneer de misdrijven die de rechtspersoon worden verweten, opzettelijk zijn en de strafrechter de natuurlijke persoon die over de bevoegdheden van de wettelijke dader beschikt en die een fout heeft begaan die aan de oorsprong ligt van het misdrijf, kan veroordelen, terwijl iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die voor een strafgerecht wordt vervolgd (of : terwijl iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die bewust en opzettelijk een misdrijf heeft gepleegd en die voor een strafgerecht wordt vervolgd), alleen kan worden veroordeeld ten aanzien van precieze strafrechtelijke normen op grond waarvan hij ertoe gebracht wordt zich te verdedigen, die voorspelbaar zijn wat de toepassing ervan betreft en die met voldoende rechtszekerheid in werking kunnen worden gesteld ?

2. Schendt artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, doordat het in de gevallen van onopzettelijke misdrijven (of : in de gevallen van onopzettelijke misdrijven voor tenlasteleggingen met wettelijke incriminatie) uitgaat van het beginsel van de enige strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de natuurlijke persoon of rechtspersoon die de zwaarste fout heeft begaan, zonder echter te preciseren wat onder dat begrip, waarvan de interpretatie aan de strafrechter wordt overgelaten, moet worden verstaan, terwijl iedere beklagde of beschuldigde die voor de strafrechter wordt vervolgd, wordt berecht ten aanzien van strafrechtelijke normen die dermate precies moeten zijn dat zij voorspelbaar zijn wat de toepassing ervan betreft en dat zij met voldoende rechtszekerheid kunnen worden vastgesteld ?

3. Schendt artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het de publiekrechtelijke rechtspersonen die het beoogt en die een misdrijf hebben gepleegd, vrijstelt van iedere strafrechtelijke verantwoordelijkheid terwijl alle andere rechtspersonen, die niet worden beoogd door artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek, kunnen worden veroordeeld met toepassing van datzelfde artikel, eerste tot derde lid ?

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2288, 2296 en 2297 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

## SCHIEDSHOF

[C - 2002/21669]

### Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinen Urteilen vom 12. und 30. November 2001 in Sachen des Arbeitsauditors gegen W. Piret und die March GmbH, M. van Toorn und die Topi GmbH, L. Wera und andere, deren Ausfertigungen am 16. November und 5. Dezember 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Strafgericht Lüttich folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. Verstößt Artikel 5 Absatz 2 des Strafgesetzbuches, so wie er durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen wieder in Kraft gesetzt wurde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und den Artikeln 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung, indem er der Beurteilungs- und Ermessensfreiheit des Richters jene Kriterien überläßt, die bei der Entscheidung über die Bestrafung oder Nichtbestrafung einer natürlichen Person zu berücksichtigen sind, wenn es sich um einen Fall der gesetzlichen Zurechnung handelt, wobei die der juristischen Person angelasteten Straftaten vorsätzlich sind und wobei der Strafrichter die natürliche Person, die die Befugnisse des gesetzlichen Täters innehat und eine Verfehlung begangen hat, die der Straftat zugrunde liegt, verurteilen kann, obwohl jede vor einem Strafgericht verfolgte natürliche oder juristische Person (oder: obwohl jede natürliche oder juristische Person, die bewußt und vorsätzlich eine Straftat begangen hat und vor einem Strafgericht verfolgt wird) nur angesichts genauer strafrechtlicher Normen verurteilt werden kann, auf deren Grundlage sie sich verteidigen kann, deren Anwendung vorhersehbar ist und die mit ausreichender Rechtssicherheit zur Durchführung gebracht werden können?

2. Verstößt Artikel 5 Absatz 2 des Strafgesetzbuches, so wie er durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen wieder in Kraft gesetzt wurde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und den Artikeln 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung, indem er im Falle nicht vorsätzlicher Straftaten (oder: im Falle nicht vorsätzlicher Straftaten bei Anschuldigungen, die auf einer gesetzlichen Strafandrohung beruhen) vom Prinzip der alleinigen strafrechtlichen Verantwortlichkeit der natürlichen oder juristischen Person ausgeht, die die schwerkere Verfehlung begangen hat, ohne daß allerdings bestimmt wird, was dieser Begriff beinhaltet, der dem freien Ermessen des Strafrichters überlassen wird, während jeder vor einem Strafgericht verfolgte Angeschuldigte oder Angeklagte aufgrund strafrechtlicher Normen verurteilt wird, die so genau sein müssen, daß ihre Anwendung vorhersehbar ist und die mit ausreichender Rechtssicherheit festgestellt werden können?

3. Verstößt Artikel 5 Absatz 4 des Strafgesetzbuches, so wie er durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen wieder in Kraft gesetzt wurde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er die darin genannten juristischen Personen öffentlichen Rechts, die eine Straftat begangen haben, von jeder strafrechtlichen Verantwortlichkeit befreit, während alle anderen juristischen Personen, die in den Anwendungsbereich von Artikel 5 Absatz 4 des Strafgesetzbuches fallen, gemäß den Absätzen 1 bis 3 desselben Artikels verurteilt werden können?

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2288, 2296 und 2297 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

### RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09012]

#### Hof van beroep te Brussel

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 6 november 2001, heeft de heer Simons, J., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 26 november 2001.

De aanwijzing van de heer Delvoie, G., en Mevr. Parisi, J., raadsheren in het hof van beroep te Brussel, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar respectievelijk met ingang van 19 oktober 2001 en 17 december 2001.

[2002/09013]

#### Hof van beroep te Bergen

Bij beschikking van procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen van 16 november 2001, is aan Mevr. Badot, C., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Bergen, met ingang van 19 november 2001.

### POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09012]

#### Cour d'appel de Bruxelles

La cour, réunie en assemblée générale le 6 novembre 2001, a désigné M. Simons, J., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans, prenant cours le 26 novembre 2001.

La désignation de M. Delvoie, G., et Mme Parisi, J., conseillers à la cour d'appel de Bruxelles, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours respectivement les 19 octobre 2001 et 17 décembre 2001.

[2002/09013]

#### Cour d'appel de Mons

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel de Mons du 16 novembre 2001, Mme Badot, C., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, est déléguée pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Mons, à partir du 19 novembre 2001.



Bij beschikking van 16 november 2001 werd de heer Deliège, A., ereplaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Bergen, door de voorzitter van dit hof aangewezen, vanaf 16 november 2001, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

[2002/09014]

**Rechtbank van eerste aanleg te Brussel**

Bij beschikking van 9 november 2001 werd de heer Metsers, H., ereplaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 17 november 2001, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

[2002/09015]

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij beschikking van 5 november 2001 werd de heer Courtin, H., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 9 februari 2002, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

Bij beschikking van 13 december 2001 werd de heer Draguet, A., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 22 december 2001, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

Par ordonnance du 16 novembre 2001, M. Deliège, A., conseiller suppléant honoraire à la cour d'appel de Mons, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer, à partir du 16 novembre 2001, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

[2002/09014]

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Par ordonnance du 9 novembre 2001, M. Metsers, H., juge suppléant honoraire au tribunal de première instance de Bruxelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 17 novembre 2001, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

[2002/09015]

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par ordonnance du 5 novembre 2001, M. Courtin, H., juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 9 février 2002, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 70 ans.

Par ordonnance du 13 décembre 2001, M. Draguet, A., juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 22 décembre 2001, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C – 2002/08006]

**Mededeling van de Staat**

In uitvoering van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, organiseert het Selectiebureau van de Federale Overheid in de loop van het jaar 2002 drie sessies taalexamen over de kennis van het Nederlands, het Frans en het Duits.

Voor nadere inlichtingen kunnen de belangstellenden zich wenden tot het Selectiebureau van de Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, 1000 Brussel. Tel : 02-214 43 53, 43 54, 43 55, 43 56; E-mail : patrick.dhondt@selor.be

De sessies worden georganiseerd overeenkomstig de onderstaande kalender :

Uiterste inschrijvingsdatum :	Begin van de sessie :
31 januari	4 maart
15 mei	10 juni
30 september	4 november

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[C – 2002/08006]

**Communiqué d'Etat**

Conformément à l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale organisera au cours de l'année 2002 trois sessions d'examen portant sur la connaissance de la langue française, de la langue néerlandaise et de la langue allemande.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, les postulants doivent s'adresser au Bureau de Sélection de l'Administration fédérale, Quartier de l'Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, à 1000 Bruxelles. Tél : 02-214 43 51, 43 91, 44 67, 44 68, E-mail : yves.michel@selor.be

Date limite d'inscription :	Début de la session :
31 janvier	4 mars
15 mai	10 juin
30 septembre	4 novembre



**SELOR**  
**AUGWAHLBURO DER FODERALVERWALTUNG**

[2002/08006]

**Staatliche Mitteilung**

Gemäß Königlichem Erlass vom 8. März 2001 zur Festsetzung der Bedingungen für die Ausstellung der Zeugnisse über die Sprachenkenntnisse, wird das Auswahlbüro der Föderalverwaltung im Laufe des Jahres 2002 drei Prüfungssitzungen über die Kenntnisse der deutschen, der französischen und der niederländischen Sprache veranstalten.

Für nähere Auskünfte können die Bewerber sich an die folgende Adresse wenden: Auswahlbüro der Föderalverwaltung, Esplanadengebäude, rue Montagne de l'Oratoire 20, in 1000 Brüssel. Tel. : 02-214 43 51, 43.91, 44 67, 44 68. E-mail : yves.michel@selor.be.

Schlussdatum der Anmeldungen:

31. Januar

15. Mai

30. September

Anfang der Sitzung:

4. März

10. Juni

4. November

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

[C - 2002/11001]

**Raad voor de Mededinging**

**Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C - 01/0068: Brink's Security International Inc./SA Brink's-Ziegler en SA Brink's-Ziegler Luxembourg**

Op 20 december 2001 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat Brink's Security International Inc. de uitsluitende zeggenschap heeft verworven over SA Brink's-Ziegler en SA Brink's-Ziegler Luxembourg door middel van overeenkomst tot overdracht van aandelen met Lagerhaus Dornach AG, Nauta Holding AG, Balspeed Re AG en Balspeed AG.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de volgende sectoren: het waardentransport en de bewaring van waarden, i.e. het verstrekken aan derden van diensten van toezicht op en bescherming bij het vervoer en/of de bewaring van goederen van allerlei aard.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór vrijdag 18 januari 2002.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 01/0068, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Handelsbeleid  
Korps Verslaggevers  
North Gate III  
Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Brussel  
Fax: 02-206 56 24

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

[C - 2002/11001]

**Conseil de la Concurrence**

**Avis. — Notification préalable d'une concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 01/0068: Brink's Security International Inc./SA Brink's-Ziegler en SA Brink's-Ziegler Luxembourg**

Le 20 décembre 2001 le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1999) de laquelle il ressort que Brink's Security International Inc. a acquis le contrôle complet de la SA Brink's-Ziegler et la SA Brink's-Ziegler Luxembourg par le biais d'un contrat de cession d'actions passé avec Lagerhaus Dornach AG, Nauta Holding AG, Balspeed Re AG et Balspeed AG.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est les transports de fonds et la conservation des valeurs, c'est-à-dire la location à des tiers de services de surveillance et de protection dans la cadre du transport et/ou de la conservation de marchandises de toute nature.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 18 janvier 2002.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 01/0068 à l'adresse suivante:

Ministère des Affaires économiques  
Direction de la Politique commerciale  
Corps des Rapporteurs  
North Gate III  
Boulevard du Roi Albert II 16  
B-1000 Bruxelles  
Télécopieur: 02-206 56 24

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[2002/09018]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen**

- griffier:
  - bij de rechtbank van eerste aanleg te:
    - Brussel: 1 (\*);
    - Dendermonde: 1, vanaf 1 juni 2002;
  - bij de politierechtbank te Leuven: 1, vanaf 1 februari 2002;
  - beambte bij de griffie van het hof van beroep te Brussel: 1, vanaf 1 juli 2002;
  - secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel: 1, vanaf 1 oktober 2002.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken - 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

**MINISTERE DE LA JUSTICE**

[2002/09018]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**

- greffier:
  - au tribunal de première instance de:
    - Bruxelles: 1 (\*);
    - Termonde: 1, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2002;
  - au tribunal de police de Louvain: 1, à partir du 1<sup>er</sup> février 2002;
  - employé au greffe de la cour d'appel de Bruxelles: 1, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2002;
  - secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles: 1, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel - 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (\*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'une astérisque (\*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

[C – 2001/10086]

[C – 2001/10086]

### Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

### Journal officiel des Communautés européennes

#### Inhoud

#### Sommaire

L 317 3 december 2001

L 317 3 décembre 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Commissie

2001/844/EG, EGKS, Euratom :

\* **Besluit van de Commissie van 29 november 2001 tot wijziging van haar reglement van orde (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3031)**

#### Commission

2001/844/CE, CECA, Euratom :

\* **Décision de la Commission du 29 novembre 2001 modifiant son règlement intérieur (notifiée sous le numéro C(2001) 3031)**

L 318 4 december 2001

L 318 4 décembre 2001

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2001/850/GBVB :

\* **Besluit van de Raad van 29 november 2001 tot uitvoering van Gemeenschappelijk Optreden 1999/34/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens in Albanië**

2001/850/PESC :

\* **Décision du Conseil du 29 novembre 2001 mettant en œuvre l'action commune 1999/34/PESC en vue d'une contribution de l'Union européenne à la lutte contre l'accumulation et la diffusion déstabilisatrices des armes légères et de petit calibre en Albanie**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Verordening (EG) nr. 2363/2001 van de Commissie van 3 december 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Règlement (CE) n° 2363/2001 de la Commission du 3 décembre 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Verordening (EG) nr. 2364/2001 van de Commissie van 3 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op zwarte heilbot door vaartuigen die de vlag van het Verenigd Koninkrijk voeren**

\* **Règlement (CE) n° 2364/2001 de la Commission du 3 décembre 2001 relatif à l'arrêt de la pêche du flétan noir par les navires battant pavillon du Royaume-Uni**

\* **Verordening (EG) nr. 2365/2001 van de Commissie van 3 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op roodbaars door vaartuigen die de vlag van het Verenigd Koninkrijk voeren**

\* **Règlement (CE) n° 2365/2001 de la Commission du 3 décembre 2001 relatif à l'arrêt de la pêche du sébaste par les navires battant pavillon du Royaume-Uni**

Verordening (EG) nr. 2366/2001 van de Commissie van 3 december 2001 tot vaststelling van de specifieke wisselkoers voor de vergoeding van de opslagkosten in de suikersector voor de maand november 2001

Règlement (CE) n° 2366/2001 de la Commission du 3 décembre 2001 fixant, pour le mois de novembre 2001, le taux de change spécifique du montant du remboursement des frais de stockage dans le secteur du sucre

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Commissie

2001/851/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 21 juni 2001 van Italië aan de scheepvaartmaatschappij Tirrenia di Navigazione (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1684) (Voor de EER relevante tekst)**

#### Commission

2001/851/CE :

\* **Décision de la Commission du 21 juin 2001 concernant les aides d'État versées par l'Italie à la compagnie maritime Tirrenia di Navigazione (notifiée sous le numéro C(2001) 1684) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/852/EG :

\* **Besluit van de Commissie van 19 november 2001 tot vaststelling van invoerbesluiten van de Gemeenschap krachtens Verordening (EEG) nr. 2455/92 van de Raad betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen en tot wijziging van Besluit 2000/657/EG (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3376)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/853/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 3 december 2001 tot goedkeuring van de programma's voor de uitroeiing en de bewaking van dierziekten en voor de preventie van zoonosen die de lidstaten voor het jaar 2002 hebben ingediend (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3817)**

2001/854/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 3 december 2001 tot goedkeuring van de bewakingsprogramma's ten aanzien van TSE die de lidstaten voor 2002 hebben ingediend en tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Gemeenschap (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3819)**

L 319 4 december 2001

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

...

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2001/837/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 17 september 2001 inzake een procedure op grond van artikel 81 van het EG-Verdrag en artikel 53 van de EER-overeenkomst (Zaken COMP/34493 — DSD, COMP/37366 — Hofmann + DSD, COMP/37299 — Edelhoff + DSD, COMP/37291 — Rethmann + DSD, COMP/37288 — ARGE en vijf andere + DSD, COMP/37287 — AWG en vijf andere + DSD, COMP/37526 — Feldhaus + DSD, COMP/37254 — Nehlsen + DSD, COMP/37252 — Schönmakers + DSD, COMP/37250 — Altvater + DSD, COMP/37246 — DASS + DSD, COMP/37245 — Scheele + DSD, COMP/37244 — SAK + DSD, COMP/37243 — Fischer + DSD, COMP/37242 — Trienekens + DSD en COMP/37267 — Interseroh + DSD)** (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2672) (Voor de EER relevante tekst)

2001/838/EG :

\* **Aanbeveling van de Commissie van 7 november 2001 inzake de resultaten van de risicobeoordeling en inzake de strategieën voor de beperking van de risico's voor de stoffen : acrylaldehyd; dimethylsulfaat; nonylfenol; fenol, 4-nonyl-, vertakt; tert-butylmethylether (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3380)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/839/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 8 november 2001 houdende vaststelling van een vragenlijst voor het jaarlijkse verslag over de beoordeling van de luchtkwaliteit overeenkomstig de Richtlijnen 96/62/EG en 1999/30/EG van de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3405)** (Voor de EER relevante tekst)

L 320 5 december 2001

I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

\* **Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 2367/2001 van de Raad van 30 november 2001 tot wijziging van Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 106/2001 houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 juli 2000 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die in derde landen tewerkgesteld zijn en Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 1794/2001 houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 2001 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die in derde landen tewerkgesteld zijn, voor wat betreft de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 juli 2000 en 1 januari 2001 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in Naka (Japan) tewerkgesteld zijn**

2001/852/CE :

\* **Décision de la Commission du 19 novembre 2001 adoptant les décisions d'importation communautaire conformément au règlement (CEE) n° 2455/92 du Conseil concernant les exportations et importations de certains produits chimiques dangereux et portant modification de la décision 2000/657/CE (notifiée sous le numéro C(2001) 3376)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/853/CE :

\* **Décision de la Commission du 3 décembre 2001 portant approbation des programmes d'éradication et de surveillance des maladies animales et des programmes de prévention des zoonoses présentés par les États membres pour l'année 2002 (notifiée sous le numéro C(2001) 3817)**

2001/854/CE :

\* **Décision de la Commission du 3 décembre 2001 portant approbation des programmes de surveillance des EST présentés par les États membres pour l'année 2002 et fixant le montant de la participation financière de la Communauté (notifiée sous le numéro C(2001) 3819)**

L 319 4 décembre 2001

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

...

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission

2001/837/CE :

\* **Décision de la Commission du 17 septembre 2001 dans une procédure ouverte au titre de l'article 81 du traité CE et de l'article 53 de l'accord EEE (affaires COMP/34493 — DSD, COMP/37366 — Hofmann + DSD, COMP/37299 — Edelhoff + DSD, COMP/37291 — Rethmann + DSD, COMP/37288 — ARGE et cinq autres entreprises + DSD, COMP/37287 — AWG et cinq autres entreprises + DSD, COMP/37526 — Feldhaus + DSD, COMP/37254 — Nehlsen + DSD, COMP/37252 — Schönmakers + DSD, COMP/37250 — Altvater + DSD, COMP/37246 — DASS + DSD, COMP/37245 — Scheele + DSD, COMP/37244 — SAK + DSD, COMP/37243 — Fischer + DSD, COMP/37242 — Trienekens + DSD, COMP/37267 — Interseroh + DSD)** (notifiée sous le numéro C(2001) 2672) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/838/CE :

\* **Recommandation de la Commission du 7 novembre 2001 sur les résultats de l'évaluation des risques et sur les stratégies de réduction des risques pour les substances acrylaldehyde; sulfate de diméthyle; nonylphénol; phénol ramifié, nonyl-4; oxyde de tert-butyle et de méthyle (notifiée sous le numéro C(2001) 3380)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/839/CE :

\* **Décision de la Commission du 8 novembre 2001 établissant un questionnaire à utiliser pour la déclaration annuelle concernant l'évaluation de la qualité de l'air ambiant au titre des directives 96/62/CE et 1999/30/CE du Conseil (notifiée sous le numéro C(2001) 3405)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 320 5 décembre 2001

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

\* **Règlement (CE, CECA, Euratom) n° 2367/2001 du Conseil du 30 novembre 2001 modifiant les règlements (CE, CECA, Euratom) n° 106/2001 portant fixation des coefficients correcteurs applicables à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2000 aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes affectés dans les pays tiers et (CE, CECA, Euratom) n° 1794/2001 portant fixation des coefficients correcteurs applicables à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes affectés dans les pays tiers, en ce qui concerne les coefficients correcteurs applicables à partir des 1<sup>er</sup> juillet 2000 et 1<sup>er</sup> janvier 2001 aux rémunérations des fonctionnaires affectés à Naka (Japon)**

Verordening (EG) nr. 2368/2001 van de Commissie van 4 december 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 2369/2001 van de Commissie van 4 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op heek door vaartuigen die de vlag van Nederland voeren

\* Verordening (EG) nr. 2370/2001 van de Commissie van 4 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op schelvis door vaartuigen die de vlag van Denemarken voeren

Verordening (EG) nr. 2371/2001 van de Commissie van 4 december 2001 houdende opening van openbare inschrijving nr. 42/2001 EG voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwproducten voor nieuwe vormen van industrieel gebruik

\* Verordening (EG) nr. 2372/2001 van de Commissie van 4 december 2001 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 betreffende de inschrijving van bepaalde benamingen in het "Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen" bedoeld in Verordening (EG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

\* Verordening (EG) nr. 2373/2001 van de Commissie van 4 december 2001 houdende vijfde wijziging van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000

Verordening (EG) nr. 2374/2001 van de Commissie van 4 december 2001 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit

## II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Raad

2001/855/EG :

\* Beschikking van de Raad van 15 november 2001 houdende machtiging tot stilziggende verlenging of handhaving van de bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek en die vervat zijn in de tussen de lidstaten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en handelsovereenkomsten

Commissie

2001/856/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 4 oktober 2000 betreffende staatssteun ten gunste van Verlipack — België (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2926*) (Voor de EER relevante tekst)

2001/857/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 26 november 2001 houdende overdracht van het beheer van de steun voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandontwikkeling in de Republiek Litouwen gedurende de pretoetredingsperiode aan uitvoeringsorganen

L 321

6 december 2001

## I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

\* Verordening (EG) nr. 2375/2001 van de Raad van 29 november 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen (Voor de EER relevante tekst)

Verordening (EG) nr. 2376/2001 van de Commissie van 5 december 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 2377/2001 van de Commissie van 4 december 2001 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

Règlement (CE) n° 2368/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* Règlement (CE) n° 2369/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 relatif à l'arrêt de la pêche du merlu par les navires battant pavillon des Pays-Bas

\* Règlement (CE) n° 2370/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 relatif à l'arrêt de la pêche de l'églefin par les navires battant pavillon du Danemark

Règlement (CE) n° 2371/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 portant ouverture d'une adjudication d'alcool d'origine vinique en vue de nouvelles utilisations industrielles, n° 42/2001 CE

\* Règlement (CE) n° 2372/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 complétant l'annexe du règlement (CE) n° 2400/96 relatif à l'inscription de certaines dénominations dans le "Registre des appellations d'origine protégées et des indications géographiques protégées" prévu au règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires

\* Règlement (CE) n° 2373/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 modifiant, pour la cinquième fois, le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000

Règlement (CE) n° 2374/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes

## II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Conseil

2001/855/CE :

\* Décision du Conseil du 15 novembre 2001 autorisant la tacite reconduction ou le maintien en vigueur des dispositions dont les matières relèvent de la politique commerciale commune, contenues dans les traités d'amitié, de commerce et de navigation et dans les accords commerciaux, conclus par les États membres avec les pays tiers

Commission

2001/856/CE :

\* Décision de la Commission du 4 octobre 2000 concernant les aides d'État en faveur de Verlipack — Belgique (*notifiée sous le numéro C(2000) 2926*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/857/CE :

\* Décision de la Commission du 26 novembre 2001 confiant la gestion des aides à des organismes de mise en œuvre, en ce qui concerne les mesures de préadhésion en faveur de l'agriculture et du développement rural dans la République de Lituanie au cours de la période de préadhésion

L 321

6 décembre 2001

## I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

\* Règlement (CE) n° 2375/2001 du Conseil du 29 novembre 2001 modifiant le règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Règlement (CE) n° 2376/2001 de la Commission du 5 décembre 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* Règlement (CE) n° 2377/2001 de la Commission du 4 décembre 2001 établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables



\* Verordening (EG) nr. 2378/2001 van de Commissie van 5 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op kabeljauw door vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren

\* Verordening (EG) nr. 2379/2001 van de Commissie van 5 december 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1148/2001 betreffende de handelsnormcontroles voor verse groenten en fruit

\* Verordening (EG) nr. 2380/2001 van de Commissie van 5 december 2001 tot verlening van een vergunning voor tien jaar voor een toevoegingsmiddel in de diervoeding (Voor de EER relevante tekst)

Verordening (EG) nr. 2381/2001 van de Commissie van 5 december 2001 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Europees Parlement

2001/858/EG :

\* Besluit van het Europees Parlement van 24 oktober 2001 over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1999

\* Resolutie van het Europees Parlement met opmerkingen bij het besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1999

2001/859/EG :

\* Besluit van het Europees Parlement van 24 oktober 2001 inzake de rekeningen van het zesde, zevende en achtste Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1999

#### Commissie

2001/860/EG :

\* Besluit van de Commissie van 26 november 2001 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 februari, 1 maart, 1 april, 1 mei en 1 juni 2001 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die in derde landen tewerkgesteld zijn (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3625*)

2001/861/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 27 november 2001 houdende principiële erkenning dat de dossiers die zijn ingediend voor grondig onderzoek met het oog op eventuele opneming van respectievelijk laminarin en novaluron in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, volledig zijn (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3761*) (Voor de EER relevante tekst)

2001/862/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 30 november 2001 betreffende de financiële bijdrage van de Gemeenschap in de kosten die Frankrijk heeft gemaakt in verband met de opstelling van het communautair wijnbouwkadaster (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3811*)

2001/863/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 5 december 2001 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Spanje (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 4250*) (Voor de EER relevante tekst)

\* Règlement (CE) n° 2378/2001 de la Commission du 5 décembre 2001 relatif à l'arrêt de la pêche du cabillaud par les navires battant pavillon d'un État membre

\* Règlement (CE) n° 2379/2001 de la Commission du 5 décembre 2001 modifiant le règlement (CE) n° 1148/2001 concernant les contrôles de conformité avec les normes de commercialisation applicables dans le secteur des fruits et légumes frais

\* Règlement (CE) n° 2380/2001 de la Commission du 5 décembre 2001 concernant l'autorisation décennale d'un additif dans l'alimentation des animaux (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Règlement (CE) n° 2381/2001 de la Commission du 5 décembre 2001 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Parlement européen

2001/858/CE :

\* Décision du Parlement européen du 24 octobre 2001 sur la décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999

\* Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision donnant décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999

2001/859/CE :

\* Décision du Parlement européen du 24 octobre 2001 clôturant les comptes des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999

#### Commission

2001/860/CE :

\* Décision de la Commission du 26 novembre 2001 portant adaptation des coefficients correcteurs applicables à partir des 1<sup>er</sup> février, 1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> avril, 1<sup>er</sup> mai et 1<sup>er</sup> juin 2001 aux rémunérations des fonctionnaires des Communautés européennes affectés dans les pays tiers (*notifiée sous le numéro C(2001) 3625*)

2001/861/CE :

\* Décision de la Commission du 27 novembre 2001 reconnaissant en principe la conformité du dossier transmis pour examen détaillé en vue de l'inscription éventuelle de la laminarine et du novaluron à l'annexe I de la directive 91/414/CEE du Conseil concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques (*notifiée sous le numéro C(2001) 3761*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/862/CE :

\* Décision de la Commission du 30 novembre 2001 relative à la participation financière de la Communauté aux dépenses effectuées par la France pour l'établissement du casier viticole communautaire (*notifiée sous le numéro C(2001) 3811*)

2001/863/CE :

\* Décision de la Commission du 5 décembre 2001 concernant certaines mesures de protection contre la peste porcine classique en Espagne (*notifiée sous le numéro C(2001) 4250*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

## MINISTERIE VAN FINANCIEN — MINISTERE DES FINANCES

[C – 2001/40609]

Administration de la trésorerie – Administratie van de thesaurie

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR – MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

## Situation au 30 septembre 2001 — Toestand op 30 september 2001

(en millions)

(in miljoenen)

I. Exécution du budget au cours de l'année 2001  
(sur base d'ordonnement)I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2001  
(op ordonnanceringsbasis)

	Budget 2000 - Begroting 2000	Budget 2001 - Begroting 2001	
<b>A. RECETTES</b>			<b>A. ONTVANGSTEN</b>
<i>Recettes courantes</i>			<i>Lopende ontvangsten</i>
Recettes fiscales	0	1 136 576	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	1 589	87 992	Niet-fiscale ontvangsten
Total	1 589	1 224 568	Totaal
<i>Recettes en capital</i>			<i>Kapitaalontvangsten</i>
Recettes fiscales	0	0	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	57	6 037	Niet-fiscale ontvangsten
Total	57	6 037	Totaal
Produits d'emprunts consolidés	0	772 982	Opbrengst van geconsolideerde leningen
Total général	1 646	2 003 587	Algemeen totaal
<b>B. DEPENSES</b>			<b>B. UITGAVEN</b>
Départements d'autorité	41 720	251 258	Autoriteitsdepartementen
Cellule sociale	5 658	480 393	Sociale cel
Cellule économique	12 662	142 769	Economische cel
Financement Union Européenne	45 225	0	Financiering Europese Unie
Dette sans amortissement	27 572	400 580	Schuld zonder aflossing
Dotations	0	10 715	Dotaties
Total	132 837	1 285 715	Totaal
Amortissements de la dette publique	17 931	598 651	Aflossingen van overheidsschuld
Total général	150 768	1 884 366	Algemeen totaal



## II. Situation du Trésor sur base de caisse

## II. Schatkisttoestand op kasbasis

	Septembre 2001 — September 2001	9 mois 2001 — 9 maand 2001	
1. Recettes	82 753	1 225 996	1. Ontvangsten
2. Dépenses	171 390	1 422 017	2. Uitgaven
3. Résultat budgétaire (1 - 2)	- 88 637	- 196 021	3. Begrotingsresultaat (1 - 2)
4. Autres opérations (*)	- 13 686	4 866	4. Andere verrichtingen (*)
5. Solde net à financer (3 + 4)	- 102 323	- 191 155	5. Netto te financieren saldo (3 + 4)
<i>Passage vers la variation de la dette</i>			<i>Overgang naar schuldvariatie</i>
6. Solde net à financer	102 323	191 155	6. Netto te financieren saldo
7. Prorata primes d'émission et d'échange	- 2 150	17 686	7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies
8. Primes d'émission et d'échange	108	- 2 780	8. Uitgifte- en omruilingspremies
9. Différences de change (- = gain)	5 210	5 054	9. Wisselverschillen (- = winst)
10. Régularisation intérêts	1 385	17 506	10. Regularisatie intresten
11. Placements	- 17 332	187 432	11. Beleggingen
12. Reprise dettes	0	68 701	12. Overneming schuld
13. Opérations avec le F.M.I.	- 16 993	- 28 913	13. Verrichtingen met het I.M.F.
14. Plus-values sur ventes or BNB	0	0	14. Meerwaarden op verkoop goud NBB
15. Variation nominale de la dette (6 à 14)	72 551	455 841	15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)
16. Amortissement de la dette	31 745	470 374	16. Aflossing schuld
17. Solde brut à financer (6 + 16)	134 068	661 529	17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)

(\*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

(\*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

## Situation nominale de la dette publique à fin septembre 2001

## Nominale stand van de schuld per eind september 2001

18. Consolidée	9 112 544	18 Geconsolideerde
19. Flottante	1 470 958 (**)	19. Vlottende
20. Total (18 + 19)	10 583 502	20. Totaal (18 + 19)

(\*\*) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 237 032 millions.

(\*\*) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 237 032 miljoen.

**III. Situation des opérations de recettes  
du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2001  
(sur base de caisse)**
**III. Toestand van de ontvangstverrichtingen  
van 1 januari tot 30 september 2001  
(op kasbasis)**

	Recettes — Ontvangsten	Evaluations — Ramingen	
<b>A. Voies et Moyens</b>			<b>A. Rijksmiddelen</b>
<i>Recettes fiscales courantes</i>			<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>
<i>Contributions directes</i>			<i>Directe belastingen</i>
Taxe de circulation	31 583	43 000	Verkeersbelasting
Taxe de mise en circulation	7 756	9 000	Belasting op de inverkeerstelling
Eurovignette	3 110	3 500	Eurovignet
Taxe assimilée au droit d'accise	7 210	8 800	Met accijnsrecht gelijkgest. belasting
Précompte mobilier	84 324	101 000	Roerende voorheffing
Versements anticipés	237 480	380 000	Voorafbetalingen
Impôt des non-résidents (par rôle)	5 558	8 400	Belasting niet-verblijfhouders (kohier)
Impôt des sociétés (par rôle)	16 289	19 200	Vennootschapsbelasting (kohier)
Impôt des personnes physiques (par rôle)	– 47 501	– 32 000	Personenbelasting (kohier)
Précompte professionnel	426 000	559 435	Bedrijfsvoorheffing
Produits divers	660	710	Diverse opbrengsten
<b>Total</b>	<b>772 469</b>	<b>1 101 045</b>	<b>Totaal</b>
<i>Douanes et Accises</i>			<i>Douane en Accijnzen</i>
Droits d'accise	174 115	235 825	Accijnzen
Taxe de patente	206	250	Vergunningsrecht
Produits divers	191	300	Diverse ontvangsten
<b>Total</b>	<b>174 512</b>	<b>236 375</b>	<b>Totaal</b>
<i>T.V.A., Enregistrement et Domaines</i>			<i>BTW, Registratie en Domeinen</i>
T.V.A. et droits de timbre	130 687	237 067	BTW en zegelrechten
Droits d'enregistrement	41 578	56 086	Registratierechten
Droits de greffe	1 144	1 560	Griffierechten
Droits d'hypothèque	1 170	1 520	Hypotheekrechten
Amendes en matière d'impôts	2 906	3 300	Boeten inzake belastingen
Taxes sur les centres de coordination	957	902	Taks op de coördinatiecentra
Taxes sur les ASBL	1 633	1 716	Taks op de VZW's
Organismes de placement collectif	3 884	4 015	Collectieve beleggingsinstellingen
Amendes de condamnations	5 434	6 758	Boeten van veroordelingen
Amendes de condamnations (Fonds)	191	230	Boeten van veroordelingen (Fonds)
Droits et amendes en mat. d'assistance	11	13	Rechten en boeten inzake bijstand
<b>Total</b>	<b>189 595</b>	<b>313 167</b>	<b>Totaal</b>
Tampon conjoncturel		– 10 000	Conjunctuurbuffer
<b>Total des recettes fiscales courantes</b>	<b>1 136 576</b>	<b>1 640 587</b>	<b>Totaal lopende fiscale ontvangsten</b>
<i>Recettes non fiscales courantes</i>	<b>86 632</b>	<b>135 349</b>	<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>
<b>Total des recettes courantes</b>	<b>1 223 208</b>	<b>1 775 936</b>	<b>Totaal van de lopende ontvangsten</b>
<i>Recettes fiscales en capital</i>	<b>0</b>	<b>0</b>	<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>
<i>Recettes non fiscales en capital</i>	<b>2 788</b>	<b>20 354</b>	<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>
<b>Total des recettes en capital</b>	<b>2 788</b>	<b>20 354</b>	<b>Totaal van de kapitaalontvangsten</b>
<b>Total Voies et Moyens</b>	<b>1 225 996</b>	<b>1 796 290</b>	<b>Totaal Rijksmiddelen</b>
	<b>Recettes — Ontvangsten</b>		
<b>B. Droits cédés à l'Union Européenne</b>			<b>B. Aan de Europese Unie afgestane rechten</b>
Droits d'entrée	40 868		Invoerrechten
T.V.A.	31 887		BTW
<b>Total</b>	<b>72 755</b>		<b>Totaal</b>

**C. Affectation à la sécurité sociale**

66.36 Options sur actions	322
66.37 T.V.A.	91 938

Total Affectation Sécurité Sociale	92 26 0
------------------------------------	---------

**C. Toewijzing aan de sociale zekerheid**

66.36 Aandelen opties
66.37 BTW

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid
-----------------------------------

**D. Affectation au Bureau de Sélection de l'Administration Fédérale**

66.40 Droits d'inscription	0
----------------------------	---

**D. Toewijzing aan het Selectiebureau van de Federale Overheid**

66.40 Inschrijvingsrechten
----------------------------

**E. Financement Régions et Communautés****E. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**

	Comm. fl. — VI. Gem.	Rég. wall. — Waals Gew.	Comm. fr. — Fr. Gem.	Rég. brux. — Br. Gew.	Comm. germ. — D. Gem.	Total — Totaal	
Impôts régionaux							Gewestbelastingen
Taxe ouverture débits de boissons	225	115	—	43	—	383	Openingstaks slijterijen
Taxe app. automatiques de divertissements	1 248	445	—	159	—	1 852	Belasting automatische ontspanningstoestellen
Taxe jeux et paris	549	622	—	208	—	1 379	Belasting spelen en weddenschappen
Précompte immobilier	— 15	356	—	192	—	533	Onroerende voorheffing
Droits d'enregistrement	13 044	4 875	—	3 350	—	21 269	Registratierechten
Droits de succession	17 518	8 264	—	6 043	—	31 825	Successierechten
Intérêts	353	116	—	98	—	567	Intresten
<b>Total</b>	<b>32 922</b>	<b>14 793</b>	<b>0</b>	<b>10 093</b>	<b>0</b>	<b>57 808</b>	<b>Totaal</b>
Moyens attribués							Toegewezen middelen
Impôts personnes physiques (Rég.)	191 615	107 487	—	29 003	—	328 105	Personenbelasting (Gewest)
Impôts personnes physiques (Comm.)	88 376	—	48 623	—	—	136 999	Personenbelasting (Gemeenschap)
T.V.A. (Comm.)	164 768	—	123 889	—	—	288 657	BTW (Gemeenschap)
<b>Total</b>	<b>444 759</b>	<b>107 487</b>	<b>172 512</b>	<b>29 003</b>	<b>0</b>	<b>753 761</b>	<b>Totaal</b>
<b>Total régions et communautés</b>	<b>477 681</b>	<b>122 280</b>	<b>172 512</b>	<b>39 096</b>	<b>0</b>	<b>811 569</b>	<b>Totaal gewesten en gemeenschappen</b>

**TOTAL RECETTES (A + B + C + D + E)****2 202 580****TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D + E)****Additionnels et taxes**

Communes	86 542
Provinces	5 121
Agglomérations	2 341
<b>Total</b>	<b>94 004</b>

**Opcentiemen en taksen**

Gemeenten
Provincies
Agglomeraties
<b>Totaal</b>

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMS PARLEMENT**

[2001/36465]

**Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve  
van contractueel en statutair assistent**

Uiterste inschrijvingsdatum : 4 februari 2002.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

**I. Vlaams Parlement**

Het Vlaams Parlement is de wetgevende vergadering van de Vlaamse Deelstaat. Het Vlaams Parlement keurt de Vlaamse decreten goed. Decreten zijn de wetten van de Vlaamse Deelstaat. Het Vlaams Parlement benoemt en controleert ook de Vlaamse regering (de uitvoerende macht van Vlaanderen). Bovendien is het Vlaams Parlement ook een maatschappelijk forum, dat probeert de burgers zo dicht mogelijk bij het beleid te betrekken.

Het Vlaams Parlement functioneert als een glazen huis met een open kijk op wat er in Vlaanderen leeft. Daarom wordt groot belang gehecht aan het contact met de Vlaamse samenleving en de uitstraling van de instelling.

Het Vlaams Parlement is samengesteld uit 124 Vlaamse volksvertegenwoordigers, die om de vijf jaar rechtstreeks worden verkozen. Het dagelijks bestuur is in handen van het Bureau (8 Vlaamse volksvertegenwoordigers en een griffier, tevens hoogste ambtenaar van het Algemeen Secretariaat).

De Vlaamse parlementaire gemeenschap bestaat, in grote lijnen, uit 3 onderdelen :

- de Vlaamse volksvertegenwoordigers en hun medewerkers;
- het personeel dat de politieke groeperingen gevormd door de Vlaamse volksvertegenwoordigers (de fracties) ondersteunt;
- de diensten die voor de ambtelijke ondersteuning zorgen: het Algemeen Secretariaat (ongeveer 200 personeelsleden, onder de leiding van de griffier, tevens secretaris-generaal), het Kinderrechtencommissariaat (ongeveer 10 personeelsleden, onder de leiding van de Kinderrechtencommissaris), de Vlaamse Ombudsdienst (ongeveer 15 personeelsleden, onder de leiding van de Vlaamse Ombudsman) en het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek (in oprichting).

Het Vlaams parlement is een dynamische instelling die continu haar werking bijstuurt en de technologische ontwikkelingen op de voet volgt. Het Algemeen Secretariaat heeft daarbij oog voor de kwaliteit van zijn dienstverlening en voor voortdurende verbetering van zijn werking.

Het Vlaams Parlement is gevestigd in Brussel. Meer informatie vindt u op de website <http://www.vlaamsparlement.be>

**II. Plaats van de functie binnen de organisatie**

De assistenten werken in diverse afdelingen binnen het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

De assistenten werken onder leiding van het afdelingshoofd van hun afdeling en staan in voor de inhoudelijke administratieve ondersteuning van de afdelingswerking. Binnen de afdeling werken de assistenten in teamverband samen met de universitaire beleidsmedewerkers. De assistenten zijn polyvalente medewerkers die zorgen voor een multifunctionele en kwalitatieve ondersteuning en uitvoering van de diverse taken en activiteiten van de afdeling. Ze zorgen voor een klantvriendelijke interne én externe dienstverlening. Van hen wordt een inhoudelijke bijdrage aan de ontwikkeling van de afdelingswerking verwacht.

**III. Deelnemingsvoorwaarden**

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet u in het bezit zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type, uitgereikt door de instellingen opgericht, gesubsidieerd of erkend door de staat of door één van de gemeenschappen of door een door de staat of door een van de gemeenschappen ingestelde examencommissie, of van een door een universiteit uitgereikte academische graad van de eerste cyclus of een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de eerste cyclus, uitgereikt volgens de bepalingen van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap of van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's alsmede de diploma's, erkend overeenkomstig de bij koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Te hoog gekwalificeerde kandidaten worden niet tot de selectieproef toegelaten. Dat wil zeggen dat kandidaten met een door een universiteit uitgereikte graad van de tweede cyclus of een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de tweede cyclus, niet in aanmerking komen.

De in vastverband benoemde personeelsleden van het Algemeen Secretariaat en de aan het Vlaams Parlement verbonden instellingen kunnen deelnemen aan de selectieprocedure als zij over het vereiste onderwijsniveau beschikken of als zij, zonder over het vereiste onderwijsniveau te beschikken, minstens 5 jaar niveau-anciënniteit hebben in een graad van het daar net onderliggend niveau.

#### IV. Functie-inhoud

De functie-inhoud wordt bepaald door de taken van de afdeling of dienst waar de assistent wordt tewerkgesteld.

Die taken zijn van inhoudelijk-administratieve aard. Dat wil zeggen dat het om taken gaat die een goed inhoudelijk inzicht veronderstellen. Het zijn geen louter uitvoerende taken. De assistent wordt verondersteld zelf een inbreng te doen in de manier waarop de werkzaamheden worden georganiseerd. Na de beleidsvoorbereiding door de leidinggevenden en universitaire medewerkers, staan de assistenten in voor de beleidsuitvoering. Ze worden daarbij bijgestaan door de secretariële medewerkers van de afdeling of dienst.

De assistenten zijn inhoudelijk verantwoordelijk voor de taken die ze uitvoeren.

Voorbeelden van taken zijn :

- het opstellen van documenten en werkteksten;
- het beheer van onderdelen van de parlementaire procedure (bijvoorbeeld interpellaties, schriftelijke vragen);
- ondersteuning geven bij het organiseren van vergaderingen;
- beheer van administratieve dossiers;
- allerhande vormen van dienstverlening aan de parlementaire gemeenschap of aan de burgers.

#### V. Functieprofiel

Naast een zeer goede beheersing van het Nederlands (taalvaardigheid en redactionele vaardigheid) en een duidelijke bereidheid om geautomatiseerd kantoorwerk te verrichten, wordt van de kandidaten verwacht dat ze getuigen van een goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheid. De vaardigheid om secuur en nauwgezet, maar ook snel te kunnen werken (niet zelden in stresserende omstandigheden) is zeer belangrijk voor een goede functie-uitoefening.

Het Vlaams Parlement zoekt dynamische en flexibele personen, die zelf het initiatief willen en durven nemen om een optimale werking te verzekeren en/of problemen te voorkomen. Er kunnen extra inspanningen gevraagd worden. Kunnen samenwerken in teamverband (contactvaardigheid, flexibiliteit en tolerantie) is van doorslaggevend belang. Discretie mag geen loos begrip zijn voor een assistent bij het Vlaams Parlement.

Vaardigheden :

- kunnen analyseren, synthetiseren, plannen en organiseren;
- bestand zijn tegen stress;
- communicatief zijn;
- goede synthetische teksten, rapporten, verslagen, brieven en nota's kunnen schrijven in correct Nederlands;
- klantgericht en dienstverlenend optreden;
- beleefd, geduldig en respectvol zijn;
- pro-actief en coöperatief kunnen zoeken naar de snelste en beste oplossing voor een probleem, waarbij conflicten zo veel mogelijk worden vermeden;
- kennis kunnen delen met anderen;
- collegiaal zijn;
- kunnen werken in een groep (zin voor samenwerking hebben, voorrang kunnen geven aan het functioneren in/van de groep);
- onder minimale supervisie kunnen werken, maar tijdig rapporteren.

Attitudes :

- zin voor initiatief;
- (politiek) neutrale houding;
- flexibiliteit (werken buiten traditionele kantooruren, bereikbaarheid, bereid zijn later door te werken,...);
- verantwoordelijkheidsgevoel;
- doorzettingsvermogen;
- permanente wil tot bijscholing;
- besluitvaardigheid, maar zich ook kunnen schikken naar hiërarchische beslissingen;
- voorrang geven aan de algemene werking van de afdeling, prioriteiten kunnen stellen.

#### VI. Aanstellingsvoorwaarden

- Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);
- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

#### VII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

#### VIII. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door VDAB t-Consult en bestaat uit een preselectie (potentieelonderzoek), een selectie (persoonlijkheidsonderzoek en interview) en een praktische proef (meting vaktechnische bekwaamheid).

#### IX. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij gelijkheid van punten wordt, indien één van de kandidaten reeds tewerkgesteld is bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement of bij een aan het Vlaams Parlement verbonden instelling (cf. III. Deelnemingsvoorwaarden), aan dit personeelslid de voorrang gegeven. Zo niet, wordt bij gelijkheid van punten de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De kandidaten kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele tewerkstelling. Contractuele personeelsleden kunnen, indien zij gunstig gerangschikt staan in de wervingsreserve, in een later stadium in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van de contractuele tewerkstelling wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

#### X. Salaris

De assistent wordt geplaatst in salarisschaal B1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 1 326 994 BEF tot 1 747 935 BEF jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt), volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding. In de salarisschalen in euro, die vanaf 1 januari 2002 worden gehanteerd, bedraagt het geïndexeerde bruto aanvangssalaris € 32.895,84 tot € 43.339,47. Het personeelslid kan bovendien een aantal sociale voordelen genieten.

De hogere salarisschalen B1.2 (eerste assistent) en B1.3 (hoofdassistent) kunnen worden toegekend na respectievelijk 8 en 15 jaar dienst.

Er wordt jaarlijks een evaluatie van het functioneren uitgevoerd door twee leidinggevende ambtenaren van het personeelslid.

#### XI. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

#### XII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma, op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 4 februari 2002. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

VDAB t-Consult, t.a.v. Mevr. Peggy Van Den Steen, Keizerslaan 11, 8e verdieping, 1000 Brussel; e-mail: sollicitaties@vdab.be

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

[2001/36466]

### **Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair permanent en niet-permanent secretariael medewerker**

Uiterste inschrijvingsdatum : 4 februari 2002 :

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair permanent en niet-permanent secretariael medewerker (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement

#### I. Vlaams Parlement

Het Vlaams Parlement is de wetgevende vergadering van de Vlaamse Deelstaat. Het Vlaams Parlement keurt de Vlaamse decreten goed. Decreten zijn de wetten van de Vlaamse Deelstaat. Het Vlaams Parlement benoemt en controleert ook de Vlaamse regering (de uitvoerende macht van Vlaanderen). Bovendien is het Vlaams Parlement ook een maatschappelijk forum, dat probeert de burgers zo dicht mogelijk bij het beleid te betrekken.

Het Vlaams Parlement functioneert als een glazen huis met een open kijk op wat er in Vlaanderen leeft. Daarom wordt groot belang gehecht aan het contact met de Vlaamse samenleving en de uitstraling van de instelling.

Het Vlaams Parlement is samengesteld uit 124 Vlaamse volksvertegenwoordigers, die om de vijf jaar rechtstreeks worden verkozen. Het dagelijks bestuur is in handen van het Bureau (8 Vlaamse volksvertegenwoordigers en een griffier, tevens hoogste ambtenaar van het Algemeen Secretariaat).

De Vlaamse parlementaire gemeenschap bestaat, in grote lijnen, uit drie onderdelen :

- de Vlaamse volksvertegenwoordigers en hun medewerkers;
- het personeel dat de politieke groeperingen gevormd door de Vlaamse volksvertegenwoordigers (de fracties) ondersteunt;

- de diensten die voor de ambtelijke ondersteuning zorgen : het Algemeen Secretariaat (ongeveer 200 personeelsleden, onder de leiding van de griffier, tevens secretaris-generaal), het Kinderrechtencommissariaat (ongeveer 10 personeelsleden, onder de leiding van de Kinderrechtencommissaris), de Vlaamse Ombudsdienst (ongeveer 15 personeelsleden, onder de leiding van de Vlaamse Ombudsman) en het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek (in oprichting).

Het Vlaams Parlement is een dynamische instelling die continu haar werking bijstuurt en de technologische ontwikkelingen op de voet volgt. Het Algemeen Secretariaat heeft daarbij oog voor de kwaliteit van zijn dienstverlening en voor voortdurende verbetering van zijn werking.

Het Vlaams Parlement is gevestigd in Brussel. Meer informatie vindt u op de website <http://www.vlaamsparlement.be>

#### II. Plaats van de functie binnen de organisatie

In de diverse afdelingen van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement worden secretariael medewerkers ingeschakeld.

Secretariële medewerkers kunnen ook worden gedetacheerd bij de aan het Vlaams Parlement verbonden instellingen (Vlaamse Ombudsdienst, Kinderrechtencommissariaat, Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek).

U bent binnen uw afdeling verantwoordelijk voor allerhande secretariaatswerk, dat u uitvoert ten behoeve van assistenten, universitaire medewerkers en leidinggevende ambtenaren. U werkt onder de directe verantwoordelijkheid van het afdelingshoofd of van een andere verantwoordelijke.

U verzorgt dus alleen of in samenwerking met andere secretariael medewerkers het secretariaat van de afdeling of van de dienst.

De niet-permanente secretariael medewerkers werken alleen als het Vlaams Parlement in plenaire vergadering of in commissievergadering bijeenkomt. Vergaderingen kunnen plaatsvinden op elke werkdag van de week en kunnen 's avonds uitlopen.



### III. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet u in het bezit zijn van een getuigschrift van hoger secundair onderwijs.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's of getuigschriften alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenningen van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Te hoog gekwalificeerde kandidaten worden niet tot de selectieproef toegelaten. Dat wil zeggen dat kandidaten met een door een universiteit uitgereikte graad van de tweede cyclus of een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de tweede cyclus, niet in aanmerking komen.

De in vast verband benoemde personeelsleden van het Algemeen Secretariaat en de aan het Vlaams Parlement verbonden instellingen kunnen deelnemen aan de selectieprocedure als zij over het vereiste onderwijsniveau beschikken of als zij, zonder over het vereiste onderwijsniveau te beschikken, minstens vijf jaar niveau-anciënniteit hebben in een graad van het daar net onderliggend niveau.

### IV. Functie-inhoud

Resultaatgebieden : u bent verantwoordelijk voor alle secretariaatswerk dat nodig is voor een goede werking van de afdeling. Dat betekent dat het secretariaat snel, ordelijk en efficiënt moet werken. U moet zin voor initiatief hebben bij de organisatie van het werk dat u moet uitvoeren.

Hoofdtaken :

- allerhande typwerk : nota's, briefwisseling, parlementaire teksten;
- databanken, op basis van de Microsoft-Office-toepassingen Excel en Access onderhouden;
- lay-out en opmaak van door andere medewerkers opgestelde teksten;
- het opstellen van brieven, nota's en dergelijke;
- klassement van briefwisseling en documenten van de afdeling of dienst;
- ontvangst van bezoekers van de afdeling of dienst;
- telefonisch onthaal.

Andere taken :

- ondersteuning bij, voor de afdeling specifieke, taken van andere medewerkers;
- ondersteuning bij allerlei evenementen die door het Vlaams Parlement worden georganiseerd.

### V. Functieprofiel

Het Vlaams Parlement zoekt gemotiveerde personen die bereid zijn uiteenlopende taken uit te voeren met een groot gevoel voor orde en zin voor initiatief. De secretariael medewerker moet in staat zijn pro-actief in te spelen op de wensen van zijn collega's.

De kandidaten moeten een gedegen kennis van de Nederlandse spelling en een grote vertrouwdheid met tekstverwerking (MS Word) hebben. Kennis van de andere Microsoft-Office-toepassingen (Excel, Access, Powerpoint) strekken tot aanbeveling.

Aangezien het parlementaire werk grote verschillen in werkdruk kan inhouden, moeten de secretariael medewerkers bereid zijn overuren te maken. Zij moeten ook in stresserende omstandigheden zelfstandig, snel en nauwkeurig kunnen werken. Communicatieve vaardigheden (zoals telefonische contacten) en het kunnen werken in teamverband zijn van doorslaggevend belang.

Het Vlaams Parlement verwacht van zijn secretariael medewerkers interesse voor de basistaken van de instelling en een goede algemene vorming.

### VI. Aanstellingsvoorwaarden

- Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);
- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

### VII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

### VIII. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door VDAB t-Consult en bestaat uit een preselectie (potentieelonderzoek), een selectie (persoonlijkheidsonderzoek en interview) en een praktische proef (meting vaktechnische bekwaamheid).

### IX. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij gelijkheid van punten wordt, indien één van de kandidaten reeds tewerkgesteld is bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement of bij een aan het Vlaams Parlement verbonden instelling (cf. III. Deelnemingsvoorwaarden), aan dit personeelslid de voorrang gegeven. Zo niet, wordt bij gelijkheid van punten de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De kandidaten kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele tewerkstelling. Contractuele personeelsleden kunnen, indien zij gunstig gerangschikt staan in de wervingsreserve, in een later stadium in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van de contractuele tewerkstelling wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

### X. Salaris

De secretariael medewerker wordt geplaatst in salarisschaal C1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 924 797 frank tot 1 265 156 frank jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt), volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding.

In de salarisschalen in euro, die vanaf 1 januari 2002 worden gehanteerd, bedraagt het geïndexeerde bruto aanvangssalaris € 22.925,25 tot € 31.371,46. De niet-permanente secretariael medewerkers ontvangen twee derden van het aldus berekende bruto aanvangssalaris. Het personeelslid kan bovendien een aantal sociale voordelen genieten.

De hogere salarisschalen C1.2 (eerste medewerkers) en C1.3 (hoofdmedewerker) kunnen worden toegekend na respectievelijk 8 en 15 jaar dienst.

Er wordt jaarlijks een evaluatie van het functioneren uitgevoerd door twee leidinggevende ambtenaren van het personeelslid.

#### XI. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De niet-permanente secretariael medewerkers presteren 827 uur per jaar. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

#### XII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma, op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 4 februari 2002. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

VDAB t-Consult

T.a.v. Mevr. Peggy Van Den Steen

Keizerslaan 11

8<sup>e</sup> verdieping

1 000 Brussel

e-mail : sollicitaties@vdab.be

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C - 2001/33091]

**Unterrichtswesen. — Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Unterstufe des Sekundarunterrichts im allgemeinbildenden, technischen, berufsbildenden. Unterricht und im Kunstunterricht. — Sitzungen 2002. — Aufruf an die Kandidaten**

#### I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN:

1. Der Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Unterstufe des Sekundarunterrichts organisiert Prüfungen, die zum Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts führen:

- a) im allgemeinbildenden Unterricht,
- b) im technischen Unterricht,
- c) im berufsbildenden Unterricht,
- d) im Kunstunterricht.

2. Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste ab dem 2. Mai 2002;
- die zweite ab dem 4. November 2002.

3. Zu diesen Prüfungen sind alle Kandidaten ohne Ausnahme zugelassen.

4. Die Kandidaten legen die Prüfungen am Sitz des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Eupen ab:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Gospert 1-5  
4700 EUPEN

5. Der Vorsitzende beschließt nach Absprache mit dem Schriftführer, Prüfungen an einem anderen Ort abzuhalten, wenn dies als sinnvoll bzw. notwendig erachtet wird.

6. Inhabern eines Schulzeugnisses oder Diploms, aus dem hervorgeht, dass sie mit Erfolg an einem ähnlichen Unterricht teilgenommen haben, kann eine Befreiung von bestimmten Prüfungen gewährt werden.

Die Regierung kann nach einem Gutachten der zuständigen Inspektion Prüfungsbefreiungen gewähren.

Das Antragsformular wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens") angefragt.

#### II. EINSCHREIBUNGEN:

1. Die Einschreibeformulare sowie die Prüfungsprogramme (allgemeinbildender Unterricht) und zusätzliche Informationen sind erhältlich beim:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Abteilung "Unterrichtswesen"  
Gospert 1-5  
4700 EUPEN  
Tel.: 087-59 63 00

2. Die Einschreibeakte umfasst folgende Schriftstücke:
  - eine Kopie des Personalausweises;
  - ein ordnungsgemäß ausgefülltes Einschreibformular;
  - die Bescheinigung der Überweisung der Einschreibegebühr;
  - für den technischen, den berufsbildenden Unterricht und den Kunstunterricht die von der Direktion einer Schule seiner Wahl unterschriebenen Stundenraster und vollständigen Lehrpläne der entsprechenden Studienjahre;
  - gegebenenfalls die Bescheinigung der von der Regierung bzw. vom Ausschuss gewährten Prüfungsbefreiung(en);
  - gegebenenfalls das Antragsformular für die von der Regierung zu gewährenden Prüfungsbefreiungen.
3. Die Einschreibeunterlagen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt. Sie können auch im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung "Unterrichtswesen", Aachener Str. 33, 4700 EUPEN, den zuständigen Beamten ausgehändigt werden, die in diesem Falle eine Empfangsbestätigung ausstellen. Gegebenenfalls teilt das Ministerium dem Kandidaten mit, dass seine eingereichten Unterlagen nicht vollständig sind. Nach Ablauf der Einschreibefrist wird dem Kandidaten schriftlich mitgeteilt, ob er zu den Prüfungen zugelassen wird.
  - Die Einschreibungen finden statt:
    - \* für die erste Sitzung vom 8. März 2002 bis zum 29. März 2002;
    - \* für die zweite Sitzung vom 9. September 2002 bis zum 30. September 2002.
4. Außerhalb der oben genannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt. Nur in außergewöhnlichen Fällen kann der zuständige Minister bis Mitte April oder bis Mitte Oktober eine Abweichung von der Einschreibefrist gewähren.
5. Die Einschreibegebühr zu den einzelnen Prüfungsteilen beträgt 500 BEF. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der "Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 EUPEN" einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk "Prüfungsausschuss 1. bzw. 2. Sitzung 2002, Unterstufe, Sekundarunterricht". Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.
6. Die Gebühren können nicht auf eine nächste Sitzung übertragen werden.
7. Die Einschreibung wird nur angenommen, wenn alle Schriftstücke innerhalb der Einschreibefrist eingereicht worden sind.
8. Nach Ablauf der Einschreibefrist hat der Kandidat das Recht, sich mit den Ausschussmitgliedern in Verbindung zu setzen, um ein Gespräch über das Prüfungsverfahren und die fachliche Vorbereitung zu führen.
9. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

[C - 2001/33093]

**Unterrichtswesen. — Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verleihung des Brevets eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 1. Jahr Sitzungen 2002. — Aufruf an die Kandidaten**

**I. PRÜFUNGSDATEN:**

Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste ab dem 25. Februar 2002;
- die Daten für die 2. Sitzung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

**II. PRÜFUNGEN:**

Die Prüfungen umfassen:

1. eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.  
Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punkt III.) erhältlich.
2. die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: zwei Prüfungen im Bereich der allgemeinen Pflege und/oder der Krankenpflege in bezug auf Altenpflege;
3. die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.
4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50% der Punkte erzielt haben.
5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60% der Gesamtzahl der bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50% der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt haben.
6. Die Prüfungen sind bestanden, wenn mindestens 50% der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

**III. EINSCHREIBUNG:**

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibformulars vorzunehmen. Das Einschreibformular ist erhältlich im:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Abteilung "Unterrichtswesen"  
Gospert 1-5  
4700 EUPEN  
Tel.: 087-59 63 00

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:

- für die erste Sitzung vom 14. Januar 2002 bis zum 1. Februar 2002;
- 3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Einschreibgebühr beträgt 1.500 BEF. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der "Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 EUPEN" einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk "Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 1. Jahr".

Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

5. Die Einschreibgebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.

6. Dem Einschreibformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibgebühr beizulegen.

7. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

#### IV. EINSCHREIBEBEDINGUNGEN:

Um zu den Prüfungen des 1. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksgesundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibformular bei), ausgestellt sein kann;

2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;

3. einen der nachstehenden Studiennachweise oder eine der nachstehenden Bescheinigungen:

a. Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts;

b. Studienzeugnis des 6. Jahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts;

c. Bescheinigung über das Bestehen der vor dem Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft abgelegten Vorbereitungsprüfung;

d. Bescheinigung über das Bestehen der Vorbereitungsprüfung, die in Kapitel II des Königlichen Erlasses vom 17. August 1957 zur Festlegung der Bedingungen für die Verleihung des Diploms eines Geburtshelfers oder eines Krankenpflegers vorgesehen ist;

e. Bescheinigung über die Gleichstellung mit einem der vorerwähnten Studiennachweise bzw. mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen;

f. gegebenenfalls das vor dem 30. Juni 1987 erworbene Brevet in Kinderpflege oder eine vor dem 30. Juni 1985 erworbene Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des 6. Jahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts.

4. Die in Punkt 3. angeführten Zeugnisse, Bescheinigungen und Diplome, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, müssen spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;

5. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im ersten Studienjahr vorgesehenen 640 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat.

6. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibformular bei.

7. Es werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien oder während der Nacht organisiert.

8. Der Beginn und das Ende des Praktikumsstages darf nicht mehr als zehn Stunden auseinanderliegen.

[C - 2001/33094]

### Unterrichtswesen. — Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verleihung des Brevets eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 2. Jahr Sitzungen 2002. — Aufruf an die Kandidaten

#### I. PRÜFUNGSDATEN:

Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste ab dem 25. Februar 2002;

- die Daten für die 2. Sitzung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

#### II. PRÜFUNGEN:

Die Prüfungen umfassen:

1. Eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punkt III.) erhältlich.

2. Die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: zwei Prüfungen, zum einen über die Krankenpflege in bezug auf Medizin und zum anderen über die Krankenpflege in bezug auf Chirurgie.

3. Die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50% der Punkte erzielt haben.

5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60% der Gesamtzahl der bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50% der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erreicht haben.

6. Die Prüfungen sind bestanden, wenn mindestens 50% der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

**III. EINSCHREIBUNG:**

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibformulars vorzunehmen. Das Einschreibformular ist erhältlich im:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Abteilung "Unterrichtswesen"  
Gospert 1-5  
4700 EUPEN  
Tel.: 087-59 63 00

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:

- für die erste Sitzung vom 14. Januar 2002 bis zum 01. Februar 2002;

3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Einschreibgebühr beträgt 1.500 BEF. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der "Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 EUPEN" einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk "Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 2. Jahr". Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

5. Die Einschreibgebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.

6. Dem Einschreibformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibgebühr beizulegen.

7. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

**IV. EINSCHREIBEBEDINGUNGEN:**

Um zu den Prüfungen des 2. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksgesundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibformular bei), ausgestellt sein kann;

2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;

3. eine der nachstehenden Bescheinigungen über den erfolgreichen Abschluss:

a. des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers;

b. des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

c. des ersten Studienjahres zur Erlangung des Diploms eines graduierten Krankenpflegers;

d. des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegeassistenten;

e. des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegeassistenten - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

f. die Bescheinigung über die Gleichstellung mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen.

4. Die in Punkt 3. angeführte Bescheinigung, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, muss spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;

5. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im zweiten Studienjahr vorgesehenen 760 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat;

6. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibformular bei;

7. Es werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien oder während der Nacht organisiert.

An Wochenenden können Praktika organisiert werden, wobei jedoch höchstens 11 Wochenenden, die sich auf zwei Studienjahre verteilen, belegt werden dürfen.

8. Der Beginn und das Ende des Praktikumstages darf nicht mehr als zehn Stunden auseinanderliegen.

[C - 2001/33095]

**Unterrichtswesen. — Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zur Verleihung des Brevets eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 3. Jahr  
Sitzungen 2002. — Aufruf an die Kandidaten**

**I. PRÜFUNGSDATEN:**

Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste ab dem 25. Februar 2002;

- die Daten für die 2. Sitzung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

**II. PRÜFUNGEN:**

Die Prüfungen umfassen:

1. Eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punkt III.) erhältlich.

2. Die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: drei Prüfungen: erstens über die Krankenpflege in bezug auf Medizin, zweitens über die Krankenpflege in bezug auf Chirurgie sowie drittens über die allgemeine Krankenpflege oder die Krankenpflege in bezug auf Altenpflege.

3. Die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.



4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50% der Punkte erzielt haben.

5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60% der Gesamtzahl der bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50% der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erreicht haben.

6. Die Abschlussprüfungen sind bestanden, wenn mindestens 60% der Gesamtzahl der bei den Abschlussprüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50% der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

### III. EINSCHREIBUNG:

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibeformulars vorzunehmen. Das Einschreibeformular ist erhältlich im:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abteilung "Unterrichtswesen"

Gospert 1-5

4700 EUPEN

Tel.: 087-59 63 00

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:

- für die erste Sitzung vom 14. Januar 2002 bis zum 01. Februar 2002;

3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Einschreibegebühr beträgt 1.500 BEF. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der "Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 EUPEN" einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk "Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 3. Jahr". Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

5. Die Einschreibegebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.

6. Dem Einschreibeformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibegebühr beizulegen.

7. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

### IV. EINSCHREIBEBEDINGUNGEN:

Um zu den Prüfungen des 3. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibeformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksgesundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibeformular bei), ausgestellt sein kann;

2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;

3. eine der nachstehenden Bescheinigungen über den erfolgreichen Abschluss:

a. des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers;

b. des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

c. des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Diploms eines graduierten Krankenpflegers;

d. des Brevets eines Krankenpflegeassistenten;

e. des Brevets eines Krankenpflegeassistenten - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

f. die Bescheinigung über die Gleichstellung mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen.

4. Die in Punkt 3. angeführte Bescheinigung, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, muss spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;

5. zwei Passfotos;

6. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im dritten Studienjahr vorgesehenen 840 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat.

7. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibeformular bei;

8. Es werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien organisiert.

An Wochenenden können Praktika organisiert werden, wobei jedoch höchstens 11 Wochenenden, die sich auf zwei Studienjahre verteilen, belegt werden dürfen.

9. Mindestens 50% der Praktika werden entsprechend der in der betreffenden Abteilung oder Einrichtung geltenden Arbeitszeit organisiert;

10. Es muss mindestens viermal und darf höchstens achtmal Nachtdienst organisiert werden.

Die Dauer der Nachtdienste beträgt mindestens acht Stunden;

11. Während des Nachtdienstes ist der Kandidat unter die effektive Aufsicht eines diensttuenden Krankenpflegers der betreffenden Abteilung oder Einrichtung zu stellen.



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

#### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2002/20005]

#### Plenaire vergadering

#### Agenda

*Vrijdag 11 januari 2002, om 9 u. 30 m.*

(Zaal van de Plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Installatie van nieuwe leden van de raad ter vervanging van leden verkozen door de raad in de hoedanigheid van Minister of van Gewestelijk Staatssecretaris.

2. Installatie en eedaflegging van een nieuw lid van de raad ter vervanging van een lid verkozen in de hoedanigheid van Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap.

3. Inoverwegingnemen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Olivier de Clippele) houdende vrijstelling van het evenredige registratierecht voor verkoopovereenkomsten betreffende onroerende goederen die vóór de eigendomsoverdracht in der minne worden ontbonden.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Brigitte Grouwels) tot verlaging van het registratierecht op de overdrachten ten bezwarende titel van onroerende goederen.

4. Interpellaties.

— Interpellatie van Mevr. Julie de Grootte tot de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « de beheerscontracten voor de overheidsbedrijven ».

— Interpellatie van Mevr. Françoise Schepmans tot de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de maatregelen die moeten worden genomen in verband met het dynamiseren van het gewestelijk openbaar ambt. »

5. Mondelinge vragen.

— Mondelinge vraag van Mevr. Danielle Caron aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « de v.z.w. Brussels Congress ».

— Mondelinge vraag van heer Benoît Cerexhe aan de heren François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, en Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de voortgang van de werkzaamheden van de Interministeriële Conferentie voor de Buitenlandse Zaken in verband met de raamovereenkomst over de bescherming van de nationale minderheden ».

6. Dringende vragen (\*)

(\*) vanaf 12 uur.

#### CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20005]

#### Séance plénière

#### Ordre du jour

*Vendredi 11 janvier 2002, à 9 h 30 m*

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Installation de nouveaux membres du conseil en remplacement de membres élus par le conseil en qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat région.

2. Installation et prestation de serment d'un nouveau membre du conseil en remplacement d'un membre élu en qualité de ministre du gouvernement de la Communauté française.

3. Prise en considération.

— Proposition d'ordonnance (de M. Olivier de Clippele) visant à exonérer d'un droit d'enregistrement proportionnel, la convention de vente d'immeuble résolue amiablement avec tout transfert de propriété.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Brigitte Grouwels) visant à réduire le droit d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles.

4. Interpellations.

— Interpellation de Mme Julie de Grootte, à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les contrats de gestion pour les entreprises publiques ».

— Interpellation de Mme Françoise Schepmans, à M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente, concernant « les mesures à prendre en ce qui concerne la redynamisation de la fonction publique régionale ».

5. Question orales.

— Question orale de Mme Danielle Caron à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, et Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement, concernant « l'asbl Brussels Congress ».

— Question orale de M. Benoît Cerexhe, à MM. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, et Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'avancement des travaux et de conférence interministérielle des Affaires étrangères à propos de la Convention-Cadre sur la protection des minorités nationales ».

6. Question d'actualité (\*)

(\*) à partir de 12 heures.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

#### Aankondigingen – Annonces

##### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

#### **Bongaerts Recycling, naamloze vennootschap, Kaulillerweg 122/B, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 85966 – BTW 452.245.573

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden ten kantore van notaris Jan Homans, te 3990 Peer, steenweg Wijchmaal 49, op maandag 21 januari 2002, om 18 uur, met als agendapunten :

1. Uitbreiding van het maatschappelijk doel als volgt : « vervoer voor rekening van derden; behandelen en verhandelen van verschillende kunststoffen ».

2. Kapitaalverhoging met vijfhonderdzevenenzestigduizend negenhonderd tachtig frank door incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, met het oog op de omzetting van het kapitaal in tweehonderdduizend euro.

3. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschaps-wetgeving.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht overeenkomstig artikel 28 van de statuten, hun aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel.  
(635) De raad van bestuur.

#### **« Mareterra », naamloze vennootschap, Kaaistraat 10, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 135747 — NN 425321046

#### *Oproeping*

De buitengewone algemene vergadering zal doorgaan op 23 januari 2001, om 14 uur, op het kantoor van notaris Frank Goethals, te Eeklo, Pastoor De Nevestraat 37, met volgende agenda :

1. Voorstel tot omrekening van het bedrag van het kapitaal in euro.
2. Bijzonder verslag raad van bestuur overeenkomstig art. 602 W. Venn.
3. Verslag van de bedrijfsrevisor overeenkomstig art. 602 W. Venn.
4. Voorstel tot verhoging van het kapitaal door inbreng in natura van onroerende goederen.
5. Verwezenlijking van de inbreng.
6. Vaststelling van de verwezenlijking van gemelde inbreng en kapitaalverhoging.
7. Voorstel tot een volgende verhoging van het kapitaal door incorporatie van beschikbare reserves.
8. Vaststelling van de verwezenlijking van gemelde kapitaalverhoging.
9. Aanpassing van artikel 2 van de statuten ingevolge zetelverplaatsing.

10. Aanpassing van de statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen en met het nieuw Wetboek van vennootschappen van zeven mei negentienhonderd negennegentig.

11. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (636)

#### **« Vulcain », naamloze vennootschap, Eggermontstraat 70, Gent (Ledeberg)**

H.R. Gent 7551 – BTW 400.068.184

Daar de eerste buitengewone algemene vergadering van 20 december 2001 het wettelijk quorum niet bereikte, worden de aandeelhouders ontboden de buitengewone algemene vergadering bij te wonen in het kantoor van notaris J.-F. Claerhout, te Gent, Hoogstraat 24, op 24 januari 2002, te 17 u. 30 m., met agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur over de voorgestelde doelwijziging en staat van activa en passiva die niet meer dan drie maanden geleden is vastgesteld.

2. Wijziging van het maatschappelijk doel.

3. Vervanging van de benamingen « A-aandelen » en B-aandelen » door de benaming « aandelen », wegens uitdoving van het tijdelijk bevoorrecht karakter van de B-aandelen, zodat er slechts één categorie van aandelen blijft.

4. Omzetting van het kapitaal in euro.

5. Kapitaalverhoging met zeshonderd eenendertig komma vierennegentig euro (631,94 EUR) om het brengen van vierenzeventigduizend driehonderd achtenzestig komma nul zes euro (74.368,06 EUR) naar vijfenzeventigduizend euro (75.000 EUR) door incorporatie van beschikbare reserves en zonder creatie van nieuwe aandelen.

6. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

7. Coördinatie van de statuten met weglating van alle verwijzingen naar wetsartikelen en aanpassing aan het Wetboek van vennootschappen.

8. Machtiging aan de raad van bestuur.

Om toegelaten te worden moeten de aandeelhouders zich schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen. (637)

#### **Naamloze Vennootschap Evim, Heinakker 7, 9032 Wondelgem**

H.R. Gent 149620

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 26 januari 2002, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 juli 2001. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (638)

#### **Andhers, naamloze vennootschap, Industriepark West 40, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 51611 — BTW 448.548.388

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om hun gedrukte aandelen aan toonder (mantel met couponblad) te vervangen door nieuwe aandelen, bevattende de aangepaste vermeldingen ingevolge de buitengewone algemene vergadering van 28 mei 2001.

Voor ieder aandeel met coupons nr. 9 en volgende aangehecht wordt één nieuw aandeel overhandigd.

De aandelen kunnen van 21 januari tot en met 15 februari 2002 ter vervanging aangeboden worden en dit op werkdagen tussen 10 en 12 uur. (745)

**Autobedrijf Ypracars, naamloze vennootschap,  
Veurnseweg 21, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 33230 — BTW 442.462.431

Jaarvergadering op 26/01/2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75098)

**Belcapin, naamloze vennootschap,  
Muinkkaai 51, 9000 Gent**

BTW 437.042.408

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 19/01/2002 om 19.00 u. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : Benoemingen / ontslag-nemingen. 6. Varia. (75099)

**Dendievel Invest, naamloze vennootschap,  
Doornikserijksweg 103, 8510 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 124846

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/01/2002 om 17 u. ten zetel van de vennootschap en met volgende agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31/08/2001. 2. Goedkeuring van voornoemd stuk. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuren standen lopende rekening. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75100)

**Dewico, naamloze vennootschap,  
Grote Markt 16-17, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 61465 — BTW 448.763.867

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 26/01/2002 om 20.00 u. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : benoeming / Ontslag-nemingen. 6. Varia. (75101)

**E.T.A., naamloze vennootschap,  
Aarschotsesteenweg 100B, 2230 Herselt**

H.R. Turnhout 67696 — BTW 444.796.864

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 22 januari 2002, te 14.15 uur, ten kantore van notaris Luc Antonis te 2230 Herselt, Herentalsesteenweg 33. — Agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro, en het kapitaal van 4.000.000 frank te brengen op 99.157 euro. 2. Rechtzetting van de in de akte verleden voor notaris Luc Antonis te Herselt op 13.12.1999 foutief vermelde aantal bestaande aandelen - waar vermeld staat 4000 aandelen dient dit 400 aandelen te zijn, zonder aanduiding van de nominale waarde, die ieder 1/400 van het kapitaal vertegenwoordigen. 3. Aanpassing van artikel 5 van de statuten en aanpassing van de statuten aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. 4. Het verlenen van volmacht aan Geert Schoolmeesters te Aarschot, Gasthuisstraat, 51, in verband met wijzigingen inschrijving handelsregister en — BTW administratie. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (75102)

**European Administration Office, naamloze vennootschap,  
Leopoldsplaats 10, bus 6, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 288556 — BTW 446.532.273

Jaarvergadering op 25/01/2002 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75103)

**Fleur, naamloze vennootschap,  
Proostdiestraat 17, 8980 Beselare**

H.R. Ieper 37963 — BTW 460.219.369

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 25/01/2002 om 16.00 uur.

Agenda :

1. Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. 2. Verslag raad van bestuur en commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2001. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en commissaris. 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (75104)

**Fimmac, société anonyme,  
boulevard Louis Schmidt 57, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 430234

Assemblée générale annuelle le vendredi 25/01/2002 à 18 heures c/o S.C. DELVAUX, Chaussée de Louvain 428, 1380 Ohain. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31/10/2001. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination statutaire. (75105)

**Hay Group, naamloze vennootschap,  
Gatti de Gammondstraat 145, 1180 Brussel**

H.R. Brussel 537937 — BTW 441.434.429

Jaarvergadering op 25/01/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75106)

**Immovoc, naamloze vennootschap,  
Gemeenteplein 2, 8020 Oostkamp**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brugge, nr. 57  
BTW 427.967.364

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering van 22 januari 2002 om 11.00 uur op het kantoor van notaris Paul Lommée te Zedelgem, Torhoutsesteenweg 80. — Agenda : 1. Afschaffing nominale waarde van de aandelen. 2. Omzetting kapitaal in euro. 3. Invoering voorkeurrecht bij overdracht van aandelen. 4. Goedkeuring nieuwe statuten. 5. Benoemingen. (75107)

**Josti, naamloze vennootschap,  
Grote Rootstraat 32, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 89938 — BTW 447.824.551

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatsvinden op 24/01/2002 om 20 uur. DAGORDE : 1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening.

3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders.  
5. Art. 523 W.Venn. 6. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (75108)

**Makelaarskantoor Theyskens & partners, naamloze vennootschap,  
Begijnhof 1, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 89659 — BTW 453.517.857

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 22 januari 2002, te 14 uur, ten kantore van notaris Luc Antonis te 2230 Herselt, Herentalsesteenweg, 33. — Agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met 31.013,31 euro, om het te brengen van 1.250.000 frank of 30.986,69 euro op 2.501.074 frank of 62.000 euro, door inbreng in specien mits uitgifte en creatie van 1.251 nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, uitgegeven aan de prijs van 1.000 frank per aandeel, die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf de datum der buitengewone algemene vergadering. Op deze nieuwe aandelen zal in geld worden ingeschreven en zij zullen volledig worden volgestort. Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende 15 dagen vanaf 7 januari 2002. 3. Machtiging aan de raad van bestuur ter concretisering en realisering van deze kapitaalverhoging, tot vaststelling ervan bij latere notariële akte alsmede tot dienovereenkomstige aanpassing aan de statuten, evenals de aanpassing aan de statuten aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. 4. Het verlenen van volmacht aan Geert Schoolmeesters te Aarschot, Gasthuisstraat, 51, en Pascale Vlayen te \* ieder afzonderlijk handelend in verband met wijzigingen inschrijving handelsregister en — BTW administratie. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (75109)

**Meeremans Consulting, naamloze vennootschap,  
Roggeveld 12, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 123247 — BTW 442.642.375

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 25/01/2002 om 20.00 uur. — Agenda : 1. Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (75110)

**Prima Meat, naamloze vennootschap,  
Baaikenstraat 2, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 52183 — BTW 457.827.330

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25/01/2002 om 11.00 uur, ten maatschappelijke zetel. 1. Verslag inzake de toepassing van art. 523 wetb. venn. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur en bijzonder verslag van de raad van bestuur (art. 633 W. Venn.). 3. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31/08/2001. 4. Toewijzing van het resultaat. 5. Décharge aan de raad van bestuur. 6. Diverse. (75111)

**Promocalypso, naamloze vennootschap,  
Leopold II-laan 213, bus 11, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

H.R. Veurne 32118 — BTW 439.514.819

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden de 26/01/2002 om 11.00 uur in hotel Apostroff, Lejeunelaan 38, 8670 Koksijde. AGENDA : 1° Verslag raad van bestuur. 2° Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2001. 3° Bestemming resultaat. 4° Decharge bestuurders. 5° Goedkeuring lopende overeenkomsten. 6° Bezoldiging van bestuurders. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (75112)

**Servic, naamloze vennootschap,  
Kasteelpleinstraat 37, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 219982 — BTW 420.038.803

Daar op de vergadering gehouden op 29 november 2001 het vereiste quorum van aanwezigheid niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag, 22 januari 2002, te 10.00 uur, ten kantore van notaris Jacques Janssens te Antwerpen-Berchem, Grote Steenweg 167, met als agenda : 1° Kapitaalverhoging ten bedrage van 1.251.074 BEF om het te brengen van 1.250.000 BEF op 2.501.074 BEF, door inlijving van een gedeelte van de beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2° Omzetting van het kapitaal in euro. 3° Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. 4° Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (75113)

De raad van bestuur.

**Sonimat, naamloze vennootschap,  
Bareellaan 35, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 304629 — BTW 453.158.660

Buitengewone algemene vergadering op 22 januari 2002 te 10.00 uur ten kantore van notaris Jan Van Bael, Mechelsesteenweg 65, 2018 Antwerpen met volgende agenda : "1. Verhoging van het kapitaal met vijfhonderdeneenduizend en vierenzeventig frank (501.074,- BEF) om het te brengen van twee miljoen frank (2.000.000,- BEF) op twee miljoen vijfhonderdeneenduizend en vierenzeventig frank (2.501.074,-BEF), door incorporatie van reserves voor een bedrag van vijfhonderdeneenduizend en vierenzeventig frank (501.074,- BEF) af te nemen van de beschikbare reserves. Er zullen geen nieuwe aandelen worden uitgegeven. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Afschaffing van het toegestane kapitaal. 4. Inlassing van de mogelijkheid slechts twee bestuurders te benoemen, en voor de raad van bestuur om over te gaan tot schriftelijke besluitvorming. 5. Inlassing van een regeling met betrekking tot het belangenconflict van de bestuurders. 6. Inlassing van de mogelijkheid op de algemene vergadering te stemmen per brief. 8. Inlassing van een regeling voor het geval van vereniging van alle aandelen in één hand. 9. Aanpassing van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten en het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. Coördinatie." De aandeelhouders dienen zich te richten naar de statuten. (75114)

**Tradico, naamloze vennootschap,  
Neerheide 20, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 71455 — BTW 449.692.691

Jaarvergadering op 25/01/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75115)

**V.I.N., naamloze vennootschap,  
Lambroekstraat 147, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 45558 — BTW 442.707.406

Jaarvergadering op 19/01/2002 om 14.00 uur op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75116)



**Vangroenweghe, naamloze vennootschap,  
Gentseheerweg 117, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 55397 — BTW 416.597.974

Jaarvergadering op 25/01/2002 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de  
statuten. (75117)

**Vitrier, société anonyme,  
rue Jean Schinler 44, 4140 Sprimont**  
R.C. Liège 146380 — T.V.A. 424.845.449

Messieurs les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à  
l'assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme VITRIER,  
qui se tiendra le 22 janvier 2002 à 9 heures 30 en l'étude du notaire  
G. GRIMAR, rue Chapuis, 3 à 4140 SPRIMONT. Au cas où le quorum  
de présence ne serait pas atteint, une seconde assemblée, qui pourra  
valablement délibérer, quelle que soit la portion du capital représentée,  
se tiendra le 30 janvier à 9 heures 30 même lieux. L'ordre du jour de  
l'assemblée est le suivant : 1. Augmentation du capital social pour le  
porter de cinq millions de francs (5.000.000 BEF) à cinq millions  
quarante-deux mille quatre cent quatre-vingt huit francs  
(5.042.488 BEF), mais exprimé en euro, soit cent vingt-cinq mille euro  
(125.000,00 EUR) par incorporation de réserves disponibles : article  
cinq des statuts. 2. Adaptation des statuts en conséquence et conversion  
du capital sociale en euro. 3. Adaptation des statuts au Code des  
Sociétés. 4. Modification du canon lié au droit de superficie accordé par  
les époux PIRLOT-VITRIER. (75118)

Le conseil d'administration.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Gemeente Sint-Pieters-Leeuw**

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw gaat over tot het organiseren van  
een selectieprocedure, met aanleg van een wervingsreserve, voor de  
aanwerving in contractueel verband van een (m/v) magazijnier (tech-  
nische dienst, cel openbare werken).

Algemene voorwaarden :

Wereldburger zijn; ten minste 18 jaar oud zijn; burgerlijke en poli-  
tieke rechten genieten; van onberispelijk gedrag zijn; de fysieke  
bekwaamheden bezitten voor de functie.

Diplomaverreisten :

Titularis zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of daarmee  
gelijkgesteld onderwijs.

Selectieprocedure :

Slagen voor een selectieprocedure bestaande uit een schriftelijke en  
mondelijke proef.

De voorwaarden en de functiebeschrijving kunnen op eenvoudig  
verzoek verkregen worden bij de personeelsdienst van het gemeente-  
bestuur, Pastorijsstraat 21, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, tel. 02-371 22 26.

Kandidaturen worden uiterlijk op 22 februari 2002 ingediend  
middels een aangetekende brief vergezeld van curriculum vitae en een  
kopie van het vereiste diploma, t.a.v. de burgemeester, Pastorijsstraat 21,  
1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Kandidaturen die niet voldoen aan de bovengenoemde aanwervings-  
voorwaarden en/of waarbij geen kopie van het vereiste diploma is  
gevoegd, kunnen niet weerhouden worden. (639)

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw gaat over tot het organiseren van  
vergelijkende selectieprocedures, met aanleg van wervingsreserves,  
met onmiddellijke indienstreding voor de statutaire betrekkingen van  
(m/v) :

opleidingsambtenaar informatica (B1-B2-B3);

vormingsambtenaar (B1-B2-B3);

financieel adviseur (B4-B5).

Algemene voorwaarden :

Opleidingsambtenaar informatica.

Vormingsambtenaar : ten minste 21 jaar oud zijn; EU-burger zijn;  
burgerlijke en politieke rechten genieten; van onberispelijk gedrag zijn;  
de fysieke bekwaamheden bezitten voor de functie.

Financieel adviseur : ten minste 21 jaar oud zijn; Belg zijn; burgerlijke  
en politieke rechten genieten; van onberispelijk gedrag zijn; de fysieke  
bekwaamheden bezitten voor de functie.

Diplomavooraarden :

Opleidingsambtenaar informatica : diploma hoger onderwijs van het  
korte type (sociale of pedagogische richting); vormingspakker informa-  
tica van minimaal 160 uren.

Vormingsambtenaar : eindexamen van maatschappelijk assistent(e)  
uitgereikt door een inrichting van technisch onderwijs, ingericht,  
gesubsidieerd of erkend door de Staat en gerangschikt in het sociaal  
hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan (vroegere  
categorie A8/A1).

Financieel adviseur : HOKT-diploma richting handelswet-  
enschappen en/of economische richting; bij de kandidatuurstelling een  
attest van specifieke vorming van 50 uren in de gemeentelijke boek-  
houding kunnen voorleggen.

Selectieprocedure :

Slagen voor een vergelijkende selectieprocedure bestaande uit een  
schriftelijke en mondelinge proef.

De voorwaarden en een gedetailleerde lijst van de te kennen leerstof  
kunnen op eenvoudig verzoek verkregen worden bij de personeels-  
dienst van het gemeentebestuur, Pastorijsstraat 21, 1600 Sint-Pieters-  
Leeuw, tel. 02-371 22 26.

Kandidaturen worden uiterlijk op 23 januari 2002 ingediend middels  
een aangetekende brief vergezeld van curriculum vitae en een kopie  
van het vereiste diploma, t.a.v. de burgemeester, Pastorijsstraat 21,  
1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Kandidaturen die niet voldoen aan de bovengenoemde aanwervings-  
voorwaarden en/of waarbij geen kopie van het vereiste diploma is  
gevoegd, kunnen niet weerhouden worden. (640)

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw gaat over tot het organiseren van  
(vergelijkende) selectieprocedures, met aanleg van wervingsreserves,  
met onmiddellijke indienstreding voor de dienst kinderopvang voor  
de betrekkingen van (m/v) :

kinderverzorg(st)er (contractueel - C1-C2);

maatschappelijk assistent(e) (statutair - B1-B2-B3);

sociaal verpleegkundige (statutair - B1-B2-B3);

gegradueerd verpleegkundige (statutair - B1-B2-B3).

Algemene voorwaarden :

Kinderverzorg(st)er : ten minste 18 jaar oud zijn; wereldburger zijn;  
burgerlijke en politieke rechten genieten; van onberispelijk gedrag zijn;  
de fysieke bekwaamheden bezitten voor de functie.



Maatschappelijk assistent(e) - Sociaal verpleegkundige.

Gegradueerd verpleegkundige: ten minste 21 jaar oud zijn; EU-burger zijn; burgerlijke en politieke rechten genieten; van onberispelijk gedrag zijn; de fysieke bekwaamheden bezitten voor de functie.

Diplomavooraarden :

Kinderverzorg(st)er : diploma van kinderverzorg(st)er.

Maatschappelijk assistent(e) : einddiploma van maatschappelijk assistent(e). Sociaal verpleegkundige : einddiploma van sociaal verpleegkundige. Gradueerd verpleegkundige : einddiploma van gradueerd verpleegkundige.

Selectieprocedure :

Kinderverzorg(st)er : slagen voor een selectieprocedure bestaande uit een schriftelijke en mondelinge proef.

Maatschappelijk assistent(e); sociaal verpleegkundige; gradueerd verpleegkundige : slagen voor een vergelijkende selectieprocedure bestaande uit een schriftelijke en mondelinge proef.

Voor de betrekking van kinderverzorg(st)er kunnen de privé-jaren als geldelijke anciënniteit gevalideerd worden.

De voorwaarden en een gedetailleerde lijst van de te kennen leerstof kunnen op eenvoudig verzoek verkregen worden bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, Pastorijsstraat 21, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, tel. 02-371 22 26.

Kandidaturen worden uiterlijk op 23 januari 2002 ingediend middels een aangetekende brief vergezeld van curriculum vitae en een kopie van het vereiste diploma, t.a.v. de burgemeester, Pastorijsstraat 21, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Kandidaturen die niet voldoen aan de bovengenoemde aanwervingsvoorwaarden en/of waarbij geen kopie van het vereiste diploma is gevoegd, kunnen niet weerhouden worden. (641)

#### Nationale Kamer van Notarissen

Vacante plaats bij de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat — Vervanging van een plaatsvervangend lid — Oproep tot de kandidaten

De voorzitter van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat heeft een plaatsvervangend lid van de Commissie op diens verzoek van zijn mandaat ontheven.

Er is bijgevolg een vacante plaats van plaatsvervangend lid in de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat. Deze plaatsvervanger moet de hoedanigheid hebben van notaris, benoemd sedert minder dan vijf jaar.

Vereisten voor deze functie :

- 1) Belg zijn.
- 2) De kandidaat moet behoren tot de Nederlandstalige taalrol; de taalrol wordt voor notarissen bepaald door de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat.
- 3) Benoemd zijn tot notaris-titularis sedert minder dan vijf jaar.
- 4) Lid zijn van het Genootschap van notarissen van één van de volgende provincies : Antwerpen, Limburg, West-Vlaanderen of Oost-Vlaanderen.
- 5) Tijdens de duur van het mandaat de leeftijdsgrens van 67 jaar niet overschrijden.

Een mandaat in de Benoemingscommissie is onverenigbaar met :

- 1) een mandaat in de Nationale Kamer van Notarissen;
- 2) een mandaat in een Kamer van Notarissen;
- 3) een mandaat in een evaluatiecommissie bedoeld in artikel 37 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt;
- 4) een mandaat in een adviescomité bedoeld in artikel 38bis van dezelfde wet;
- 5) een mandaat in de Hoge Raad voor de Justitie of in de Adviesraad van de magistratuur;
- 6) een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Taken van de benoemingscommissies :

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor :

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-notaris, waarvan de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat het Nederlands is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen bedoeld onder 2°.

De Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie vormen samen de verenigde benoemingscommissies. De verenigde benoemingscommissies zijn bevoegd :

1° voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot notaris-titularis met standplaats in één van de tweetalige vrederechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, § 12, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° voor de klachten van particulieren met betrekking tot notariskantoren gevestigd in de vrederechtskantons bedoeld onder 1°;

3° voor het opstellen van het programma van de vergelijkende toelatingsproef, bedoeld in artikel 39, § 2 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt;

4° om adviezen en voorstellen te doen over de algemene werking van het notariaat.

Indiening van kandidaturen :

Elke kandidaatstelling moet op straffe van verval, binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van deze oproep bij ter post aangetekende brief gericht worden aan de Voorzitter van de Nationale Kamer van Notarissen, Bergstraat 30-32, te 1000 Brussel.

Om ontvankelijk te zijn moet de kandidaatstelling vergezeld zijn van de volgende documenten :

1° een uittreksel uit de geboorteakte;

2° een voor eensluidend verklaarde kopie van het diploma van licentiaat in het notariaat;

3° een getuigschrift van goed gedrag en zeden uitgereikt na de bekendmaking van deze oproep tot de kandidaten;

4° een curriculum vitae houdende de nodige inlichtingen die toelaten te controleren of de voorwaarden vervuld zijn voorzien in artikel 38, § 4, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, en de terzake nuttige stavingsstukken.

Duur van het mandaat :

De vervanger zal het mandaat van het uitdierend plaatsvervangend lid uitoefenen, hetzij tot uiterlijk 8 september 2004. (642)

#### Chambre nationale des Notaires

Place vacante au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat — Remplacement d'un membre suppléant — Appel aux candidats

Un membre suppléant de nomination de langue néerlandaise pour le notariat a été - à sa demande - déchargé de son mandat par le président de la Commission.

Il y a par conséquent une place vacante de membre suppléant au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat. Le suppléant doit avoir la qualité de notaire, nommé depuis moins de cinq ans.

Les conditions de nomination pour cette fonction :

1) avoir la nationalité belge;

2) le candidat doit appartenir au rôle linguistique néerlandais; pour les notaires, le rôle linguistique est déterminé par la langue de leur diplôme de licencié en notariat;

3) être nommé notaire-titulaire depuis moins de cinq ans;

4) être membre de la Compagnie des notaires d'une des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre occidentale ou de Flandre orientale;

5) ne pas être atteint par la limite d'âge de 67 ans pendant la durée du mandat;

Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec :

1) un mandat dans la Chambre nationale des Notaires;

2) un mandat dans une Chambre des Notaires;

3) un mandat dans une commission d'évaluation visée à l'article 37 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat;

4) un mandat dans un comité d'avis visé à l'article 38bis de la même loi;

5) un mandat au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil consultatif de la magistrature;

6) un mandat politique conféré par élection.

#### Missions des Commissions de nomination

La Commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour :

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-notaire, dont la langue du diplôme de licencié en notariat est le néerlandais;

2° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et du Brabant flamand;

3° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°;

La Commission de nomination de langue néerlandaise et la Commission de nomination de langue française forment ensemble les commissions de nomination réunies. Les commissions de nomination réunies sont compétentes pour :

1° le classement des candidats à une nomination de notaire titulaire dont la résidence est située dans un des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° les plaintes de particuliers concernant les études notariales situées dans les cantons des justices de paix visés au 1°;

3° l'établissement du programme du concours, visé à l'article 39, § 2 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat;

4° formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général du notariat.

#### Introduction des candidatures

Toute candidature doit - sous peine de déchéance - être adressée, par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit la présente publication, au président de la Chambre nationale des notaires, rue de la Montagne 30-32, à 1000 Bruxelles.

Pour être recevable, la candidature doit être accompagnée des documents suivants :

1. un extrait d'acte de naissance;

2. une copie certifiée de conforme du diplôme de licencié en notariat;

3. un certificat de bonnes vie et mœurs établi postérieurement à la publication de cet appel aux candidats;

4. un curriculum vitae contenant des informations utiles permettant de vérifier si les conditions prévues par l'article 38, § 4, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, sont remplies et les pièces justificatives utiles.

#### Durée du mandat

Le remplaçant achèvera le mandat du membre suppléant sortant, soit jusqu'au 8 septembre 2004 au plus tard. (642)

#### K.U.Leuven

Voor de Faculteit toegepaste wetenschappen, afdeling toegepaste mechanica en energieconversie zoeken wij een technisch medewerker mechanische werkplaats (m/v), graad 3 of 4, VB/D/2002/01/P.

#### Doel van de functie :

technische ondersteuning bieden door het vervaardigen van mechanische stukken en bouwen van proefopstellingen voor projecten van het wetenschappelijk onderzoek en onderwijs.

#### Opdrachten :

uitvoeren van mechanische bewerkingen zoals lassen, frezen, boren, plooiën en zagen van diverse materialen;

opbouwen en onderhoud van de proefopstellingen in verband met onderzoeksprojecten van de afdeling;

technische ondersteuning bij het geven van laboratoriumzittingen;

zich verder bekwamen in de werking en onderhoud van benzine- en dieselmotoren.

#### Profiel :

kandidaten hebben een diploma van technisch secundair onderwijs : richting mechanica;

ervaring met de werking en onderhoud van benzine- en dieselmotoren strekt tot aanbeveling.

#### Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

#### Wij bieden :

een voltijdse tewerkstelling op tijdelijke basis;

op termijn mogelijkheid op onbepaalde duur op werkingsuitkeringen.

#### Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem De Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 20 27, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 23 januari 2002. (643)

Voor de Faculteit toegepaste wetenschappen, departement werktuigkunde, afdeling productietechnieken, machinebouw en automatisering, zoeken wij een technische medewerker CNC-gestuurde bewerkingsmachines (m/v), graad 3, VB/D/2002/03/P.

#### Doel van de functie :

het technisch ondersteunen van het wetenschappelijk onderzoek op gebied van niet-conventionele productieprocessen.

#### Opdrachten :

het bedienen van CNC-gestuurde bewerkingsmachines (vonkerosiemachines, slijpmachines,...);

zorgen voor de voorbereiding van proefwerkstukken;

uitvoeren van wetenschappelijke experimenten met betrekking tot vonkeroderen van nieuwe materialen;

uitvoeren van mechanische controletesten (bijvoorbeeld ruwheidsmetingen,...).

Profiel :

kandidaten zijn in het bezit van een diploma secundair technisch onderwijs, oriëntatie mechanica of elektromechanica;

praktische kennis in verband met klassieke productieprocessen (draaien, frezen, slijpen,...);

mondelinge kennis van de Engelse taal en noties van de Franse taal is een pluspunt.

Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

een voltijdse tewerkstelling via projectfinanciering voor een periode van twee jaar met een verlenging van twee jaar.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem De Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 20 27, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 31 januari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (644)

## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Designation d'administrateur provisoire

Vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 13 december 2001, werd De Cock, Marina, geboren te Ressegem op 2 september 1960, wonende te 9620 Zottegem, Laurens De Metsstraat 9, en verblijvende te 9620 Zottegem, Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoey, Christophe, advocaat, Heufkensstraat 133A, te 9630 Zwalm.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (60230)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 13 december 2001, werd Hammenecker, Ivan, geboren te Oppuurs op 27 september 1954, wonende te 2870 Puurs, Sint-Katharinastraat 177B (feitelijk Moerplas 128), en verblijvende te 9620 Zottegem, Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hammenecker, Jan, Hoogstraat 37, te 2870 Puurs.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (60231)

Vrederechter van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 19 december 2001, werd Mevr. Beyls, Hilda, geboren op 8 april 1922, wonende te 8530 Harelbeke, Berkenlaan 5, verblijvende te 8500 Kortrijk, Leef- en zorghuis De Korenbloem, Pieter de Conincklaan 12 niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Maes, Lieve, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Groeningestraat 33.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrechts, Greta. (60232)

Vrederechter van het kanton Bree

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bree, gewezen op 27 december 2001, inzake R.V. nr. 01B42, werd Van Ranst, Angelina Francisca, geboren te Antwerpen op 13 december 1912, gedomicilieerd en verblijvend te 3950 Bocholt, rusthuis, Kerkhofstraat 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Agten, Guido Gerard Agnes Hendrik, advocaat, geboren te Neerpelt op 9 mei 1951, wonende te 3960 Bree, Witte Torenwal 9.

Bree, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (60233)

Vrederechter van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 20 december 2001, werd Symoens, Julia Elisabeth Petrus, geboren te Sint-Niklaas op 15 oktober 1915, gepensioneerde, verblijvende in het rusthuis Onze-Lieve-Vrouw der 7 Weeën, te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mercelis, Victor, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Turnhout, 3 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (60234)

Vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,  
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 24 december 2001 :

verklaart Vanvolsem, Joanna, geboren te Kortenaeken op 21 april 1913, gepensioneerde, wonende te 1670 Heikruis, « Mater Dei », Molenhofstraat 25, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : François, Bruno, wonende te 1755 Gooik, Vollezelestraat 22.

Sint-Pieters-Leeuw, 3 januari 2002.

De griffier, (get.) Van Laere, Nicole. (60235)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 3 januari 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 13 december 2001, werd aan Cayir, Ahmet Fevzi, van Turkse nationaliteit, geboren te Yenikarabag (Turkije) op 1 juli 1972, ongehuwd, wonende te 2060 Antwerpen, Veldstraat 52/54, verblijvende in het Dienstverleningscentrum Zevenbergen, Boerenkrijglaan 25, 2520 Ranst, als voorlopig bewindvoester toegevoegd, zijn moeder: Cayir, Gülsüm, van Turkse nationaliteit, geboren te Yenikarabag (Turkije) op 25 april 1942, weduwe, wonende te 2060 Antwerpen, Veldstraat 52/54.

Zandhoven, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (60236)

## Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 21 december 2001, werd Hermans, Karina, geboren te Borgerhout op 24 mei 1967, wonende te 2020 Antwerpen, V.Z.W. De Stobbe, Julius De Geyterstraat 57, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Groot, Brigitte, advocaat, wonende te 2840 Reet, Molenstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 december 2001.

Antwerpen, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Gerd Van den Bulck. (60237)

## Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 01B136 op 21 december 2001, werd Percy, Maria, geboren te Aarschot op 5 april 1910, gepensioneerde, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Bikschotelaan 234, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Janssens, Kris, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Fruithoflaan 30.

Het verzoekschrift werd neergelegd op 8 november 2001.

Borgerhout (Antwerpen), 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (60238)

## Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 20 december 2001, werd Wille, Tim, geboren te Gent op 9 mei 1981, wonende te 9000 Gent, Koningin Maria Hendrikaplein 53, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wille, Ferdinand, wonende te 9000 Gent, Koningin Maria Hendrikaplein 53.

Gent, 2 januari 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Rentergem, Carine. (60239)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, verleend op 20 december 2001, werd Coppens, Euphrasie, geboren op 1 mei 1920, gepensioneerde, wonende in het Rustoord Kruienberg, Turfputstraat 100, te 9290 Berlare, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Keer, Greta, advocaat te 9290 Berlare, Donklaan 77/12.

Lokeren, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (60240)

## Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 20 december 2001, werd Croes, Philomena, geboren te Herk-de-Stad op 23 oktober 1915, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis « Sint-Ursula », te 3540 Herk-de-Stad, Diestsesteenweg 8, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Croes, Paul, geboren te Herk-de-Stad op 25 mei 1946, wonende te 3510 Spalbeek, Oudestraat 107.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 december 2001.

Hasselt, 2 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Yvan Janssens. (60241)

## Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 19 décembre 2001 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, M. Paulus, René, né à Liège le 10 octobre 1923, de nationalité belge, sans profession, domicilié à 1000 Bruxelles, quai au Bois à Brûler 29, mais résidant à la clinique Saint-Jean, à 1000 Bruxelles, rue du Marais 104, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: M. Gilles Oliviers, avocat à 1190 Bruxelles, avenue Princes Baudouin 9.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Davide Tempio. (60242)

## Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 14 décembre 2001, le nommé Bidart, Hubert, né à Morlanwelz (Mariemont) le 27 novembre 1953, domicilié à Bruxelles, rue du Marteau 27, résidant actuellement au Centre hospitalier Titeca, rue de la Luzerne 11, à Schaerbeek, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant: De Bock, Christine, avocate, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33.

Pour extrait conforme: le greffier a.d., (signé) André Janssens. (60243)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 21 décembre 2001, la nommée Legros, Andrée, née à Ostende le 2 septembre 1909, domiciliée et résidant actuellement à la Résidence Roland, avenue Louis Bertrand 36, à 1030 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant: Doornaert, Joseph, domicilié à 3080 Tervuren, Kapellestraat 83/1.

Pour extrait conforme: le greffier a.d., (signé) André Janssens. (60244)



Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 4 décembre 2001, la nommée Cesar, Chloé, née à Etterbeek le 15 novembre 1979, domiciliée et résidant actuellement à Schaerbeek, rue de la Luzerne 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Cesar, René, domicilié à Schaerbeek, rue de la Luzerne 34.

Pour extrait conforme : le greffier a.d., (signé) André Janssens. (60245)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 26 décembre 2001, suite à la requête déposée au greffe le 12 décembre 2001, le nommé De Cleer, Stéphane, né à Saint-Josse-ten-Noode le 5 octobre 1970, résidant et domicilié à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), avenue de Roodebeek 131, bte 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Goemaere, Martine, avocate à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), rue des Coteaux 227.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Magdaléna Van Buyten. (60246)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 31 décembre 2001, Moeys, Rosalie, home Arcadia, 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), rue Ferdinand Elbers 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et est pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Burlion, Jean-Luc, avocat, domicilié à 1190 Bruxelles (Forest), avenue Brugmann 164.

Il a été certifié que la requête avait été déposée le 4 décembre 2001.

Molenbeek-Saint-Jean, le 3 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60247)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 31 décembre 2001, Renquin, Céline, home Korenbeek, 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), rue du Korenbeek 108, a été déclarée incapable de gérer ses biens et est pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leonard, Valérie, domiciliée à 1700 Dilbeek, Sleutelplasstraat 28.

Il a été certifié que la requête avait été déposée le 4 décembre 2001.

Molenbeek-Saint-Jean, le 3 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60248)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 20 décembre 2001, sur requête déposée le 30 octobre 2001, la personne ci-après : Vanesse, Jean, né à Baisy-Thy le 16 novembre 1952, résidant à 1190 Bruxelles (Forest), chaussée de Bruxelles 36, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Defays, Christiane, avocate à 1190 Bruxelles, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzelle. (60249)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 6 décembre 2001, sur requête déposée le 7 novembre 2001, la personne ci-après : Hougardy, Edith, née à Huy le 20 juin 1937, résidant à 1190 Bruxelles (Forest), avenue Neptune 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Buchel, Bernard, professeur, domicilié à 9030 Gent (Mariakerke), Brugsevaart 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzelle. (60250)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 20 décembre 2001, sur requête déposée le 7 novembre 2001, la personne ci-après : Mottet, Louise, résidant à 1190 Bruxelles (Forest), rue Roosendaël 175, home Val des Roses, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Defays, Christiane, avocate à 1190 Bruxelles, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzelle. (60251)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, rendue le 21 décembre 2001, M. Marth, Jean-Pierre, né le 28 septembre 1918 à Esch-sur-Alzette, domicilié rue E. Kirsch 58, 6780 Messancy mais actuellement hospitalisé à la clinique Saint-Joseph, rue des Déportés 137, à 6700 Arlon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Vandescuren, Josiane, employée, domiciliée rue de Messancy 77, 6790 Aubange.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Courtois, Paule. (60252)

Justice de paix du canton de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Leuze-en-Hainaut, rendue le 24 décembre 2001, Mme Ghislaine Monchaux, née le 5 novembre 1948 à Callenelle, domicilié rue Saint-Martin 13, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Decaluwe, Dominique, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (60253)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 20 décembre 2001, Boulogne, Julia, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, avenue Reine Astrid 24, résidant clinique Saint-Pierre, avenue Reine Fabiola 9, à 1340 Ottignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Detry, Claude, domicilié à 1340 Ottignies, rue du Monument 69B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leclef, Stéphane. (60254)



## Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton du troisième canton de Charleroi, rendue le 14 décembre 2001, Vassart, Florence, née à Wagnelée le 30 juin 1921, domiciliée à 6223 Wagnelée, rue du Calvaire 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de L'Hoir, Thierry, avocat à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (60255)

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton du troisième canton de Charleroi, rendue le 14 décembre 2001, Wautie, Leda, née à Marbais le 7 novembre 1926, domiciliée à 1495 Marbais (Brabant), rue de l'Eglise 5, résidant Notre-Dame de Banneux, rue Albert I<sup>er</sup> 36, à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de L'Hoir, Thierry, avocat à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (60256)

## Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 20 décembre 2001, le nommé Dewel, Amand, né à Nieuwrode le 13 février 1915, domicilié à 1480 Tubize, rue Neuve Cour 76, été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Dewel, Francis, né à Watermael-Boitsfort le 25 mai 1958, domicilié à 1470 Genappe, rue Banterlez 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (60257)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 20 décembre 2001, sur requête déposée le 23 novembre 2001, M. Bica, Hubert, né le 12 août 1955, domicilié rue Pétoumont 20, à 4602 Cheratte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bica, René, domicilié rue Pétoumont 20, à 4602 Cheratte.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galase, Roger. (60258)

## Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 21 décembre 2001, Mme Paulus, Marie, née le 8 octobre 1909 à Wardin, domiciliée rue Albin Body 45, à 4900 Spa, résidant à la M.R. Résidence du Parc, rue Hanster 8, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dupont, Vincent, place Achille Salée 1, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (60259)

## Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 20 décembre 2001, Mme Madeleine Heuwelx, née à Herfelingen le 22 mars 1913, domiciliée à Lessines, home La Providence des Malades, rue de l'Hôtellerie 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Dumont, avocat, dont les bureaux sont sis à Ath, rue de Brantignies 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (60260)

## Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir rendue le 20 décembre 2001, Mme Leclere, Maria, veuve de Fraiture, Louis, née le 16 novembre 1911 à Nandrin, domiciliée rue Rolée 28, à 4550 Nandrin, résidant home du Jour de Mai, rue de Fraineux, à 4550 Nandrin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Fraiture, Jean, né le 25 avril 1976 à Ougrée, ouvrier, domicilié rue Rolée 28, à 4550 Nandrin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (60261)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 31 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Van Damme, Herman, wonende te 9920 Lovendegem, Salviastraat 10, als voorlopig bewindvoerder over De Vrieze, Louise, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Karel Picquélaan 49, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Deinze op 22 december 2001.

Deinze, 2 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60262)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,  
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 2 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Kafkot, Rohny, geboren te Geraardsbergen op 15 juni 1943, gepensioneerde, als voormalig bewindvoerder over Stroobant, Jeanne, weduwe Kafkot, Frans, geboren te Geraardsbergen op 19 december 1919, gepensioneerde, in leven wonende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247, Rusthuis « Denderoord », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 19 december 2001 te Geraardsbergen.

Geraardsbergen, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Van der Haegen, Herman. (60263)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 2 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Reygaerts, André Gustaaf, gepensioneerde, wonende te Geraardsbergen, Meibroekstraat 2, als voorlopig bewindvoerder over Vanden Herrewegen, Gabriella Maria, weduwe

H. Fauconnier, geboren te Moerbeke op 13 augustus 1906, in leven wonende te Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 20 december 2001 te Geraardsbergen.

Geraardsbergen, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van der Haegen, Herman. (60264)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 2 januari 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van D'Haenens, Emmanuel, notaris, wonende te 9500 Geraardsbergen, Kollegestraat 22-24, als voorlopig bewindvoerder over Haesebroek, Maria Cornelia, weduwe M. Haillez, geboren te Elst op 22 september 1933, in leven laatst wonende te Brakel, Nieuwstraat 67, « Home 't Neerhof », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 26 december 2001 te Aalst.

Geraardsbergen, 3 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van der Haegen, Herman. (60265)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

La quatorzième chambre du tribunal de première instance séant à Bruxelles, statuant en degré d'appel, par jugement rendu en date du 31 décembre 2001 ordonne la mainlevée de la mise sous administration provisoire de Mme Aline Snyers, née le 1<sup>er</sup> janvier 1928, domiciliée à Jette, avenue de l'Exposition 390 /16, et décharge Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, de la mission à elle confiée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Jette en date du 23 avril 2001.

Bruxelles, le 3 janvier 2002.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (60266)

#### *Remplacement d'administrateur provisoire Vervanging voorlopig bewindvoerder*

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

La quatorzième chambre du tribunal de première instance séant à Bruxelles, statuant en degré d'appel, par jugement rendu en date du 31 décembre 2001, décharge Me Eric Dierickx de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. André Dupont, et désigne en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. André Dupont, né à Ixelles le 14 juillet 1943, domicilié à Glimes, chemin du Manil 2, mais résidant actuellement à la Clinique psychogériatrique, chaussée de Gand 1050, à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, dame Henriette Pruin, domiciliée à 1315 Glimes, chemin du Manil 2, avec la même mission que celle prévue à l'ordonnance rendue par M. le juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 1<sup>er</sup> octobre 2001 et renvoie la cause à M. le juge de paix du second canton d'Anderlecht en ce qui concerne l'exécution de la dite mission.

Bruxelles, le 3 janvier 2002.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (60267)

#### Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 31 décembre 2001, il a été mis fin au mandat de Leemans, Irène, domiciliée avenue Notre-Dame de Lourdes 1/3g/1, à Jette, en sa qualité d'administrateur provisoire de Leemans, Yvonne, née à Schaarbeek le 25 septembre 1915, résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, home Servus Seniorum, avenue Jean Dubrucq 89.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Lacroix, Jacqueline, domiciliée avenue Vossegat 39, bte 26, à 1180 Uccle.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60268)

#### Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 20 décembre 2001, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Francine Vandenbrande, avocat à 6180 Courcelles, rue Jean Jaurès 99, a été désignée en remplacement de Me Luc Van Kerckhoven, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Olivier Loison, né à Valenciennes (France) le 6 octobre 1967, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (60269)

#### Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 21 décembre 2001, Me Pierre Hannon, avocat, place de la Victoire 1, à 4800 Verviers, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Bourguet, Emma, née le 28 juin 1916 à Pepinster, domiciliée actuellement à la M.R. Les Bleuets, avenue Professeur Henrijean 14, à 4900 Spa, en remplacement de M. Pierre-Henry Fauconnier (ordonnance du 16 mai 1995, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 1995, p. 15598).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (60270)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 11 décembre 2001, M. Determe, Francis, domicilié Oneux 77, à 4910 Theux, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Theves, Joseph, né le 21 janvier 1915 à Stembert, domicilié à 4910 Theux, rue les Forges 25, résidant à la M.R. Sainte-Joséphine, rue de la Chaussée 25, à 4910 Theux, en remplacement de M. Jean Junglung (ordonnance du 23 mars 1999, *Moniteur belge* du 7 avril 1999, p. 11391).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (60271)

#### **Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

#### **Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

#### *Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Er blijkt uit een akte van 19 december 2001 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, dat Mevr. Regine Dossche namens haar minderjarige kinderen Herrel, Céline, en Herrel, Valérie, wonende te Lovendegem, Vellare 47, de nalatenschap van wijlen de heer Guillaume Herrel, overleden te Lovendegem op 5 juli 2001, en laatst woonachtig te Lovendegem, Vellare 47, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

(Get.) J.-M. Viaene, notaris.

(645)

Er blijkt uit een akte van 19 december 2001 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, dat Mevr. Marleen Lambert, namens haar minderjarig kind Evy Spiesschaert, wonende te Gent, Wasstraat 130/A, de nalatenschap van wijlen de heer Roger Verplaetse, overleden te Tielt op 24 juni 2001, en laatst woonachtig te Tielt, Deinsesteenweg 224, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

(Get.) J.-M. Viaene, notaris. (646)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 9 november 2001 is voor ons, Aerts, R., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

De Roeck, André, advocaat, kantoorhoudende te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 6; handelend in zijn hoedanigheid van datieve voogd over de persoon en de goederen van de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde (bij vonnis d.d. 1 april 1981 van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen) : De Creus, Leene Magda Maria, geboren te Antwerpen op 9 januari 1950, wonende te Antwerpen, Mozartstraat 29, verblijvende te Zoersel, P.C. Bethaniënhuis, Handelslei 167;

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Cammeren, Anna Paulina, geboren te Hoeven op 3 april 1908, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen-1, Mozartstraat 26, bus 4, en overleden te Antwerpen op 14 mei 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Roeck, André, advocaat, kantoorhoudende te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 6.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 31 oktober 2001, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier, (get.) De Roeck, A. en Aerts, R.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner, de griffier, (get.) R. Aerts. (647)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 4 januari 2002, heeft Mevr. Dooms, Mireille, wonende te 9200 Dendermonde, Gentsesesteenweg 62, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettelijke voogdes over de nog bij haar inwonende minderjarige dochter, zijnde : Van Biesen, Nyncke, geboren te Dendermonde op 28 juni 1991, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Biesen, Geert, geboren te Aalst op 25 augustus 1971, in leven laatst wonende te 9280 Lebbeke, Meerskant 15, en overleden te Lebbeke op 6 februari 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de 3 maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. L. Bruyninx, notaris ter standplaats 9200 Dendermonde, Kerkstraat 6.

9200 Dendermonde, 4 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (648)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 4 januari 2002, blijkt dat Meeus, Karine Leopoldine Augusta, geboren te Koersel op 14 januari 1961, weduwe van de heer Laeremans, Eddy Louis Henri Victor, wonende te 3580 Beringen, Kruiwagenstraat 10, bus 4, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over Laeremans, Michael, geboren te Heusden op 18 november 1991, wonende te 3580 Beringen, Kruiwagenstraat 10, bus 4, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Chris Huysmans, van het vrederegerecht van het kanton Beringen, d.d. 21 december 2001;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Laeremans, Eddy Louis Henri Victor, geboren te Namen op 6 augustus 1957, in leven laatst wonende te 3550 Heusden-Zolder, Kapelstraat 7/3, en overleden te Beringen op 5 juni 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Paul Boesmans, P. Vanhoudtstraat 61, 3582 Koersel.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 4 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (649)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 3 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, F. Neefs, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Kenneth Brooks, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Eugène Gilbertstraat 4, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Van de Mortel, Irma Nathalie Julienne, weduwe van Jan Sijmons, geboren te Nunspeet (Nederland) op 10 mei 1917, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Tiensesteenweg 317, doch verblijvende te 3000 Leuven, R.V.T. H. Hartziekenhuis, Naamsestraat 105, aangewezen bij beschikking uitgesproken door Mevr. de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 5 februari 2001 (E.V. 34/2001).

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sijmons, Jan Maria Hendrik, geboren te Mechelen op 8 juni 1915, in leven laatst wonende te 3010 Kessel-Lo, Tiensesteenweg 317, en overleden te Leuven op 31 december 1999.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 14 mei 2001, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Van de Mortel, Irma, de nalatenschap van wijlen Sijmons, Jan Maria Hendrik, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Kuijpers, Hugo, notaris te 3001 Leuven (Heverlee), Schreursvest 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) K. Brooks; F. Neefs. (650)



Op 3 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, F. Neefs, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Kenneth Brooks, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Eugène Gilbertstraat 4, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Van de Mortel, Irma Nathalie Julienne, weduwe van Jan Sijmons, geboren te Nunspeet (Nederland) op 10 mei 1917, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Tiensesteenweg 317, doch verblijvende te 3000 Leuven, R.V.T. H. Hartziekenhuis, Naamsestraat 105, aangewezen bij beschikking uitgesproken door Mevr. de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 5 februari 2001 (E.V. 37/2001).

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sijmons, Erik Joanna Ernest, geboren te Leuven op 3 december 1943, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Drinkwaterstraat 8, en overleden te Tienen op 21 april 2000.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 14 mei 2001, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Van de Mortel, Irma, de nalatenschap van wijlen Sijmons, Erik Joanna Ernest, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Kuijpers, Hugo, notaris te 3001 Leuven (Heverlee), Schreursvest 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) K. Brooks; F. Neefs. (651)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 2-12) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 3 janvier 2002 :

Mme Marie-Pierre Van Overstraeten, domiciliée à 5330 Sart-Bernard, avenue du Bois de Dave 3;

En qualité de : mandataire en vertu de 5 procurations authentiques :

1. la première passée devant Me Lemaigre, Bernard, notaire de résidence à Montignies-sur-Sambre, le 23 octobre 2001 et donnée par M. Petit, Jacques Maurice Léon René Ghislain, né à Charleroi le 25 avril 1953, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, rue Campagne du Château 8;

2. la seconde passée devant Me Delmarche, François, notaire de résidence à Ransart, le 28 novembre 2001 et donnée par Mme Emilia Florentine Ghislaine Ghigny, née à Charleroi le 31 décembre 1921, domiciliée à Rensart, place Louis Delhaize 60;

3. la troisième passée devant Me Chantal Loche, notaire de résidence à Schaerbeek, le 22 octobre 2001, et donnée par M. Jacques Cosse, né à Bukame (ex Congo belge) le 15 mars 1929, domicilié à Fleurus, chaussée de Charleroi 515;

4. la quatrième passée devant Me Chantal Loche, notaire de résidence à Schaerbeek, le 22 octobre 2001, et donnée par Mme Martine Charlotte Denise Ghislaine Reynders, née à Charleroi le 7 janvier 1950, domiciliée à Lodelinsart, rue Fayat 80;

5. la cinquième passée devant Me Chantal Loche, notaire de résidence à Schaerbeek, le 22 octobre 2001, et donnée par Mme Flora Emilie Huberte Ghislaine Reynders, née à Charleroi le 3 février 1940, domiciliée à Charleroi, rue des Verreries 76;

a déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de : Ghigny, Henriette Célinie, née à Namur le 11 octobre 1901, de son vivant domiciliée à Ixelles, rue des Mélèzes 27 et décédée le 25 décembre 1989 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Mme Chantal Loche, notaire à Schaerbeek, avenue Paul Deschanel 50.

Bruxelles, le 3 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (652)

Tribunal de commerce de Liège

L'an 2002, le 4 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, à comparu :

Lachowski, Patricia, née le 31 décembre 1961 à Montegnée, domiciliée rue de la Houillère 69, à 4400 Flémalle, agissant en nom personnel et en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineure d'âge :

Genot Maud, née le 16 octobre 1994 à Liège, domiciliée avec sa mère, laquelle comparante a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : Genot, Alain Guy Francis Patrick, né à Liège le 10 février 1961, de son vivant domicilié à Flémalle, rue de la Houillère 68 et décédé le 28 juin 2001, à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Meunier, Alain, notaire de résidence à 4607 Dalhem, rue H. Francotte 59.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (653)

Tribunal de commerce de Mons

L'an 2001, le 29 novembre, au greffe et devant nous, Véronique Hanton, greffier adjoint au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut.

A comparu :

Mme Lermusieau, Cécile-Anne Marie, née à Mons le 7 septembre 1951, domiciliée à 7000 Mons, chaussée de Binche 2F, exerçant l'autorité parentale sur l'enfant mineur, à savoir :

Dersin, Thomas, né à Mons le 4 juin 1984, domicilié avec sa mère;

La comparante, es dites qualités, est dûment habilitée aux fins des présents par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 22 novembre 2001, et que nous annexons, ce jour, en copie conforme, au présent acte;

Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Dersin, Vincent Albert René Robert, né à Charleroi le 14 juin 1952, en son vivant domicilié à Mons, chaussée de Binche 2F, et décédé à Mons, le 14 octobre 2001.

La comparante nous a, en outre, déclaré faire élection de domicile en l'étude de Me Hamaide, Antoine, notaire de résidence à Mons.

Desquelles déclaration nous avons dressé le présent acte que la comparante a signé avec nous après lecture.

Il a été usage uniquement de la langue française.

Pour copie conforme : le greffier-adjoint (signé) V. Hanton. (654)

L'an 2001, le 18 décembre, au greffe et devant nous, Véronique Hanton, greffier adjoint au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut.

A comparu :

Mme Wilmart, Danielle Scheilla, née à Chimay le 8 octobre 1963, domiciliée à 7022 Mons-Harmignies, rue Delpierre 15, exerçant l'autorité parentale sur l'enfant mineur, à savoir :

Pierart, Marie-Aline Annie Georgette, née à Mons le 9 mai 1985, domicilié avec sa mère;

La comparante, es dites qualités, est dûment habilitée aux fins des présents par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 6 novembre 2001, et que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme;

Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Pierart, Freddy Alfred Jules Raymond, né à Frameries le 21 septembre 1957, en son vivant domicilié à Nouvelles, rue de Robersart 13, et décédé à Mons, le 20 mai 2001.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que la comparante a signé avec nous après lecture.

Il a été usage uniquement de la langue française.

Pour copie conforme : le greffier adjoint (signé) V. Hanton. (655)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil**

*Benoeming van raadsman — Nomination de conseil*

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

In de zaak ingeschreven op de rol van de verzoekschriften onder nummer 01/428/B,

inzake :

Geert Werquin, medisch afgevaardigde, wonende te 9230 Massemen, Gemstwee 6, en

Marijntje Werquin, stewardess, wonende te 3080 Tervuren, Pastorijstraat 6,

vertegenwoordigd door Mr. A. Dumolein, advocaat, met kantoor te 8900 Ieper, Kiplinglaan 13,

eisende partijen;

tegen :

Paul Maurice Corneille Werquin, gepensioneerde, weduwnaar van van Harnie, Monica, geboren te Elsene op 12 mei 1929, wonende te 8900 Ieper, Kruiskalsijdestraat 44,

bijgestaan door Mr. L. Vanryckeghem, advocaat, met kantoor te 8900 Ieper, Basculestraat 11,

verwerende partij;

heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, eerste burgerlijke kamer, alleenzetelend rechter, op 2 januari 2002 een vonnis verleend, waarvan het beschikkend gedeelte luidt als volgt :

de rechtbank :

rechtsprekend in eerste aanleg en op eenzijdig verzoekschrift, alle verdere conclusies afwijzend,

legt verbod op aan Paul Maurice Corneille Werquin, gepensioneerde, weduwnaar van van Harnie, Monica, geboren te Elsene op 12 mei 1929, wonende te 8900 Ieper, Kruiskalsijdestraat 44, rustend handelaar, om rechtsgedingen te voeren, dadingen te treffen, leningen aan te gaan, roerende kapitalen in ontvangst te nemen en daarvan kwijting te geven, zijn goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren, zonder de bijstand van raadsman.

Voegt hem te dien einde toe als gerechtelijk raadsman Mr. Magali Verfaillie, advocaat, kantoorhoudend te 8900 Ieper, Bloemenstraat 1 GLVA.

Gelast de bekendmaking van dit vonnis overeenkomstig artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek.

Staat de voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis toe.

Ieper, 3 januari 2002.

Voor echt verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (19003)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 20 december 2001 de sluiting van het faillissement uitgesproken van Gently C.V.B.A., gevestigd te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, De Koninckstraat 105, H.R. Brussel 518232, uitbating drankgelegheid, BTW 436.164.161, wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mombaers, Jos. (Pro deo) (656)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 18 december 2001 werd de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. JC Transport, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Aartshertogenlaan 34, H.R. Brussel 633575, BTW 465.127.173, failliet verklaard door de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 11 september 2001, teruggebracht op 11 maart 2001, dit overeenkomstig art. 12 Faill. W.

De curator, (get.) Mr. Billiet. (Pro deo) (657)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 décembre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Energoholdings Belgium, avec siège social à 1080 Bruxelles, boulevard Edmond Machtens 143, R.C. Bruxelles A6798, T.V.A. 464.394.824.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pol A. Massart. (Pro deo) (658)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 december 2001, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Energoholdings Belgium, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Edmond Machtenslaan 143, H.R. Brussel A6798, BTW 464.394.824, tekorte aan activa.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pol A. Massart. (Pro deo) (658)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 décembre 2001, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de M. Henri Guilmot Schellinx, né à Ciney le 11 juin 1943, domicilié rue François Stroobant 35A.

Activité commerciale : bureau d'architecte.

R.C. Bruxelles 422438.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Waver.

Curateur : Me Catherine Herinckx, avocat, avenue Louise 283/21, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 février 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine, Herinckx, curateur.  
(Pro deo) (659)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Henri Guilmot Schellinx, geboren te Ciney, op 11 juni 1943, woonachtig te 1050 Brussel, François Stroobantstraat 35A.

Handelsactiviteit : bouwkundig bureel.

H.R. Brussel 422438.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Claude Waver.

Curator : Mr. Catherine Herinckx, advocaat, Louizalaan 283/21, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 6 februari 2002, te 14 uur, in zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Catherine Herinckx, curator.  
(Pro deo) (659)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 décembre 2001, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de la S.P.R.L. L.J. Motor, dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, avenue Georges Henri 400.

Activité commerciale : garage.

R.C. Bruxelles 491357; T.V.A. 430.872.614.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Waver.

Curateur : Me Catherine Herinckx, avocat, avenue Louise 283/21, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 février 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine, Herinckx, curateur.  
(Pro deo) (660)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. L.J. Motor, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1200 Brussel, Georges Henri-laan 400.

Handelsactiviteit : garage.

H.R. Brussel 491357; BTW 430.872.614.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Claude Waver.

Curator : Mr. Catherine Herinckx, advocaat, Louizalaan 283/21, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 6 februari 2002, te 14 uur, in zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Catherine Herinckx, curator.  
(Pro deo) (660)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 décembre 2001, la faillite de la S.P.R.L. Multicar dont le siège social est sis à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Gosselies 21, (T.V.A. 450.492.645, R.C. Bruxelles 614253), a été clôturée pour cause d'absence totale d'actif.

Le tribunal a déclaré le faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.  
(Pro deo) (661)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 18 december 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Multi Car met zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gosseliesstraat 21, (BTW 450.492.645, H.R. Brussel 614253), afgesloten bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar was.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.  
(Pro deo) (661)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 décembre 2001, la faillite de la S.P.R.L. Ampéragé dont le siège social est sis à 1190 Forest, drève du Tastevin 41, (T.V.A. 445.398.264, R.C. Bruxelles 550801), a été clôturée pour cause d'absence totale d'actif.

Le tribunal a déclaré le faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.  
(Pro deo) (662)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 18 december 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Ampérage met zetel te 1190 Vorst, Tastevindreef 41, (BTW 445.398.264, H.R. Brussel 550801), afgesloten bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar was.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.  
(Pro deo) (662)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 décembre 2001, la faillite de la S.P.R.L. Il Colosseo dont le siège social est sis à 1800 Vilvoorde, Jean-Baptiste Nowélei 60, (T.V.A. 459.096.149, R.C. Bruxelles 607561), a été clôturée pour cause d'absence totale d'actif.

Le tribunal a déclaré le faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.  
(Pro deo) (663)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 18 december 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Il Colosseo, met zetel te 1800 Vilvoorde, Jean-Baptiste Nowélei 60, (BTW 459.096.149, H.R. Brussel 607561), afgesloten bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar was.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.  
(Pro deo) (663)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 décembre 2001, la faillite de la S.P.R.L. Italpizza dont le siège social est sis à 1730 Asse, Stationsstraat 72, (T.V.A. 454.458.361, R.C. Bruxelles 588768), a été clôturée pour cause d'absence totale d'actif.

Le tribunal a déclaré le faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.  
(Pro deo) (664)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 18 december 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Italpizza, met zetel te 1730 Asse, Stationsstraat 72, (BTW 454.458.361, H.R. Brussel 588768), afgesloten bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar was.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.  
(Pro deo) (664)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Sonexim, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue De Fré 184, y exploitant un restaurant sous la dénomination l'Amandier, R.C. Bruxelles 435658, T.V.A. 421.869.925, activité commerciale principale : restaurant.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 février 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (665)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 december 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Sonexim, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, De Frélaan 184, alwaar een restaurant uitgebaat wordt onder de benaming l'Amandier, H.R. Brussel 435658, BTW 421.869.925, voornaamste handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer Henry Courtin.

Curator : Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (665)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sogestra, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, rue de la Glacière 11A, R.C. Bruxelles 490338, T.V.A. 422.708.974, activité commerciale principale : gestion d'immeubles.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Curateur : Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 13 février 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (666)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 december 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Sogestra, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, IJskelderstraat 11A, H.R. Brussel 490338, BTW 422.708.974, voornaamste handelsactiviteit: beheer van gebouwen.

Rechter-commissaris: de heer Henry Courtin.

Curator: Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (666)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Emme, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue des Chartreux 56, R.C. Bruxelles 614111, T.V.A. 459.102.978, activité commerciale principale: restaurant.

Juge-commissaire: M. Henry Courtin.

Curateur: Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 13 février 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (667)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 december 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Emme, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kartuizersstraat 56, H.R. Brussel 614111, BTW 459.102.978, voornaamste handelsactiviteit: restaurant.

Rechter-commissaris: de heer Henry Courtin.

Curator: Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (667)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Virage F et N, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstaël 307, R.C. Bruxelles 575811, T.V.A. 450.578.658, activité commerciale principale: débit de boissons.

Juge-commissaire: M. Henry Courtin.

Curateur: Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 13 février 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (668)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Virage F et N, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 307, H.R. Brussel 575811, BTW 450.578.658, voornaamste handelsactiviteit: café.

Rechter-commissaris: de heer Henry Courtin.

Curator: Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 13 februari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (668)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 décembre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Carexpress, rue Dieudonné Lefèvre 213, R.C. Bruxelles 494320, T.V.A. 431.648.515.

Le tribunal a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (669)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de C.V.B.A. Carexpress, Dieudonné Lefèvrestraat 213, te 1020 Brussel, afgesloten wegens ongenoegzaamheid van actief, H.R. Brussel 494320, BTW 431.648.515.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Anne De Smeth.  
(Pro deo) (669)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Reno-Bati, rue Draps-Dom 3, 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 550120, T.V.A. 445.234.156, activité : entreprise de rénovation.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (670)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Reno-Bati, Draps-Dromstraat 3, 1020 Brussel, H.R. Brussel 550120, BTW 445.234.156.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (670)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Comparatel, rue de la Montagne 38, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 646847, T.V.A. 473.638.033, activité : site internet-intermédiaire.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (671)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Comparatel Belgique, Bergstraat 38, 1000 Brussel, H.R. Brussel 646847, BTW 473.638.033.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (671)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Maurice Roosen, avenue Jean Sibélius 16/105, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 467982, T.V.A. 564.481.404, activité : rejointoyage de façades.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (672)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Maurice Roosen, Jean Sibéliuslaan 16/105, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 467982, BTW 564.481.404.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (672)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.L. Mimoja, rue du Noyer 60, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 575695, T.V.A. 450.234.309, activité : import-export.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (673)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Mimoja, Notelaarsstraat 60, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 575695, BTW 450.234.309.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (673)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Dubrui Entreprise, chaussée d'Alsemberg 528, 1180 Bruxelles, R.C. Bruxelles 614324, activité : achat-vente de tout matériel nautique.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (674)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Dubrui Entreprise, Alsembergsesteenweg 528, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 614324.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (674)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Tutta Scarpa, rue Sainte-Catherine 36, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 603506, T.V.A. 452.168.864, activité : chaussures.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (675)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Tutta Scarpa, Sint-Kathelijnestraat 36, 1000 Brussel, H.R. Brussel 603506, BTW 452.168.864.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(Pro deo) (675)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Albakop, chaussée de Haecht 506, 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 626807, T.V.A. 452.346.137, activité : restaurant-discothèque.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 30 janvier 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.  
(676)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Albakop, Haachtsesteenweg 506, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 626807, BTW 452.346.137.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 30 januari 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.  
(676)



## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 13 décembre 2001, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, M. Vincent Dalmar, à 6790 Aubange, rue Hansel 5, R.C. Arlon 23744, T.V.A. 724.410.054, commerce de café sous la dénomination « Ride n'Roll ».

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 13 octobre 2001.

Juge-commissaire : M. Yvon Janson.

Curateur : Me Séraphine Charlier, avocate à 6717 Thiaumont, rue de l'Etang 469.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 13 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 7 février 2002, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert 1, à 6700 Arlon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) S. Charlier.  
(Pro deo) (677)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par ordonnance du 4 janvier 2002, M. L. Florins, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Viandigros, rue Scohy 129B, à 6250 Pont-de-Loup, déclarée le 7 décembre 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 février 2002, à 15 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (678)

Par ordonnance du 4 janvier 2002, M. B. Hardy, juge-commissaire à la faillite de la S.A. Laurent Lemaitre, rue Arthur Baudhuin 28, à 6220 Lambusart, déclarée le 26 octobre 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 février 2002, à 14 h 15 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (679)

Par ordonnance du 3 janvier 2002, M. E. Dolne-Pholien, juge-commissaire à la faillite de M. Didot, Francis, actuellement domicilié rue Artus-Brits 1, à 4031 Angleur, déclarée le 14 décembre 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 février 2002, à 14 heures, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (680)

Par ordonnance du 4 janvier 2002, M. B. Hardy, juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Asyanco, rue des Forges 30, à 6250 Aiseau, déclarée le 9 novembre 1998, a ordonné la convocation des créanciers inscrits dans la faillite, à l'assemblée qui se tiendra en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, au palais de justice, local 504, au troisième étage, le 21 février 2002, à 14 h 30 m, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation.

Le greffier en chef, (signé) G. Vander Jeugt. (Pro deo) (681)

Par jugement du 26 décembre 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a été déclarée en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Nidel, dont le siège social était sis rue du Cimetière 23, à 6032 Mont-sur-Marchienne, R.C. Charleroi 198209.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements de la société faillie : le 21 décembre 2001.

Déclaration des créances à déposer exclusivement au greffe de commerce, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi, avant le 22 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi : le 19 février 2002, à 8 h 30 m.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Louis Florins.

Curateur : Me Jean-Pierre Deprez, avocat, dont le cabinet est sis avenue Eugène Mascaux 129, à 6001 Marcinelle (tél. : 071-43 43 63, fax : 071-43 43 66).

Le curateur, (signé) Me Jean Pierre Deprez. (Pro deo) (682)

Par jugement du 26 décembre 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a été déclarée en faillite, sur aveu, le sieur Niset, Jean-Luc, domicilié rue du Cimetière 23, à 6032 Mont-sur-Marchienne, R.C. Charleroi 158998.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements de la société faillie : le 21 décembre 2001.

Déclaration des créances à déposer exclusivement au greffe de commerce, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi, avant le 22 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi : le 19 février 2002, à 8 h 30 m.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Louis Florins.

Curateur : Me Jean-Pierre Deprez, avocat, dont le cabinet est sis avenue Eugène Mascaux 129, à 6001 Marcinelle (tél. : 071-43 43 63, fax : 071-43 43 66).

Le curateur, (signé) Me Jean Pierre Deprez. (Pro deo) (683)

Par jugement du 11 décembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. André Romain, domicilié à 7100 La Louvière, boulevard du Tivoli 95, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 9 janvier 1984.

Le tribunal a décidé d'octroyer à M. André Romain le bénéfice de l'excusabilité.

Le curateur : Me Charles Bullman, avocat, boulevard Mayence 17, à 6000 Charleroi. (684)

## Tribunal de commerce d'Eupen

## Faillite sur aveu

Par jugement du 21 décembre 2001, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de PGmbH Backstage, ayant son siège social et d'exploitation à 4750 Bütgenbach, zur Hütte 26, R.C. Eupen 63556, T.V.A. 458.010.838, exerçant cependant effectivement son commerce Zur Domaine 15, à 4760 Büllingen, sans modification au registre du commerce, pour le planification, la location, le décor et la fabrication de stand...

Juge-commissaire : M. M. Horn.

Curateur : Me M. Orban, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 18 février 2002, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) M. Orban. (685)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 21. Dezember 2001 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der PGmbH Backstage, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4750 Bütgenbach, zur Hütte 26, H.R. Eupen 63556, MWSt 458.010.838, jedoch effektiv Handel treibend Zur Domaine 15, in 4760 Büllingen, ohne diesbezügliche Abänderung im Handelsregister Eupen, Haupttätigkeiten: Errichtung, Planung, Vermietung, Garnieren und Herstellung von Messeständen..., verkündet.

Konkursrichter: Herr M. Horn.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt M. Orban, Kaperberg 50, in 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen: am Montag, dem 18. Februar 2002, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (gez.) M. Orban. (685)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 21 décembre 2001, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Genos.mbH Betoflex, ayant son siège social et d'exploitation à 4700 Eupen, Herbsthaler Straße 38, R.C. Eupen 63238, T.V.A. 455.872.284.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Edgar Duyster, Vervierser Straße 10, à 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 18 février 2002, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) E. Duyster. (686)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 21. Dezember 2001 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der Genos.mbH Betoflex, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4700 Eupen, Herebesthaler Straße 38, H.R. Eupen 63238, MWSt 455.872.284, Haupttätigkeiten: Vermittlung von Bauarbeiten im Wohnungsbaubereich, verkündet.

Konkursrichter: Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Edgar Duyster, Vervierser Straße 10, in 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen: am Montag, dem 18. Februar 2002, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (gez.) E. Duyster. (686)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 19 décembre 2001, a été clôturée la faillite de M. Claude Vanbergen, domicilié à 4480 Engis, rue des Fagnes 99, immatriculée au R.C. Huy 45069.

La faillite ayant été déclarée ouverte par jugement du 17 mai 2000.

Les opérations de la faillite sont déclarées closes et le curateur est déchargé de sa mission.

Au vu de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, M. Claude Vanbergen est déclaré excusable.

Le curateur (signé) Anne Dubois, avocat, rue Vankeerberghen 7, 4500 Huy. (687)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 3 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Stavedis, R.C. Verviers 70439, non inscrite au R.C. Liège, T.V.A. 463.761.750, ayant son siège social à 4633 Melen, rue du Parc Hauzeur 70, et ayant son siège d'exploitation à 4970 Stavelot, route de Malmedy 18B, activité : alimentation générale et articles de ménage, commerce de détail en viande et charcuterie, et cigares, cigarettes, tabac et articles pour fumeur, commerce de détail en vins et spiritueux, etc.

Date du début des opérations commerciales : 3 novembre 1998.

Juge-commissaire : M. Jacques Debande.

Procès-verbal de vérification des créances : 19 février 2002, de 9 h 30 m à 11 heures au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice de et à 4000 Liège dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Les curateurs, (signé) Me E. Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7, tél. : 04-340 42 10, fax : 04-340 42 12 et Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56, tél. : 04-252 74 29, fax. 04-252 50 21.

Pour les curateurs, l'un d'eux, (signé) E. Chartier. (688)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 2 janvier 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Exocet S.A., dont le siège social est sis rue du Chemin de Fer 10, 7033 Cuesmes, ayant pour activité « société à portefeuille-holding et d'entreprise générale de construction », R.C. Mons 132314, T.V.A. 454.613.957.

Les créanciers sont tenus de produire leur créance au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 1<sup>er</sup> février 2002.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 28 février 2002, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Le curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps.

(Pro deo) (689)

Par jugement du 2 janvier 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, des Entreprises Ducruet, S.C.R.L., dont le siège social est sis rue du Chemin de Fer 10B, 7033 Cuesmes, ayant pour activité « entreprise générale de construction », R.C. Mons 91846, T.V.A. 417.224.912.

Les créanciers sont tenus de produire leur créance au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 1<sup>er</sup> février 2002.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 28 février 2002, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Le curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps.

(Pro deo) (690)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la S.A. Target, en liquidation, dont le siège social est sis rue Malenroye 43, à 7334 Hautrage, prononcée le 12 mars 2001, T.V.A. 447.291.249.

Le tribunal a dit qu'il n'y avait pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (691)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a clôturé, par liquidation, la faillite de la S.A. JMS, en liquidation, dont le siège social est rue chaussée de Binche 46, à Saint-Symphorien, prononcée le 13 juin 1994, T.V.A. 421.175.384.

Le tribunal a dit qu'il n'y avait pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (692)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a clôturé la faillite, par liquidation, de la S.A. Locacenter, dont le siège social est rue de la Poire d'Or, à 7033 Cuesmes, prononcée le 14 avril 1997, T.V.A. 454.410.752.

Le tribunal a dit qu'il n'y avait pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (693)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a clôturé, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Mursol, dont le siège social est sis route d'Aht 74, à 7000 Mons, prononcée le 30 avril 1989.

Le tribunal a dit qu'il n'y avait pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (694)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a clôturé, par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Feeling, dont le siège social est rue de la Station 39, à 7090 Braine-le-Comte, prononcée le 19 juin 2000.

Le tribunal a dit qu'il n'y avait pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (695)

Tribunal de commerce Namur

Par jugement du 13 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Ja Ga Sold, dont le siège social est établi à 5140 Sombreffe, chaussée de Gembloux 16, ayant pour activité principale le commerce d'articles cadeaux, souvenirs, jouets et textiles assortis, R.C. Namur 75794, T.V.A. 466.615.728.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 décembre 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateurs : Mes Henry, Catherine et Proesmans, Jean, rue de la Pavée 7/1, 5101 Erpent.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 février 2002, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(Pro deo) (696)

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Olivier Reynaert, dont le siège social est sis à Spy, rue de Moustier 28, y exploitant une entreprise de rejointoyage et nettoyage de façades, de pose de câbles et de canalisations diverses, R.C. Namur 63586, T.V.A. 445.111.125.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18 décembre 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. M. Fourrier, Luc, juge consulaire.

Curateurs : Me Rase, Baudhuin, impasse des Ursulines 1, bte 3, 5000 Namur et Me Lefevre, Christophe, chaussée de Waterloo 70, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 14 février 2002, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (697)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Fonderies Hubaut frères, dont le siège social est établi à Aisemont, rue Haut Baty 39, et le siège d'exploitation est établi à Auvelais, rue des Glaces Nationales 39c, exploitant comme activité commerciale la fonderie de métaux non ferreux et ferreux, R.C. Namur 49760, T.V.A. 424.020.454.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20 décembre 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. M. Hannaerts, Jacques, juge consulaire.

Curateur : Me Buchet, Benoit, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 14 février 2002, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Benoît Buchet. (698)



Par jugement du tribunal de commerce de Namur du 13 décembre 2001, la faillite de la S.C.S. Le Godefroid Amore, dont le siège social était établi à 5000 Namur, rue Godefroid 56, y exploitant une entreprise de spectacle, cabaret, dancing, club privé, R.C. Namur 72542, T.V.A. 460.519.277, a été clôturée faute d'actif.

Le tribunal dit n'y avoir pas lieu à prononcer l'excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) Marie Flore Heintz. (Pro deo) (699)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Dama, exploitant sous la dénomination « Restaurant San Marino », rue Haute Marcelle 6, à 5000 Namur, dont le siège social était établi rue Haute Marcelle 5, ayant pour activité principale la restauration, R.C. Namur 65031, T.V.A. 447.914.425.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20 décembre 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Claude Tasseroul, juge consulaire.

Curateurs : Mes Patrick Buysse et Jean-Louis David, chaussée de Dinant 776, 5100 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 14 février 2002, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Les curateurs, (signé) Jean-Louis David et Patrick Buysse. (700)

#### Tribunal de commerce Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 31 décembre 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Hippobul, dont le siège social est sis rue de Faux 63, à 1490 Court-Saint-Etienne, R.C. Nivelles 68202, T.V.A. 444.135.284.

Nature de l'activité exercée : entreprise de rénovation.

Curateur : Me Bernard Vanham, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. P. Rayet.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 février 2002, à 10 h 30 m et se tiendra au siège du tribunal de commerce de Nivelles, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) B. Vanham. (701)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 24 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de :

La S.P.R.L. Linea 2000, ayant son siège social à 7500 Tournai, Grand-Place 55, inscrite au R.C. Tournai 86346 et à la T.V.A. 471.744.454.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours expirant le 23 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 18 mars 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, Palais de justice à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, avocat, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 24 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (702)

Par jugement du 27 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de :

La S.P.R.L. Desire, ayant son siège social à 7522 Blandain, chaussée de Lille 3, inscrite au R.C. Tournai 86284 et à la T.V.A. 467.791.012.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours expirant le 26 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 février 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, Palais de justice à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, avocat, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 27 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (703)

Par jugement prononcé le 24 décembre 2001, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a :

déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite de M. Giuseppe Amico, rue des Corriers 21/2, 7500 Tournai, déclarée ouverte par jugement du 18 novembre 1999;

déchargé Me Frédéric Paris, avocat à Tournai des ses fonctions de curateur et le juge consulaire Jacques Gille de ses fonctions de juge-commissaire;

dit que le failli est déclaré non excusable;

ordonné l'exécution provisoire du présent jugement nonobstant tout recours et sans caution.

Le curateur, (signé) F. Paris. (704)

Par jugement prononcé le 24 décembre 2001, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a :

déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite de Mme Sylvie Cuvelier, rue de Valenciennes 200, 7320 Bernissart, déclarée ouverte par jugement du 29 juin 2000;

déchargé Me Frédéric Paris, avocat à Tournai des ses fonctions de curateur et le juge consulaire Daniel Cappe de ses fonctions de juge-commissaire;

dit que la faillie est déclarée excusable;

ordonné l'exécution provisoire du présent jugement nonobstant tout recours et sans caution.

Le curateur, (signé) F. Paris. (705)

Par jugement prononcé le 24 décembre 2001, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a :

déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite de la S.P.R.L. Société commerciale et technique, dont le siège est établi à 7973 Stambruges, rue de Tournai 318, déclarée ouverte par jugement du 20 février 2001;

déchargé Me Frédéric Paris, avocat à Tournai des ses fonctions de curateur et le juge consulaire Daniel Cappe de ses fonctions de juge-commissaire;

dit que le failli est déclarée non excusable;

ordonné l'exécution provisoire du présent jugement nonobstant tout recours et sans caution.

Le curateur, (signé) F. Paris. (706)

Par jugement prononcé le 24 décembre 2001, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a :

déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite de la S.P.R.L. Pizza Italia, dont le siège est établi à 7503 Froyennes, rue de la Liberté 9, déclarée ouverte par jugement du 12 octobre 2000;

déchargé Me Frédéric Paris, avocat à Tournai de ses fonctions de curateur et le juge consulaire Robert Vangeneberg de ses fonctions de juge-commissaire;

dit que la société faillie est déclarée non excusable;  
accordé au curateur le pro deo pour cette publication;

ordonné l'exécution provisoire du présent jugement nonobstant tout recours et sans caution.

Le curateur, (signé) F. Paris. (707)

Par jugement prononcé le 24 décembre 2001, la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai a :

déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite de M. Rudi Bougeatre, Grand-Place 44, à 7800 Ath, ayant exploité un débit de boissons sous la dénomination Le Mercier, déclarée ouverte par jugement du 8 mars 2001;

déchargé Me Frédéric Paris, avocat à Tournai des ses fonctions de curateur et le juge consulaire Philippe Malice de ses fonctions de juge-commissaire;

dit que la failli est déclarée excusable;

accordé au curateur le pro deo pour cette publication;

ordonné l'exécution provisoire du présent jugement nonobstant tout recours et sans caution.

Le curateur, (signé) F. Paris. (708)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Palm, André, né à Porz am Rhein (république fédérale d'Allemagne) le 11 août 1996, domicilié à 4990 Lierneux, rue Moulin de Sart 4, R.C. Verviers 69209, T.V.A. 714.775.380, pour l'exploitation d'un débit de boissons exercé à son domicile, sous l'appellation « Taverne des Trois Sarts », déclaré en faillite sur aveu par jugement du 2 octobre 2001.

Curateur : Me Pierre Schillewaert.

Par jugement du 20 décembre 2001 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement la failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (709)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 19 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, in de faling van de B.V.B.A. O.E.I., opgericht op 13 november 1992, BTW 448.685.079, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8730 Beernem (Oedelem), Tinhoutstraat 142, H.R. Brugge 92976 (voorheen met maatschappelijke zetel te Drogen, Halewynstraat 32, toen H.R. Gent 167457), in faling verklaard bij vonnis van 27 juni 2001, de datum van de staking van betaling van de B.V.B.A. O.E.I., bepaald op 27 december 2000.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Philip Valcke. (Pro deo) (710)

Bij vonnis van 19 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge het faillissement B.V.B.A. Antiques Old Fashion, voorheen met zetel te 8000 Brugge, Oostendesteeweg 20, BTW 427.766.040, uitgesproken bij vonnis van 3 oktober 2001, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Roger Bommerez, Kartuizersstraat 21, te 8310 Sint-Kruis-Brugge. (Pro deo) (711)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, d.d. 19 december 2001, werd het faillissement Serge Lahouter, voorheen wonende Vlamingstraat 53, te 8000 Brugge, en thans Timmermansstraat 35, te Brugge, H.R. Brugge 80161, gesloten door vereffening en werd de gefailleerde hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Francine Gilbert, Gieterijstraat 11, 8000 Brugge. (712)

Faillissement van B.V.B.A. Euritrans, met zetel te 8020 Oostkamp, Kanaalstraat 4, H.R. Brugge 78161, bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge op 17 december 2001. Curator P. Debucquoy, Langerei 31, te 8000 Brugge. Rechter-commissaris de heer F. Micholt. Indienen van schuldvordering tegen 17 januari 2002. Verificatie op 28 januari 2002.

De curator, (get.) P. Debucquoy. (713)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 3 januari 2002 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op dagvaarding, in faling verklaard de B.V.B.A. Millennium, met zetel te 8400 Oostende, Archimedesstraat 15, H.R. Oostende 7129, BTW 460.717.732.

De aangifte van schuldvordering moet ingediend worden vóór 1 februari 2002.

De verificatie van de schuldvorderingen zal gehouden worden op de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, op 18 februari 2002, om 11 u. 45 m.

Curator : Mr. Jan D'Hulster, advocaat te Oostende, H. Hartlaan 26.

Rechter-commissaris : Hendrik Schiltz.

(Get.) J. D'Hulster, curator. (Pro deo) (714)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris Dirk Nevens worden de schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de N.V. Hegep, de Keizerstraat 27, te 9300 Aalst (faillissement d.d. 9 april 1993, H.R. Antwerpen 61038, BTW 445.825.856), bijeengeroepen tot de concordataire vergadering welke zal plaatshebben op donderdag 24 januari 2002, om 9 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Bij afwezigheid van concordataire voorstellen zal onmiddellijk erop worden overgegaan tot bespreking van de afrekening van de curatele en het horen van de schuldeisers naar hun advies nopens de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

De curatoren, (get.) Mr. A. Coppens & Mr. P. Marcoen, advocaten te 9300 Aalst, Capucienlaan 63. (715)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 21 december 2001, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Goethals, Denis, geboren te Sleidinge op 14 februari 1956, wonende te 9940 Evergem, Kanaalstraat 111, uitbater van onderneming voor het bouwen van stellingen, invoegen en reinigen van gevels, onderneming voor rioleringswerken, voor het leggen van kabels en diverse leidingen, voor grondwerken, voor warmte- en geluidsisolering, timmer- en schrijnwerk; algemene bouwonderneming; onderneming voor het optrekken van gebouwen, H.R. Gent 176867, BTW 742.337.634.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking van de betalingen : 21 december 2001.



Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 18 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 februari 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Peter Van Caenegem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (716)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 december 2001, werd het faillissement Van den Berge, Tommy, Koning Albertstraat 28, 9900 Eeklo, H.R. Gent 177837, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) H. De Boever, Stationsstraat 23, 9860 Scheldewindeke. (717)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 december 2001, werd het faillissement De Maer, Jean-Pierre, Kapellestraat 117, 9230 Wetteren, H.R. Gent 143164, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) H. De Boever, Stationsstraat 23, 9860 Scheldewindeke. (718)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 december 2001 bevolen haar vonnis bij uittreksel bekend te maken als volgt inzake :

Het faillissement N.V. Bouwwerken Vanhaeren, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Boomkensstraat 187, H.R. Hasselt 41542, algemeen bouwbedrijf, failliet verklaard in datum van 14 mei 1987.

Ze verklaart voornoemd faillissement gesloten na vereffening.

Zij ontlast de curatoren van hun opdracht.

Zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. Renier en Carlier. (719)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 3 januari 2002, werd failliet verklaard European Management Corporation B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3806 Velm, Gemeenteplein 4, H.R. Hasselt 81726, BTW 447.928.677, aard van handelsactiviteit : verhuur reclameborden.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 1 november 2001.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdring te doen : vóór 24 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 7 februari 2002, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (720)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 3 januari 2002, werd failliet verklaard Multi Terra B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3550 Heusden-Zolder, Dorpstraat 107, H.R. Hasselt 106558, BTW 471.705.555.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 3 januari 2002.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdring te doen : vóór 24 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 7 februari 2002, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (721)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 3 januari 2002, werd failliet verklaard Verjans & Cie B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Guido Gezellestraat 11, H.R. Hasselt 18815, BTW 401.362.343.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 1 oktober 2001.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdring te doen : vóór 24 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 7 februari 2002, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (722)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 3 januari 2002, werd failliet verklaard Cyberstore B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Diesterstraat 30/1-2, H.R. Hasselt 90872, BTW 456.380.644, aard van handelsactiviteit : verkoop hard- en software.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 31 december 2001.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdring te doen : vóór 24 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 7 februari 2002, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (723)

Bij vonnis d.d. 27 december 2001 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd Vanbrabant, Willy, geboren op 28 november 1938 te Sint-Truiden, wonende te 3800 Sint-Truiden, Vliegvelddaan 5/9, H.R. Hasselt 61305, BTW 641.300.553, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84; Mr. Patrick Vanhoutvin, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jobstraat 246.

Datum staking van betalingen : op heden.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 17 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 31 januari 2002, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs; Patrick Vanhoutvin. (Pro deo) (724)

Bij vonnis d.d. 27 december 2001 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd Hulsmans, Rudi, wonende te 3970 Leopoldsborg, Diestersteenweg 25/2, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84; Mr. Patrick Vanhoutvin, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jobstraat 246.

Datum staking van betalingen : op heden.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 17 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 31 januari 2002, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs; Patrick Vanhoutvin. (Pro deo) (725)

Bij vonnis d.d. 27 december 2001 van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd B.V.B.A. Visiona International, met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Festraetsstraat 35, GB1, H.R. Hasselt 98514, BTW 463.056.404, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84; Mr. Patrick Vanhoutvin, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jobstraat 246.

Datum staking van betalingen : op heden.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 17 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 31 januari 2002, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs; Patrick Vanhoutvin. (Pro deo) (726)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 2 januari 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van N.V. Magazine Publishing Services, met zetel te 3080 Tervuren, Hoornzeelstraat 24, uitgeversbedrijf, H.R. Leuven 95336, BTW 458.794.954.

Rechter-commissaris : de heer R. Cludts.

Curatoren : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a, en Mr. K. Vanstipelen, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Staking van de betalingen : 2 januari 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 januari 2002, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 4 februari 2002, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 11 september 1996.

De curatoren, M. Dewael en K. Vanstipelen. (Pro deo) (727)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête datée du 18 décembre 2001, M. Michel Théodore Paul Marie Vandekerckhove, licencié en science économique et financière, né à Etterbeek le 1<sup>er</sup> avril 1959, et son épouse, Mme Anne Yvette Marie Josepha van Strydonck, directrice de bureau, née à Wilrijk le 27 avril 1964, tous deux domiciliés à 1950 Kraainem, avenue de l'Aurore 1, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial suivant acte reçu par le notaire Jean-Pierre Marchant, à Uccle, le 18 décembre 2001.

(Signé) J.-P. Marchant, notaire. (728)

Suivant jugement prononcé le 17 décembre 2001 par le tribunal de première instance de Huy, quatrième chambre, le contrat de mariage modificatif portant ameublement entre M. Coune, Adrien Ernest Lambert, né à Vaux-Borset le 12 août 1944, et son épouse, Mme Mestrez, Marcelle Lucienne Ghislaine, née à Aineffe le 26 avril 1943, demeurant à Aineffe, rue Barbe d'Or 6, dressé par Me Julie Lambotte, notaire à Amay, le 25 septembre 2001 a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) J. Lambotte, notaire. (729)

Suivant jugement prononcé le 17 décembre 2001 par le tribunal de première instance de Huy, quatrième chambre, le contrat de mariage modificatif portant ameublement entre M. Abraham, André Octave Armand Marie, né à Huy le 18 mai 1948, et son épouse, Mme Dupont, Anne Marie Sylvie Marcelle, née à Jehay-Bodegnée le 7 juin 1949, demeurant à Verlainne, rue Buisson la Fleur 25, dressé par Me Julie Lambotte, notaire à Amay, le 12 septembre 2001, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) J. Lambotte, notaire. (730)

Par requête, les époux, M. Jahangair Khan, Mohammad, gérant de société, né à Taxila le 1<sup>er</sup> juillet 1965, de nationalité belge, et son épouse, Mme Linke, Helgrit Angela, femme au foyer, née à Gronau (Allemagne) le 4 décembre 1963, de nationalité allemande, domiciliés à 4000 Liège, rue des Fossés 29, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, le 14 décembre 2001.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Oreye, le 3 janvier 2002.

Pour les requérants, (signé) Olivier Mahy, notaire à Oreye. (731)

Volgens vonnis verleend op 25 juni 2001 door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Grauls, Jan Leo Urbaan, geneesheer, en zijn echtgenote, Mevr. Goeminne, Katrien Mathilde Valerie, huisarts, samen te Kortenberg, Leuvensesteenweg 417, verleden voor notaris Philippe Flamant, te Ronse, in datum van 19 januari 2001, gehomologeerd. Het wijzigend huwelijkscontract bevat inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Jan Goeminne, notaris. (732)

Bij verzoekschrift d.d. 24 december 2001 hebben de heer François, Jan, vrachtwagenchauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Sorgeloos, Cindy, bediende, samenwonende te 1761 Roosdaal (Borchtlombeek), aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de homologatie aangevraagd van de akte regeling wederzijdse rechten en nieuw huwelijkscontract, verleden voor notaris Ingrid Evenepoel, te Ninove, de dato 24 oktober 2001, inhoudende de wijziging van hun huwelijksstelsel.

Namens de bezoekers : (get.) Ingrid Evenepoel, notaris. (733)

Bij vonnis van 5 november 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel het wijzigend huwelijkscontract, verleden voor notaris Hugo Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 21 augustus 2001, tussen de echtgenoten, Robert Camille Adèle Marie Danhieux, gepensioneerde, en Helene Marie Pauline Wargé, gepensioneerde, samen gehuisvest te Overijse, Justus Lipsiusplein 1, bekrachtigd.

(Get.) Hugo Kuijpers, notaris. (734)

Bij verzoekschrift van 3 september 2001 hebben de heer Gerard Devisscher en Mevr. Annette Claerbout, samenwonende te Brugge (Assebroek), Sint-Kruisstraat 44, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om de homologatie verzocht van de akte, verleden voor Mr. Philippe Vanlatum, notaris met standplaats te Oedelem (thans Beernem) op 3 september 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen als volgt :

1. Het woonhuis met aanpalend perceel grond te Brugge (Assebroek), Sint-Kruisstraat 44, dat persoonlijk toebehoort aan de heer Gerard Devisscher, voornoemd, en

2. het woonhuis te Brugge (Sint-Kruis), Oude Hoogweg 108, dat persoonlijk toebehoort aan Mevr. Annette Claerbout,

worden in het gemeenschappelijk vermogen van de heer Gerard Devisscher, en zijn echtgenote, Mevr. Annette Claerbout, beiden voornoemd, gebracht.

Opgemaakt namens de verzoekers; getekend door voornoemde notaris te Beernem (Oedelem), op 4 januari 2002.

(Get.) Philippe Vanlatum, notaris (735)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 13 november 2001, werd de akte verleden voor notaris Guy Jansen, ter standplaats Leuven, in vervanging van notaris Pascale Van Den Bossche, ter standplaats Aalst, op 1 juli 1999, inhoudende wijziging aan huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Uyttendaele, Gustaaf Jozef, boomkweker, geboren te Wetteren op 22 april 1954, en overleden te Leuven op 3 juli 1999, en zijn echtgenote, Mevr. Wieme Ann Irma Leon, verpleegster, geboren te Gent op 23 mei 1961, wonende en gehuisvest te 9260 Wichelen (Serskamp), Billegem 54, gehomologeerd.

Namens de verzoekers : (get.) Pascale Van Den Bossche, notaris. (736)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tweede kamer, in dato van 15 oktober 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, in dato van 23 mei 2001, en houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verberck, Dirk Victor Maria, installateur-loodgieter, en zijn echtgenote, Mevr. Hoes, Sabine Elisabeth Victor, regentes, samenwonende te 2560 Nijlen (Bevel), Bevel-Dorp 23, en inhoudende :

1) Aanneming van het wettelijk stelsel.

2) Inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een perceel bouwgrond gelegen te Nijlen (Bevel), aan de Heikant.

3) Voor het geval het gemeenschappelijk vermogen ontbonden wordt om een andere reden dan de dood van één van beide echtgenoten, of zo er op het ogenblik van het overlijden een feitelijke scheiding zou bestaan tussen de echtgenoten bedingen zij :

a) Ingeval ten tijde van de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen voormeld onroerend goed nog in natura in het gemeenschappelijk vermogen aanwezig is, en voor zover er geen woning op gebouwd werd, zal de echtgenoot uit wiens hoofde het goed in het gemeenschappelijk vermogen gevallen is, het recht hebben voormeld onroerend goed in natura en vóór alle verdeling terug te nemen, zonder enige vergoeding.

b) Ingeval voormeld onroerend goed nog in natura in het gemeenschappelijk vermogen aanwezig is, doch met een woning erop, zal de echtgenoot uit wiens hoofde het goed in het gemeenschappelijk vermogen gevallen is, het recht hebben vóór alle verdeling een bedrag uit het gemeenschappelijk vermogen vooraf te nemen, gelijk aan de waarde van voormeld onroerend goed ten tijde van de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen.

c) Ingeval voormeld onroerend goed niet meer in natura in het gemeenschappelijk vermogen aanwezig is bij de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen, zal de echtgenoot uit wiens hoofde het goed in het gemeenschappelijk vermogen gevallen is, het recht hebben vóór alle verdeling uit het gemeenschappelijk vermogen een bedrag vooraf te nemen, gelijk aan de prijs waartegen voormeld onroerend goed vervreemd werd.

Heist-op-den-Berg, 3 januari 2002.

Voor de echtgenoten Verberck-Hoes : (get.) Marc Cuypers, notaris. (737)

Bij verzoekschrift d.d. 13 december 2001 hebben de heer Verelst, Robert Jozef Livina, en zijn echtgenote, Mevr. Jaspers, Juliette Roza, samenwonende te Antwerpen-Deurne, Karel Van Overmeirelaan 57-59, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de akte verleden voor Mr. Marc Dens, geassocieerd notaris van de notarissenassociatie Michel Smets - Marc Dens, met zetel te Antwerpen, d.d. 27 november 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel, zijnde het beheer van scheiding van goederen, hebben gewijzigd, en het stelsel van algehele gemeenschap hebben aangenomen.

Voor de echtgenoten Verelst-Jaspers, (get.) Marc Dens, geassocieerd notaris. (738)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, van 5 november 2001, werd de akte verleden op 13 augustus 2001, door notaris Stefaan Van den Eynde, te Meise, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Bijsmans, Alain, boekbinder, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 17 februari 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Van Lent, Chantal Françoise, bediende, geboren te Jette op 30 april 1983, samenwonende te 1860 Meise, Zerlegem 29, gehomologeerd.

(Get.) S. Van den Eynde, notaris. (739)

Bij verzoekschrift van 19 december 2001 aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, hebben de heer Benaets, Johan Hubert André, geboren te Hasselt op 5 oktober 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Relinde Maria Barbara Cornelia, geboren te Bilzen op 6 april 1968, samenwonende te Bilzen, Demerwal 4, bus 8, gehuwd zonder contract, de homologatie aangevraagd van de akte, verleden voor notaris Joel Vangronsveld, te Eigenbilzen (gemeente Bilzen), op 14 december 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Opgemaakt te Eigenbilzen, 2 januari 2002.

Namens de echtgenoten Benaets-Willems, (get.) Joel Vangronsveld, notaris te Eigenbilzen. (740)

Bij verzoekschrift van 4 januari 2002 hebben de heer Julius Petrus Albertus De Meester, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Elsa Maria Louisa Langerart, gepensioneerde, samenwonende te Deinze, Sint-Martens-Leerne, Smissestraat 19, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, op 4 januari 2002, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden en in het bijzonder : inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Thibault Van Belle, notaris. (741)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 15 oktober 2001, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jacques Morrens, te Bonheiden, op 24 april 2001, waarbij de heer en Mevr. Johan Francina André Franck-Van Winkel, Inge Joanna, samenwonende te Mechelen, Zemstbaan 154, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd in die zin dat zij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel hebben behouden, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Inge Van Winkel, van een eigen onroerend goed.

Namens de echtgenoten Johan Franck-Van Winkel, Inge, (get.) Jacques Morrens, notaris te Bonheiden. (742)

Bij vonnis van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 22 juni 2001, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 16 februari 2000, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de echtgenoten Van Hove, Franky en Spruyt, Sabine, te Wichelen (Schellebelle), Ertbrugstraat 82, waarbij zij het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (743)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Tribunal de première instance de Mons

Rép. n° 2001/12006.

R.R.Q. n° 2001/2307/B.

Nous, Micheline Bovyn, président du tribunal de première instance, séant à Mons, province de Hainaut, assisté de Freddy Wambersy, greffier en chef de cette juridiction;

Vu la requête qui précède déposée au greffe du tribunal de ce siège le 18 décembre 2001,

Par : le receveur de l'enregistrement du second bureau de Mons, dont les services sont établis en cette ville, cité administrative de l'Etat, chemin de l'Inquiétude, agissant au nom de l'Etat belge;

Ayant pour conseil Me Taquin, avocat à Mons, rue Notre-Dame Débonnaire 18;

Vu les motifs énoncés dans ladite requête;

Vu l'extrême urgence que requiert la situation décrite;

Vu l'absolue nécessité;

Vu l'article 73, alinéa 2, du Code des droits de succession, 584 du Code judiciaire et les articles 1<sup>er</sup>, 30, 34, 37 et 41, de la loi du 15 juin 1935;

Accueillons la requête et y faisant droit;

Désignons Me Christine Motte, avocat, juge suppléant, de résidence à 7050 Masnuy-Saint-Jean, chemin de Casteau 26, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Mme Roland, Zélia Marguerite, née à Wasmuel le 28 janvier 1915, domiciliée en son vivant à Quaregnon, rue C. Depuis 116, est décédée à Saint-Ghislain le 6 avril 1999;

Disons que l'administrateur provisoire aura pour mission d'accomplir les formalités prescrites par le Code des droits de succession et à qui il pourra être signifié valablement les actes de poursuites pour le recouvrement des sommes dues.

Ainsi fait et ordonné, en langue française, en notre cabinet, au palais de Justice à Mons, le 19 décembre 2001.

(Signé) F. Wambersy; M. Bovyn. (744)